

0YH5H I 0%HC%V %II5X X %I.V5 %OI.I
 X.0V.U5X I HC:H%V .X CH:CC:Q I X5X5:5X5:
 X.5:AA.5X I +0%5H5U5I V X:XH.55I

Année Universitaire : 2022-2023

Remerciements :

Tout d'abord je remercie mon Dieu pour m'avoir donné la force, la volonté et le courage afin d'accomplir ce travail modeste.

Je tiens à remercier mon encadrant M. Houacine pour l'effort fourni, ses conseils prodigués, sa patience, sa persévérance, pour son aide et son encouragement.

Je tiens à remercier également les membres du jury qui ont accepté de lire et d'évaluer ce travail.

Et mes remerciements aussi à tous mes enseignants qui m'ont donné les bases de ce savoir, pour leurs conseils, orientations et leurs encouragements.

J'adresse également mes remerciements à ma famille, en particulier mes chers parents qui m'ont soutenu et encouragé tout au long de mon parcours universitaire et le sacrifice qu'ils ont consentis pendant la durée de mes études, je ne trouverai jamais assez de mots pour les remercier de tout ce qu'ils ont fait pour moi, en leurs souhaitant une longue vie pleine de joie et de santé , sans oublier mes frères toujours à mes côtés, ainsi que mes tantes, mes oncles, mes cousines et mes cousins, qui ont malgré eux contribué à l'élaboration de ce mémoire de master 2

Enfin, un grand merci à mes amis et à tous ceux qui m'ont aidé ainsi, à tous ceux qui ont contribué de près ou de loin pour me permettre de réaliser ce mémoire.

Dédicace :

Je dédie ce travail à mes très chers parents qui ont toujours été là pour moi, et qui m'ont donné un magnifique modèle de labeur persévérance. J'espère qu'ils trouvent dans ce travail toute la reconnaissance et tout mon amour

À mes chers frères : Aymen, Malek

A mon grand-père et ma grand-mère

A mes oncles, mes tantes chacun à son nom

A mes cousins, mes cousines chacun à son nom

A toutes mes amis et mes copines qui m'ont encouragé tout ou longue de la réalisation de ce travail

À tous ceux qui m'ont aidé et soutenu jusqu'au bout pour réaliser ce travail.

Sommaire

Introduction générale.....	07
Chapitre 1 : définitions des concepts de base.....	15
Partie 1 : Introduction à la communication médiatisée par ordinateur.....	17
Partie 2 : quelques concepts de la sociolinguistique.....	35
Chapitre 2 : analyses des données.....	62
Conclusion générale.....	98
Bibliographie.....	91
Agzul.....	97
Annexe.....	102
Table des matières.....	108

Introduction générale

L'être humain est fondamentalement un être social depuis ses premiers pas sur terre, avec un besoin inné de communication. Au fil du temps, il a développé divers moyens pour s'exprimer, même lorsqu'il habitait dans des grottes. À cette époque, nos ancêtres ont laissé des marques sous forme d'inscriptions, de signes et de dessins primitifs sur les parois des grottes. Ils ont également utilisé du sable et des pierres pour exprimer leur créativité. Pour manipuler les matériaux et laisser leur empreinte sur la nature, ils ont fabriqué des outils dentelés à partir d'os d'animaux.

De plus, les êtres humains ont développé la capacité d'imiter les sons des animaux, ce qui a conduit à l'invention du langage. Ils ont commencé par dessiner des symboles simples pour représenter des concepts, puis ont combiné ces symboles pour former des mots. C'est ainsi qu'est née l'idée de l'écriture, qui a finalement conduit à l'invention du papier.

Au fil des étapes successives de l'histoire, l'humanité a progressé vers des innovations plus sophistiquées. Les premières machines à imprimer primitives, produisant un son retentissant, ont été développées, et au fil du temps, cette technologie a évolué pour donner naissance aux imprimantes électriques que nous utilisons aujourd'hui. Cette évolution constante témoigne de la manière dont les êtres humains ont toujours cherché à communiquer et à laisser leur marque sur le monde qui les entoure.

À partir du vingtième siècle, les nouvelles technologies de l'information et de la communication sont apparues et ont permis de créer de nombreux moyens de communications entre être humain tels que la radio, le radar le télex, la télévision, et le téléphone... Jusqu'à l'apparition de l'internet dans les années 1990 qui s'accapare tous les domaines de la vie quotidienne, cela est considéré comme l'invention la plus révolutionnaire de l'histoire de l'humanité qui a complètement bouleversé le monde moderne en réunissant plus d'un tiers de la population mondiale. Les résultats des études sociolinguistiques ont montré qu'internet n'a mis que quatre ans à atteindre le public, et que le nombre d'utilisateurs ne cesse d'augmenter chaque jour, qu'il concerne toutes les classes sociales et contribue à élargir au maximum les opportunités de chacun¹.

L'internet a révolutionné l'accès à l'information, permettant à quiconque d'obtenir rapidement les données nécessaires dans divers domaines en appuyant simplement sur un bouton. Cette

¹Promdevelop « Internet est la plus grande invention de l'humanité » en ligne

<https://prodevelop.com/fr/technologies/internet/> 9 mai 2018 mise à jour : 18 juin 2022 consulté 21 mai 2023

révolution s'est infiltrée dans chaque foyer et institution, devenant une facette essentielle de la mondialisation. Dès que vous êtes assis devant un écran d'ordinateur, il devient possible de connecter instantanément avec n'importe quel endroit dans le monde. Le développement d'Internet a non seulement facilité l'accès à une immense quantité d'informations, mais a également rendu possible leur transmission à l'échelle mondiale en quelques secondes seulement. Cette avancée technologique a réduit les distances géographiques de manière inimaginable. L'ère de l'information brise désormais les barrières entre les peuples et les nations, contribuant à l'effacement des frontières nationales et à l'abolition des obstacles à la communication dans les domaines de la science, de la culture et de l'économie.

De nos jours, les utilisateurs du World Wide Web ont la possibilité de communiquer avec n'importe qui, où qu'ils se trouvent dans le monde. Cette communication ne se limite plus à l'e-mail, mais s'étend également à des méthodes de communication directe. Le développement remarquable des technologies de communication a conduit à l'émergence de nouvelles structures de communication, telles que les réseaux sociaux tels que Facebook, Instagram, Snapchat, WhatsApp, Viber, Imo, Telegram, ainsi que les plateformes de médias sociaux comme Dailymotion et YouTube.²

Ces réseaux sociaux, depuis la date de leur apparition, ont provoqué un essor de la communication, car ils ont formé une société qui possède toutes les cultures et les races du monde. Ce qu'on en dit le plus, c'est qu'il s'agit d'une communauté ou un monde virtuel, où il est aujourd'hui possible pour un individu de parler et de communiquer avec des centaines d'utilisateurs dans le monde entier rapidement et facilement à travers la voix, des photos, des textes, des vidéos, une image... Il a également permis d'analyser des nouvelles et des informations et à les échanger entre utilisateurs sur internet un large éventail, en plus de partager leurs opinions et de donner leurs impressions, ce qui a incité la plupart des jeunes en général et des jeunes algériennes en particulier à les utiliser.

Tout comme n'importe qui d'autre, la communauté kabylophone utilise fréquemment YouTube. La plupart des utilisateurs kabylophones s'expriment sur cette plateforme en alternant entre leur langue maternelle et la langue arabe. De plus, la langue française, considérée comme une langue étrangère, est de plus en plus adaptée aux besoins et aux contraintes spécifiques imposées par les locuteurs algériens en général, et les kabylophones en particulier.

² Reformulé depuis « Les réseaux sociaux en 2022_présentation en ligne » <https://soft-central.net/social-media/>

Cette situation de plurilinguisme entraîne la présence de plusieurs phénomènes sociolinguistiques dans les pratiques langagières des kabylophones que ce soit dans le milieu familial, professionnel ou sur les réseaux sociaux. En effet, la confrontation et le rapprochement culturel et linguistique se traduisent généralement par, l'alternance codique, les emprunts, l'interférence, et le calque...

Pour comprendre ces phénomènes sociolinguistiques, nous avons opté pour inscrire notre étude dans la démarche sociolinguistique sous le thème « analyse sociolinguistique des discours des kabylophones sur internet : le cas de quelque vidéos diffusée sur YouTube »

Effectivement notre étude dans cette recherche que nous voulons mener portera sur l'étude et analyse de sociolinguistique du discours des internautes Kabyle. Notre choix s'est arrêté sur le réseau social YouTube parmi les différentes structures communicationnelles où il est considéré comme l'un des sites les plus utilisés, et l'une des technologies de communication les plus importants modernes.

Motivations

Notre thème de recherche n'a pas été choisi au hasard, mais avec une forte motivation personnelle et une conviction objective, en tenant compte de la réalité actuelle marquée par la révolution de la communication, de l'information, et de la technologie due à la diffusion du multimédia et à la généralisation des réseaux sociaux. Nous avons porté notre attention sur YouTube en tant que terrain d'étude privilégié.

YouTube est un exemple concret de l'influence mutuelle entre cette plateforme et les jeunes qui l'utilisent, générant ainsi un comportement linguistique différent de la norme et suscitant la curiosité quant à ce phénomène. Les caractéristiques et les options offertes par ce réseau de communication nous ont incités à en faire un objet d'enquête, avec le potentiel de révéler des faits intéressants à analyser sur le plan sociolinguistique.

Bien que le langage soit considéré comme un élément central de la vie individuelle, son étude a été essentiellement confinée aux domaines de la linguistique et des sciences du langage, négligeant son rôle en tant qu'outil de communication et de message au sein de la communication humaine, ainsi que ce domaine demeure largement inexploré, malgré le fait qu'il regorge de données pouvant faire l'objet de multiples analyses.

Problématique :

Lors de la visualisation de certaines vidéos via le réseau social YouTube, nous avons constaté l'existence d'un plurilinguisme dans le contenu de ces dernières où les kabylophones font appel à plusieurs langues.

Les YouTubers Kabylophones dans les vidéos que nous avons choisies utilisent soit la langue kabyle, soit la langue française, soit de nombreuses autres langues comme l'arabe et l'anglais.

Les discours caractérisés par un multilinguisme, nous mènent à nous poser le questionnement suivant :

_Quel sont les phénomènes sociolinguistique qui pourront apparaitre dans ces vidéos ?

S'agit-il d'interférence ou de calque ?

Qu'est ce qui caractérisé les énoncés des internautes contenus dans les vidéos recueillies ?

Les hypothèses :

Pour répondre aux questions posées, nous avons proposé des hypothèses sur lesquelles nous allons nous baser et qui nous permettron de mieux cerner notre objet d'étude et de saisir l'objectif pour lequel nous voulons aboutir. Nous proposons donc les hypothèses suivantes comme élément de réponses probables :

- Beaucoup de phénomènes sociolinguistiques pourraient apparaitre dans les vidéos partagés par les kabylophones notamment les emprunts et les interférences vues la diversité linguistique dans la société kabyle.
- Le niveau d'emprunt, d'interférence et du calque pourraient être très élevé.

Objectif d'étude :

A travers notre thème ainsi que cette analyse, nous espérons mieux comprendre la société kabyle et comment les kabylophones utilisent les réseaux sociaux et comment ils interagissent avec eux. Comme nous apprenons à connaître la nature des patrons linguistiques utilisés par les kabylophones en tant que segment important de la catégorie des jeunes algérienne du niveau des réseaux sociaux, en particulier YouTube, et leur degré de compréhension dans communications. Et obtenir quelques éléments de réponse aux insuffisances constatées dans ce domaine et surtout ouvrir des pistes de recherches futures.

Présentation du terrain

YouTube a été fondé le 14 février 2005 et a été racheté par Google en 2006.³ Il s'est rapidement imposé comme la principale plateforme de partage de vidéos sur Internet, devenant synonyme de vidéo en ligne. Chaque jour, des millions de visiteurs du monde entier utilisent ses nombreuses fonctionnalités pour visionner une vaste gamme de vidéos, qu'elles soient internationales, régionales ou locales. YouTube est devenu un espace où les individus peuvent échanger des opinions librement, sans interférence externe. En effectuant une recherche par mots-clés, les utilisateurs peuvent trouver des vidéos, les commenter et les partager. La plateforme permet également aux particuliers de publier des vidéos prises avec des appareils photo numériques ou des téléphones portables, après s'être inscrits sur le site ou en les téléchargeant.

En plus de ces fonctionnalités, YouTube offre un espace de commentaires et d'avis sur chaque vidéo publiée, favorisant ainsi l'interaction et la communication entre les utilisateurs, rapprochant leurs points de vue.

Les YouTubers sont des créateurs de contenu sur la plateforme, cherchant à accumuler un grand nombre d'abonnés pour développer leur communauté et tirer des revenus des publications, notamment grâce au placement de produits en accord avec leurs thèmes.

Ce phénomène est devenu extraordinairement populaire en Algérie, en particulier en Kabylie, où de nombreuses vidéos ont été créées dans divers domaines tels que la cuisine, le sport, la religion, la beauté, les jeux, l'humour, la médecine, le patrimoine, les coutumes et les traditions. Cependant, il est intéressant de noter que sur YouTube en Kabylie, les pratiques langagières sont souvent en conflit, caractérisées par un mélange de langues : berbère, arabe et français, avec ce dernier occupant une place prépondérante en tant que langue étrangère. Les variations linguistiques dépendent de l'âge, de la région, de la classe sociale et de l'origine ethnique, chacune de ces variantes pouvant acquérir du prestige à un moment donné. De plus, les locuteurs kabyles ont tendance à utiliser des combinaisons d'alternance codique ou de mélange de codes dans leurs pratiques langagières.

Cette étude se concentrera sur le discours des internautes kabyles dans la communauté kabyle sur YouTube, en analysant les vidéos que nous avons sélectionnées pour une approche sociolinguistique. Notre travail, intitulé "Analyse sociolinguistique des discours des

³ <https://fr.wikipedia.org/wiki/YouTube>

kabylophones sur internet : le cas de quelques vidéos diffusées sur le YouTube", vise à évaluer l'utilisation des langues en Kabylie et à examiner les interactions verbales en analysant les échanges à travers une approche sociolinguistique. Cette analyse nous permettra de mieux comprendre les phénomènes linguistiques et sociaux résultant de ces pratiques langagières et de déterminer dans quelle mesure les kabylophones intègrent ces pratiques dans leurs discours sur YouTube.

Méthodologie du travail :

Notre travail s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, ce qui implique l'investigation du terrain où, nous tenterons d'analyser des discours partagés par Internet, sur le réseau social YouTube.

Notre corpus comprend trois vidéos que nous avons récoltées via les vidéos Youtube partagées par certains kabylophones sur Internet. Nous avons les discours émis sur ces vidéos après les avoir enregistrées de la manière qu'ils seront notre corpus de recherche.

Présentation du corpus

L'intégralité de notre ensemble de données provient du réseau social YouTube, une plateforme regorgeant de publications et de discours essentiellement oraux. Ainsi, notre corpus se compose exclusivement de contenus oraux que nous nous efforcerons de transcrire avec précision.

Pour constituer notre corpus, nous avons d'abord visionné des vidéos faites par les YouTubers kabylophones. Puis nous avons sélectionné trois vidéos courtes de contenus différents pour chacune d'entre elles afin de les soumettre à l'analyse.

Ces vidéos que nous avons choisies répondent aux besoins de notre recherche, c'est-à-dire qu'elles sont riches en matière de discours langagier intéressant à analyser. Nous n'avons pas choisi une période précise ni un thème bien précis mais nous avons optés pour les publications kabylophones, dont trois vidéos qui ont les statistiques suivantes :

- Vidéo légende avec 24.9 k de vues, et 743 j'aime, ainsi 147 commentaires.
- Vidéo plante avec 21.6k de vues, et 1.1 k de j'aime, et acquise 78 commentaires.
- Vidéo cuisine dont 9.11 k de vues, et 196 j'aime, mais ce vidéo n'a plus de commentaires des consultants.

Donc notre corpus comporte 1674 mots, à travers ce corpus nous tenterons de repérer les emprunts les mots ou phrases calqués et les interférences.

Plan du travail

Le contenu de notre travail de recherche sera structuré en deux parties, dans la première partie, il s'agit de la théorie nécessaire pour notre investigation et la deuxième partie sera réservée à la pratique, où nous allons tenter d'analyser les discours des locuteurs dans ces vidéos. Ces deux parties seront bien sûr précédées par une introduction.

La partie théorique comportera « La situation sociolinguistique en Algérie et les procédés langagiers. ». C'est un aperçu historique sur la situation sociolinguistique en Algérie en général et en Kabylie en particulier.

Ensuite, nous avons définissons quelques notions et concepts de base liés au phénomène de contact de langues et qui serviront d'outils pour notre analyse en mettant l'accent sur la notion d'alternance de code, emprunt, et l'interférence...) et toutes les notions qui ont une relation avec la sociolinguistique et nous allons tenter de cerner tout ce qui touche à la communication médiatisée par ordinateur, notamment via le réseau Internet et nous allons mettre également l'accent sur le réseau social YouTube et son évolution, la notabilité qu'il a acquis ; son fonctionnement et nous allons parler du langage sur YouTube et son spécificité.

Quant au deuxième chapitre il s'intitule : «analyse de données.» il sera réservé à l'identification et l'analyse des procédés, des phénomènes et les structures langagières, notre motivation est dictée en premier lieu par le comportement langagier. En effet nous avons constaté le recours aux phénomènes de la sociolinguistique sur le réseau social YouTube, en termes de différentes vidéos. La base de cette partie est d'un côté, de surveiller et de visionner la façon de parler et d'exprimer en recourant à ces phénomènes, et de l'autre côté, de rechercher dans le côté abstrait de ces alternances qui touche aux causes, importance et fréquence d'utilisation de ces phénomènes par les YouTuber kabylophones.

En choisissant de travailler sur les vidéos de YouTube, le but est de déterminer et comprendre le choix des langues utilisées par les locuteurs sur YouTube. Nous avons donc ciblé une collection de différentes vidéos sur YouTube de locuteurs kabylophones bilingues.

Nous tenons à signaler que les langues employées sont la langue kabyle, la langue française, l'arabe dialectal. Cependant, ces langues sont réparties d'une manière différente.

Nous effectuons le but est de déterminer et analyser les phénomènes et les procédés linguistiques qui caractérisent ce discours

Notre analyse s'organise essentiellement autour des locuteurs kabylophones. D'abord nous avons procédé à une analyse récapitulative des langues en présence dans notre corpus.

Puis nous avons commencé par identifier les alternances codiques et nous les avons répertoriées selon leurs types.

Pour des raisons méthodologiques, nous les avons classées principalement d'après leurs formes intra-phrastique, inter-phrastique et extra-phrastique.

Enfin, nous terminons notre travail par une conclusion générale qui récapitule des résultats obtenus en répondant aux questions posées dans la problématique. Les hypothèses exposées préalablement sont confirmées ou infirmées.

Chapitre 1 :

Bases théoriques

***Introductions à la
communication médiatisée
par ordinateurs***

Le développement des médias et de la communication a entraîné des changements radicaux dans le monde de la technologie et de l'information, de sorte que les moyens de communication et les médias et leurs technologies sont devenus l'un des moyens les plus importants qui ont connu un grand développement, en particulier internet, qui est devenu l'un des outils les plus utilisés aujourd'hui.

En raison de son importance et de son utilisation plus large dans tous les domaines de la vie en fournissant une gamme de services aux chercheurs , en termes de rapidité et l'énorme quantité d'informations par le biais de livres électroniques, de sites Web éducatifs et d'études et des recherches scientifiques publiées, ainsi que des moyens de communication tels que Facebook, Instagram , Snapchat, Viber , YouTube... .

Avant d'aborder cette idée, il faut identifier les outils qui permettent de communiquer avec ces moyens, que sont les ordinateurs et Internet.

L'ordinateur

Un ordinateur¹ est comme un appareil électronique qui existe dans différents types et tailles, et qui a la capacité de stocker, de traiter ou même de récupérer des données. Cet appareil peut également être utilisé pour écrire des documents, envoyer des e-mails, jouer à des jeux, et naviguer sur le Web. Il peut également être utilisé pour modifier ou créer des feuilles de calcul, des présentations et même des fichiers vidéo, grâce à un ensemble de commandes qui lui sont données par un logiciel ou équipement.

L'ordinateur effectue des opérations de base : saisir des données, les traiter et produire des résultats pour obtenir des informations.

Le processus d'entrée consiste à lire des données à partir d'un support de stockage et à les transférer dans la mémoire principale de l'ordinateur, où vous pouvez entrer les données directement via le clavier.

Le processus de traitement est considéré comme l'une des opérations les plus importantes pour l'ordinateur, car il est attribué à l'unité de traitement qui représente réellement l'ordinateur, et le traitement est effectué selon un programme préparé par des programmeurs. Cela se fait en récupérant, testant, traitant et transférant les données disponibles d'un emplacement à un autre que vous spécifiez, où le traitement effectue toutes les opérations

¹Initiation à l'informatique qu'est-ce qu'un ordinateur en ligne <https://edu.gcfglobal.org> consulté le 22 novembre 2022.

mathématiques dans l'appareil. En effectuant des calculs dans le document ; telles que l'addition, la soustraction ou d'autres opérations arithmétiques et peut modifier l'ordre des opérations ; Comme les entrer ou les retarder dans les cellules à travers les unités centrales.

Le processus de sortie est le transfert d'informations de l'unité de mémoire principale afin de les enregistrer sur l'un des supports de stockage de sauvegarde ou de les imprimer sur papier ou à l'écran.

Cette machine est donc divisée en deux parties principales, la partie logicielle et la partie physique², et il n'est pas possible de les séparer. La partie physique de l'ordinateur est tout ce qui peut être touché à partir des composants informatiques qui remplissent un rôle précis et des fonctions spécifiques, dont les plus importantes sont (écran, imprimante, clavier, souris, scanner).

Quant aux parties logicielles, ce sont celles qui ne peuvent pas être touchées dans l'ordinateur, et sont la partie principale qui détermine la nature du travail et l'utilisation de l'ordinateur, et parmi les systèmes d'exploitation les plus connus figurent Microsoft Windows système d'exploitation, le système Mac et le système Linux.

Ce dernier est divisé en deux parties : le système d'exploitation³, qui est une interface graphique qui sert d'intermédiaire entre l'utilisateur et l'ordinateur, c'est-à-dire qu'il est responsable de l'exécution des programmes sonores, de l'édition des textes, d'internet et d'autres programmes, de traiter avec un ordinateur.

En ce qui concerne les programmes et applications à travers lesquels l'utilisateur peut effectuer des recherches, écrire des documents, créer des graphiques, concevoir, jouer à divers jeux et bien d'autres tâches, ces programmes sont divisés en deux types en fonction de leur objectif, dont certains sont simples tels que une calculatrice, et certains qui sont complexes comme un programme de traitement de texte.

L'ordinateur est l'une des inventions les plus importantes qui ont changé la façon dont le monde fonctionne. C'est l'une des principales raisons du grand développement qu'il a réalisé, en particulier ces derniers temps. Avec lui vous pouvez effectuer de nombreuses activités, il suffit juste de connecter cette dernière via une connexion internet.

² <https://sites.google.com/site/otmani1991/l-ordinateurs-et-ses-constituant> consulté le 1 décembre 2022

³ Système d'exploitation ensemble de programmes qui dirige l'utilisation des capacités d'un ordinateur par des logiciels applicatifs en ligne https://fr.m.wikipedia.org/wiki/syst%C3%A8me_d%27exploitation consulté le 1 décembre 2022

Internet

Le terme internet est d'origine anglaise, composé de deux mots : le mot InterConnect, qui signifie connecter plus de quelque chose qui est différent l'un de l'autre, et le mot net Works signifie réseau, il a donc pris du premier inter et du deuxième net, et avec ça le sens du mot composé devient internet, qui est les réseaux interconnectés les uns avec les autres.

*Internet est un système mondial de réseaux informatiques interconnectés utilisant le protocole Internet unifié (TCP/IP) pour servir des milliards d'utilisateurs dans le monde.*⁴

Il s'agit d'un réseau composé de réseaux qui, à leur tour, se composent de millions de réseaux privés, publics, universitaires, gouvernementaux et commerciaux.

La portée de ces réseaux va des réseaux locaux aux réseaux mondiaux, qui sont interconnectés par un large éventail de méthodes de communication réseau différentes tels que les fils de cuivre, les fibres optiques et les technologies sans fil⁵.

L'internet prend en charge et transporte une large gamme de services et de sources d'informations et de données telles que des documents hypertextes liés publiés sur le World Wide Web (www) et des services de courrier électronique⁶. De nombreux moyens de communication traditionnels tels que le téléphone, la musique, les films et la télévision ont été remodelés et définis par Internet, qui a offert à l'humanité une nouvelle naissance de nouveaux services tels que les protocoles de communication audio et vidéo sur internet. Les journaux, livres et autres produits imprimés ont été adaptés à la technologie des sites Web ou reconfigurés en blogs ou en flux (flux / flux d'actualités). Internet a permis ou accéléré la production de nouvelles formes d'interaction humaine par le biais de la messagerie instantanée, des forums et des réseaux sociaux. Les achats en ligne ont prospéré et se sont étendus aux grands vendeurs, aux propriétaires d'entreprise et aux petites entreprises. Les échanges commerciaux et les services financiers sur Internet sont en plein essor, affectant directement les chaînes d'approvisionnement de secteurs entiers.

⁴ Protocole réseaux internet en ligne https://fr.m.wikipedia.org/wiki/suite_des_des_protocoles_internet consulté le 25 décembre 2022

⁵ Un aperçu des différents réseaux informatiques en ligne <https://www.ionos.fr/digitalguide/serveur/know-how/les-types-de-reseaux-informatiques-a-connaître/>

⁶ World Wide Web consortium « organisme de standardisation » en ligne https://fr.m.wikipedia.org/wiki/World_Wide_web_Consortium

Petit aperçu historique de l'internet

Internet a commencé à prendre forme à la fin des années soixante du XXe siècle. Et le département américain de la défense était préoccupé à l'époque par la possibilité d'une guerre nucléaire dévastatrice, alors il a commencé à chercher des moyens d'interconnecter les installations informatique de manière à ce que leur capacité à communiquer les unes avec les autres survive à la guerre. Le ministère de la défense, par l'intermédiaire de son agence des projets de recherche avancée, a lancée ARPANET⁷, un réseau d'ordinateur militaire et universitaire. Ce réseau a continué à croître à se développer tout au long des années 1970, lentement mais sûrement, et des ordinateurs d'autres pays ont commencé à rejoindre le sont également entrée en service. U.UUCP créé pour servir les utilisateurs du système d'exploitation Unix et du réseau d'utilisateur (Usenet), c'est un support pour publier des articles de texte sur de nombreux sujets⁸. En 1981, le ministère de la défense a divisé le réseau en deux organisations, le réseau ARPANET et un autre réseau purement militaire⁹.

Et internet a pu réaliser une percée soudaine qui l'a fait gagner en popularité à grande échelle en 1991, avec le début de l'utilisation du World Wide Web. Le site Web a été développé par Tim Berners-lee, un opérateur informatique britannique travaillant pour le centre européen de recherche nucléaire¹⁰. Cette évolution a ouvert internet aux applications multimédias. De plus, le langage de programmation utilisé sur le Web est connu sous le nom de HTML¹¹. HTML a facilité la connexion d'informations à partir d'ordinateurs du monde entier. Ce développement a conduit à la création d'un répertoire interactif, qui permet aux utilisateurs de passer facilement du contenu d'un ordinateur au contenu d'un autre ordinateur, en suivant sans effort la piste de l'information à travers le monde. Le début de l'utilisation des navigateurs en 1993 a conduit à une plus grande simplification de l'utilisation du Web et d'internet, et a également provoqué une croissance étonnante de l'utilisation d'internet¹². Actuellement, des

⁷ Bref historique de l'internet « introduction » publié 1997 en ligne <https://www.internetsociety.org/fr/internet/history-internet/brief-history-internet/> consulté le 5 janvier 2023

⁸ Usenet « système de forums » en ligne <http://fr.m.wikipedia.org/wiki/usenet> consulté le 5 janvier

⁹ Arpanet, le monde en réseau en ligne <http://www.lesechos.fr/2012/08/arpanet-le-monde-en-resau-1094335> consulté 5 janvier

¹⁰ World Wide web système mondial de documents liés entre eux par des liens hypertextes et accessibles via l'internet en ligne https://fr.m.wikipedia.org/wiki/world_wide_web consulté le 7 janvier 2023

¹¹ https://fr.m.wikipedia.org/wiki/tim_Berners-Lee consulté le 7 janvier 2023

¹² Evolution de l'usage des navigateurs web « évolution de l'usage du logiciel de navigation web que les internautes ont observée en ligne [https://fr.m.wikipedia.org/wiki/%C3%98volution de l%usages des navigateurs web](https://fr.m.wikipedia.org/wiki/%C3%98volution_de_l%usages_des_navigateurs_web) consulté le 7 janvier 2023

dizaines de millions d'utilisateurs d'ordinateurs se connectent chaque jour à internet et au Web. Internet poursuivra sa croissance rapide car il absorbe les nouvelles technologies qui offrent des fonctionnalités supplémentaires telles que les commandes vocales, la traduction simultanée et la disponibilité croissante de documents historiques et d'archives.

Composants Internet

Internet est l'un des aspects les plus importants de la vie qui facilite la communication entre tous, grâce à lui, il est devenu facile de rechercher n'importe quel sujet, ou de connaître l'actualité et ce qui se passe dans le monde. Ce réseau se compose de quatre éléments de base qui facilitent le processus de communication, et ces éléments sont :

- Des ordinateurs.
- Câbles utilisés pour connecter les appareils entre eux.
- Logiciel qui permet l'échange et le transfert de données entre ordinateurs et entre eux.
Des données qui voyagent à travers le monde et transportent des données sous diverses formes, comme il peut s'agir de programmes, de graphiques, de textes et bien d'autres.

Le World Wide Web¹³ est appelé un « réseau de réseaux » car il est considéré comme une petite partie des grands réseaux connectés à travers le monde, car ces réseaux sont connectés à partir de nombreux endroits sur le globe que l'on trouve dans les entreprises, les universités et les ministères.

Ce réseau fonctionne pour relier et communiquer entre tous ces lieux pour éventuellement générer une connexion qui aide à faciliter la vie et servir les intérêts publics dans le monde, et échanger des données entre eux, en plus de la communication et de nombreuses autres possibilités et installations.

Internet en Algérie

L'internet a été créé à la fin des années soixante, plus précisément en 1969 après JC, en tant que projet local pour le département américain de la défense, lorsque ce dernier a demandé à des informaticiens de trouver la meilleure façon de se connecter à un nombre illimité

¹³ World Wide web système mondial de documents liés entre eux par des liens hypertextes et accessibles via l'internet en ligne https://fr.m.wikipedia.org/wiki/world_wide_web consulté le 8 janvier 2023

d'ordinateurs¹⁴.

Internet est donc le moyen de communication qui connaît la croissance la plus rapide, après avoir ouvert ses portes aux institutions et au public à grande échelle dans le monde entier.

L'Algérie a été reliée à internet par le biais de la recherche dans les médias scientifiques et techniques. En mars 1994, dans le cadre de la coopération avec l'UNESCO, dans le but de créer le réseau africain pour l'information, la vitesse de connexion est estimée à (9.6ko), ce qui est très faible¹⁵.

L'Algérie est le point focal du réseau Afrique du nord. En 1996, la vitesse de la ligne qui a atteint 64 Ko/S en passant par la capitale française, Paris ; Et à la fin de 1998, l'Algérie a été connectée par satellite à Washington avec une vitesse de 1Mb/S. En mois de mars 1998, la vitesse a atteint 2Mb/S. plus de 30 nouvelles lignes téléphoniques ont été mises en place à travers les points d'accès du centre sont répartis dans les différents wilayas de l'Algérie. Il a un point de sortie unique, Alger¹⁶. L'utilisation d'internet était faible au début, puis elle s'est développée rapidement, notamment après la promulgation du décret exécutif n° 98/257 du 25 août 1998, qui définit les conditions et les modalités d'utilisation des services internet.

En 2001, pour tenter de prendre une part importante du marché de l'internet en Algérie, elle a fait le ministère des postes et communications après la mise en place de l'institution « Algérie télécom », en contractualisant avec les deux sociétés les deux mondiaux sont Lucent Technology of America et Ericsson suédois" pour créer des règles spéciales vous pourrez recevoir un flux dépassant les 30Mo/s

Avec la progression du nombre de fournisseurs d'accès à internet, le nombre d'utilisateurs a augmenté pour atteindre environ 1,9 millions d'utilisateurs. Et en octobre 2006, elle a annoncé dans son rapport que le nombre a atteint 4 millions d'utilisateurs et en février 2008, a annoncé dans son rapport que le nombre d'utilisateurs en Algérie avait atteint 3 millions d'utilisateurs en juillet 2006. Alors que le nombre d'utilisateurs d'internet haut débit (ADSL) a atteint 700 000 utilisateurs, quant aux statistiques septembre 2007, indique que le nombre d'utilisateurs a atteint 4 millions en février 2008.

¹⁴ Histoire d'internet « histoire d'internet, système global de réseaux d'ordinateurs interconnectés » en ligne https://fr.m.wikipedia.org/wiki/histoire_d%27internet

¹⁵ Brahim Bekhti (novembre 2002) « l'internet en Algérie », p.6 disponible sur le site web : http://bbekhti.online.fr/trv_pdf/internet%20en%20algerie.pdf

¹⁶ http://bbekhti.online.fr/trv_pdf/internet%20en%20algerie.pdf consulté le 9 janvier 2023

Selon le communiqué du ministre de la poste et des technologies de l'information et de la communication, M. Boudjemaa Hichour, le nombre d'internautes a atteint 5 millions, tandis que le nombre de cybercafés a atteint 6 000 à travers 1 541 communes au niveau national.

Initialement, la diffusion d'Internet en Algérie s'est heurtée à un certain nombre d'obstacles elle se résume dans les prix élevés des téléphones fixes, qui ont atteint 200 % en 2003, et la lenteur du réseau outre la domination « Télécom algérien » sur le service jusqu'en 2006, date à laquelle d'autres sociétés sont entrées en concurrence dans ce domaine (Egyptien Orascom Company), et parmi les raisons de l'obstacle, c'est aussi les prix élevés des ordinateurs par rapport à ce qui se passe dans les pays développés par exemple ce qui a accru l'intérêt des utilisateurs pour le cybercafé après l'ouverture du premier café internet en Algérie en 1997 .

Et en 2010, le nombre de cybercafés s'est répandu dans tout le pays, ce qui a amené les jeunes à venir discuter ou s'adonner à des jeux en ligne jusqu'au milieu de la nuit.

En 2014 Algérie télécom lance ses nouvelles offres Idoom Adsl et Idoom 4G¹⁷ . Et en 2017, l'Algérie comptait 34,5 millions abonnements à l'internet, ce qui représente environ 86.25 % de la population¹⁸. Et pour ce qui est du marché internet, le bilan fait état d'une nette progression du taux de pénétration, passé de 16 % en 2013 à 46 % en avril 2015¹⁹.

En 2018 Algérie télécom lance ses nouvelles offres Idoom fibre où le monopole d'Algérie telecom sur la fourniture d'accès à internet a pris fin avec l'ouverture à la concurrence de la boucle locale²⁰

En juin 2022 plus de 48,5 millions d'abonnés internet fixe et mobile .Le nombre d'abonnés à l'internet fixe (ADSL, FTTH et 4G LTE/Wimax) était de 4,46 millions au 30 septembre 2022 (4,02 millions au 30 septembre 2021) alors que celui de l'internet mobile (3G et 4G) avoisinait les 44,04 millions (41,26 millions au 30 septembre 2021) pour ce qui est des abonnés aux différentes offres internet fixes, 85,07% disposaient de débits entre 10 et 20

¹⁷ Rédaction, «Algérie télécom lance ses nouvelles offres » (archive) sur N'TIC WEB (consulté le 9 janvier 2023)

¹⁸ « Algérie : plus de 34,5 millions d'abonnements en 2017 »(archive) sur www.huffpostmaghreb.com, 23avril2018

¹⁹ ARPT « Dossier de presse : rapport d'activité ARPT », Autorité de régulation de la poste et des télécommunications, 10 avril 2015, p .9

²⁰ « Télécommunications : fin officielle du monopole d'Algérie télécom sur internet », TSA, 6 juin 2018 (lire en ligne (archive), consulté le 17 janvier 2023

Mégas, 14,69% entre 20 et 50 Mégas et 0,19% entre 50 et 100 Mégas .Passant de 72.000 en 2020 à 500.000 abonnés FTTH en 2022 l'augmentation d'abonnés en FTTH en Algérie est exponentiel²¹.

L'importance d'Internet et ses avantages

Le réseau d'information tire son importance de ses grands avantages, notamment :

- ✓ Il contient un vaste et important réservoir d'informations s'élevant à des dizaines de milliards de dollars pages internet.
- ✓ L'accès facile à ces informations est gratuit ou quasi gratuit.
- ✓ Facilité de classement et de conservation de ces données et informations.
- ✓ Assurez-vous qu'il n'est pas endommagé, perdu ou affecté par des facteurs et des influences période physique et temporelle.

De plus, internet est un important moyen de communication entre les personnes au niveau des institutions économiques, sociales et de service publiques et privées... où la possibilité de réaliser une communication avec l'image et le son à travers ses différents programmes, tels que Facebook, Instagram, snapchat, wathsap , viber et YouTube

Qu'est-ce que le web

Le Web est l'abréviation de l'anglais World Wide Web, signifiant toile d'araignée mondiale. C'est une technologie informatique permettant de consulter des pages regroupées sur des sites.

Selon Wikipédia²² le web 2.0 a été inventé par Dale Dougherty en 2004. Cette invention est aussi appelée Web participatif qui a suivi la version originale du Web 1.0 mais avec plus de techniques qui ont permis l'échange, l'interaction des internautes, la création et la publication des contenus ; chose qui était réservée aux professionnels d'internet sur le Web 1.0/ qui, eux seuls pouvaient alors publier pour le particulier.

Ainsi, « Le web 2.0 consiste à utiliser internet non plus comme un simple média complémentaire sue lequel les consommateurs viennent chercher de l'information pour la traiter individuellement mais comme un lieu d'échange, de partage, ou de recherche.

²¹ « Passant de 72.000 à 500.000 en 2022 l'augmentation d'abonnés en FTTH en Algérie est exponentiel Algérie» (archive) sur fibladi FR, 1^{er} janvier 2023 (consulté le 14 janvier 2023)

²² Un projet d'encyclopédie collective en ligne, universelle, multilingue

L'internaute devient véritablement actif et l'interactivité ne se fait qu'entre consommateurs et marques mais entre internautes eux même »²³

Le web est devenu une partie importante de notre vie, parce qu'il constitue la source d'information la plus globale. Ce dernier a vite mis l'individu au cœur de système en lui offrant des nouveaux usages d'internet : les médias sociaux pour le partage de vidéos, des fichiers audio, des photos... ect

Les réseaux sociaux

Les réseaux sociaux sont un terme donné à un groupe de sites Web sur internet il permet la communication entre les individus dans un environnement communautaire virtuel qui les rassemble selon des groupes d'intérêt ou des réseaux d'affiliation (pays, université, école, entreprise) et pour que tout cela se fasse par le biais de services communication directe telle que l'envoi de messages ou la consultation des profils d'autres personnes leurs actualités et informations qu'ils mettent à disposition pour consultation (Azmy, 2015, p. 640).

«Dans le cadre d'une approche marketing, le terme de réseaux sociaux désigne généralement l'ensemble des sites internet permettant de se constituer un réseau d'amis ou de connaissances professionnelles et fournissant à leurs membres des outils et interfaces d'interactions, de présentation et de communication. Les réseaux sociaux les plus connus sont Facebook, Twitter, LinkedIn, Viadeo. Youtube peut également être considéré partiellement comme un réseau social dans la mesure où le service a développé des outils d'interactions entre ses membres. Le succès d'audience des principaux réseaux sociaux en a fait des supports marketing et publicitaires.»²⁴

Le media social est donc le support de diffusion massive de l'information sur différents supports (texte, vidéos, image, audio ...) parmi plusieurs géants sur le marché, YouTube s'est imposé comme le réseau incontournable de la vidéo.

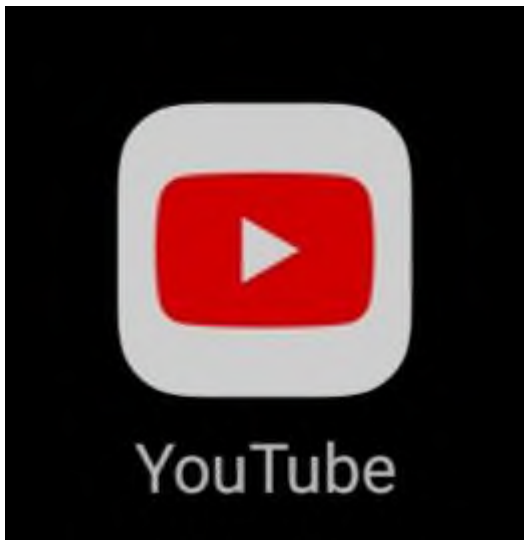
²³ MAYOL.S, Le marketing 2.0:De l'apparition de nouvelles techniques à la mise en place d'une véritable nouvelle vision du marketing stratégique, MCF en Sciences de Gestion, Université Paris 13, IUT de Saint-Denis 2009, p6.

²⁴ Réseau sociaux écrit par B.BATHELOT, modifier le 27/01/2016 en ligne <http://www.definitions-marketing.com/Définition-Réseaux-sociaux> (consulté le 16 janvier2023)

Présentation de YouTube

C'est l'un des sites Web les plus connus sur internet, et son adresse est :

www.youtube.com



Définition de YouTube

YouTube est le deuxième site web le plus visité au monde derrière Google qui possède à son tour YouTube. Créé le 14 février 2005, racheté par Google en 2006²⁵, YouTube est devenu la plus grande plateforme de partage de contenus. C'est un site de diffusion qui permet aux «YouTbeurs » de publier des vidéos mais c'est aussi un réseau social qui permet aux individus de réagir en aimant, en désaimant ou en commentant la vidéo.

YouTube, comme d'autres sites Web, a aidé les gens à consolider leurs relations avec les autres à travers ses différents canaux, qu'ils soient scientifiques, ludiques, sociaux, économiques, politiques..., ce qu'ils soient abonnés ou actifs en créant des canaux privés pour participer et exprimer leurs opinions.

Et grâce à la popularité et au succès de YouTube. YouTube est une opportunité que vous ne pouvez pas ignorer si vous voulez faire du profit sur internet. Et c'est en créant une chaîne YouTube et en commençant à publier des vidéos dessus et à faire du profit.

²⁵ YouTube site web d'hébergement de vidéo <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/YouTube> (consulté 20 janvier 2023)

Histoire de YouTube :

Chad Hurley, Steve Chen et Jawed Karim YouTube a été fondé par ces trois²⁶. Au début de 2005, ils se sont tous rencontrés lors d'un dîner chez Shane et ils ont pris quelques vidéos, mais ils ont rencontré un problème pour le publier sur leur propre site Web, et c'est ici que l'idée et la persévérance sont nées.

En mai 2005, la version d'essai du site a été lancée, et après 6 mois, en novembre 2005, le site Web a été lancé. La version officielle en octobre 2006, c'était le moment le plus important de l'histoire du site, comme Google

L'acquisition de YouTube dans une énorme affaire s'élevant à 1,65 milliard de dollars²⁷, et maintenant le site fournit ses services en tant que l'un des services subsidiaires de Google, le siège social actuel de la société est situé à San Bruno, en Californie.

Comment ouvrir une chaîne YouTube et en tirer profit

Pour ouvrir une chaîne YouTube pour en tirer profit c'est très simple, il suffit de suivre ces étapes, car elles sont importantes pour le succès :

- Connectez-vous à votre compte Gmail sur Google chrome
- Tapez dans le champ de recherche : YouTube, puis cliquez sur rechercher.
- Cliquez sur le lien YouTube.
- Après avoir accédé à YouTube, cliquez sur le côté droit de votre icône Gmail.
- Choisissez un slogan pour la chaîne qui reflète le contenu de la chaîne.
- Cliquez sur Ajouter une couverture de chaîne, il est recommandé de choisir la taille de couverture « 2560 de large x 1440 de haut ».
- Choisissez maintenant la description de la chaîne, qui est importante pour améliorer sa visibilité auprès des personnes intéressées par votre domaine.
- Écrivez les mots-clés, espace entre les mots avec une virgule.
- Choisissez le pays cible si vous souhaitez cibler un public algérien, vous devez choisir le pays d'Algérie.

²⁶ YOUTUBE – COMMENT STEVE CHEN, CHAD HURLEY ET KARIM JAWED ONT BATTU 280 SITES CONCURENTS EN 2005 <https://inspire-media.fr/youtube-comment-steve-chen-chad-hurley-et-karim-jawed-ont-battu-280-sites-concurents-en-2005/> consulté le 7 février 2023

²⁷ <https://www-01net-com.cdn.ampproject.org/v/s/www.01net.com/actualites/les-15-dates-qui-ont-fait-le-web-615826.html> consulté le 7 février 2023

Qu'est-ce que YouTubers

Le terme YouTubeur n'existe que depuis quelques années BATHELOT. B avance que « *le terme YouTubeur ou YouTubeuse désigne généralement un individu dont l'activité professionnelle ou quasi-professionnelle est de produire des vidéos diffusée sur YouTube dans lesquelles il figure* »²⁸. Autrement dit, le terme YouTubeur fait référence, dans le sens commun, à toute personne ayant créé une chaîne sur le réseau social YouTube et qui l'utilise pour publier des vidéos et des commentaires.

Et Hidalgo-Mari et Segarra-Saavedra ajoutent que cela est fait avec l'intention d'obtenir le plus grand nombre de vues et chiffres d'audience. Ainsi, n'importe lequel d'entre nous pourrait devenir un YouTubeur. Toutefois, le succès sur ce réseau social n'est pas garanti ni, même accessible à tous. Etre un YouTubeur implique de créer une dynamique sociale autour de sa chaîne-au-delà de sa sphère personnelle- de capter l'intérêt de millions d'utilisateurs à travers le monde et de réussir à avoir un nombre toujours croissant de fans et de followers ainsi que de vues des vidéos. La dimension du succès fait donc partie intégrante des caractéristiques distinctives des YouTubeurs²⁹

Le but principal est d'intéresser les internautes et les divertir sans manquer de créativité. Plus la vidéo est regardée, aimée ou commentée plus le youtubeur/réalisateur ne gagne de l'argent, puisque les youtubeurs sont rémunérés par youtube selon le nombre de « vue » ou de visionnage de la vidéo mise en ligne. Cet intéressement quantitatif les motive de plus en plus à créer et partager des vidéos et de faire de cette plateforme un métier, ils diffusent auprès de leurs communauté des messages, des divertissements, des avis, des conseils, des tests et bien d'autres messages dans divers domaines.

Fonctionnalités de YouTube

Parmi les fonctionnalités les plus importantes de YouTube figurent les suivantes :

A- Le site permet de publier et de visionner divers fichiers vidéo enregistrés dans divers types de conservation.

B – La facilité d'utilisation ne nécessite pas de compétences spécifiques pour parcourir et

²⁸ BATHELOT Bertrand. Définition: Marketing digital [en ligne]. Disponible sur <https://goo.gl/D25gry> consulté le 4 février 2023

²⁹ FONSECA GONÇALVES, Eva marie « mémoire de fin d'études : dans quelle les youtubers faisant de la sensibilisation à l'environnement sont-ils attractifs pour les adolescents » Hidalgo-Mari et segarra-saavedra, 2017

Communiquer sur les fichiers.

C- Il permet à chaque utilisateur de créer facilement une chaîne YouTube.

D- Le site relie les fichiers publiés par l'utilisateur à d'autres fichiers similaires à ceux-ci pour les autres utilisateurs afin de faciliter le processus de communication.

E- L'utilisateur peut s'abonner à de nombreuses chaînes pour en recevoir le contenu.

F- Cela donne un degré de sécurité pour bloquer les fichiers inappropriés et immoraux.

G- Permettre à l'utilisateur d'éditer et de contrôler les fichiers vidéo via le site.

h- Ajouter divers effets à la vidéo tels que des sons, des commentaires et des astuces.

i- Ajoute d'albums vidéo contenant un groupe de fichiers.

J- Classer les fichiers à afficher selon cette classification (éducative – politique).

K- Utilisation positive et participative des fichiers vidéo ; YouTube encourage les utilisateurs à donner leurs avis, commentaires, réactions, partages et communications sur les fichiers affichés.

L'impact des YouTubeurs sur les jeunes

YouTube permet l'échange culturel collectif et la communication interculturelle, et l'émergence de cette plateforme a conduit à la fusion de différentes cultures et méthodes de communication, et au mélange de différents modèles de pensée et modes d'expression culturels, YouTube a également affecté la méthode de la communication en introduisant de nouvelles formes de langage.

YouTube est plus populaire auprès des jeunes, que ce soit pour écouter de la musique, regarder des films, apprendre une recette, suivre les nouvelles tendances de la mode, ou tout simplement regarder des vidéos intéressantes. Et aussi on trouve également des vidéos à visées pédagogiques (apprentissage de langue, scientifique, compliment des programmes scolaires..). Cette plateforme peut s'avérer utile notamment pour les jeunes pour apprendre selon CARON C « formuler, à exprimer des opérations » mais aussi pour le développement des « *compétences sociales et techniques essentielles à la vitalité des démocraties* ». ...

Cette plateforme offre à ses utilisateurs de nombreuses chaînes de différents domaines tels que le sport, la musculation, l'humour, la mécanique, les jeux etc. Selon l'âge, le sexe, la

classe sociale et professionnelle... . Chaque créateur de vidéos est libre de s'identifier à un domaine précis, pour avoir son propre public. Différents domaines sont abordés à travers la vidéo YouTube. Généralement, les YouTubers créent des vidéos qui s'adressent au public cible en mettant l'accent sur les conseils de beauté, de recettes de cuisine, tricotage, couture, ...

L'objectif principal d'une vidéo YouTube est le divertissement, puis son succès, car les YouTubers se concentrent lors de la création d'une vidéo privée sur l'attraction d'un maximum de fans. Ainsi, la relation entre les YouTubers et leur public se construit selon plusieurs critères. Le principal facteur pour une meilleure influence est de créer un lien de confiance et de proximité entre les deux parties, car s'il n'y a pas de confiance entre le public et les youtubeurs, par conséquent la vidéo sera ratée et le youtubeur risque de perdre un grand nombre de ses « followers » ce qui n'est pas favorable pour lui.

L'effet du site sur le World Wide Web

YouTube a fait un boom dans le monde d'internet. Avant cela, les internautes ne pouvaient pas poster leurs vidéos ou de les visionner en ligne, il était possible de les envoyer par e-mail en quelques secondes maximum cependant, avec YouTube, il est devenu facile de publier et de partager des vidéos pour que tous les utilisateurs puissent les regarder.

Internet s'est répandu dans le monde entier, et toute personne, même amateur, peut créer une chaîne privée dans n'importe quel domaine, que ce soit comédie, scientifique, musicale ou politique sans aucune restriction ni censure.

La première vidéo mise en ligne sur le site

Sur YouTube, il s'intitulait « Moi au zoo »³⁰ et ce clip a été mis en ligne le 23 avril 2005. Elle dure 18 secondes par Jawad Karim, l'un des fondateurs du site, et cette vidéo a été prise dans un zoo Sandie go, debout devant les éléphants, a été éblouie par la longueur de leur trompe, et ce clip a été visionné 4 750 000 fois.

www.youtube.com/watch?v=jNQXAC9IVRw

³⁰<http://www.01net.com> actualités il y a 15ans, YouTube publiait sa première vidéo

YouTube en Algérie

En Algérie, un nombre assez important d'individus, utilisent régulièrement le réseau social YouTube où les mises à jour des chiffres de Google indiquent que YouTube compte 22,70 millions d'utilisateurs en Algérie au début de 2023³¹.

Le rapport annuel de l'agence internationale de conseil, Data Report,³² indique : Il est important de souligner que ces chiffres de portée publicitaire ne représentent pas nécessairement les mêmes nombres d'utilisateurs actifs mensuels, et il peut y avoir des différences significatives entre la taille de l'audience publicitaire YouTube et la base totale d'utilisateurs actifs.

Les propres données de l'entreprise indiquent que la portée des publicités YouTube au début de 2023 équivalait à 50,2 % de la population totale de l'Algérie au début de l'année.

Les publicités YouTube ont atteint 70,7 % de la base totale d'internautes en Algérie (quel que soit leur âge) en janvier 2023. 47,3 % de l'audience publicitaire de YouTube en Algérie étaient des femmes, tandis que 52,7 % étaient des hommes³³

Le profit de YouTube est une source de revenus pour les Algériens, et cela peut aussi être une source de richesse. Il existe de nombreuses chaînes algériennes qui ont connu du succès et comptent des milliers d'abonnés³⁴.

Il suffit juste de fournir un contenu utile au public que vous ciblez sur votre chaîne. Et comme je l'ai mentionné plus haut, choisir le domaine dans lequel vous créez et présentez ce que vos abonnés recherchent, ce qui sera une source de revenus pour vous. Les conditions les plus importantes pour tirer profit de YouTube en Algérie qui sont :

- L'âge ne doit pas être inférieur à 18 ans.
- Ne publiez pas de contenu contraire à la politique de YouTube et AdSense.
- Évitez de publier du contenu incendiaire et offensant.

³¹Rapport sur l'utilisation d'internet en Algérie : Près de 24 millions d'algériens recourent aux réseaux sociaux en ligne <https://lasentinelle.dz/index.php/2023/02/14/rapport-sur-lutilisation-dinternet-en-algerie-pres-de-24-millions-dalgeriens-recourent-aux-reseaux-sociaux/>. Consulté le 10 février 2023

³² « Data Reportal » le nombre d'internautes en Algérie a augmenté en 2023 en ligne <https://www.dzentreprise.net/data-reportal-internautes-algerie/> consulté le 11 février 2023

³³ Rapport sur l'utilisation d'internet en Algérie : Près de 24 millions d'algériens recourent aux réseaux sociaux en ligne <https://lasentinelle.dz/index.php/2023/02/14/rapport-sur-lutilisation-dinternet-en-algerie-pres-de-24-millions-dalgeriens-recourent-aux-reseaux-sociaux/> consulté le 14 février 2023

- Évitez le contenu en double, qui publie des vidéos protégées par des droits d'auteur
- Le nombre d'abonnés à la chaîne ne doit pas être inférieur à 1 000 abonnés
- Nombre total de vues 4000 heures les 12 derniers mois.
- Avoir un compte AdSense. Parce qu'AdSense n'accepte pas d'avoir plus d'un compte.
- Évitez également les titres et les vignettes louches. Cela rend votre chaîne vulnérable aux avertissements. Trois avertissements de youtube peuvent entraîner l'interdiction permanente de la chaîne.

Les avantages de YouTube

- ❖ YouTube affiche des vidéos en haute qualité, et cela grâce à son utilisation de la technologie « Dob Flash ».
- ❖ YouTube est un site web ouvert à tous types de personnes que ce soit des particuliers ou des professionnels. Ceux-ci ont la liberté de partager à tout moment des vidéos qu'ils ont produits eux-mêmes.
- ❖ Rendre possible la possibilité de documenter les événements dans leurs détails, où un événement est photographié et enregistré en même moment.
- ❖ YouTube permet de revoir des vidéos plusieurs fois et à la demande.
- ❖ Facilité d'utilisation et de visualisation : YouTube est clair et facile à s'abonner
- ❖ Offrir la possibilité de traduire ce qui est publié sur YouTube : conférences, discours et Informations en plusieurs langues traduction simultanée, afin que tout utilisateur puisse
- ❖ bénéficier de ce qui est publié sur YouTube dans n'importe quelle YouTube propose une large gamme de vidéos et de nouvelles qui sont ajoutées à YouTube.
- ❖ Vous pouvez apprendre à connaître les gens grâce à YouTube.
- ❖ YouTube est également utile dans l'éducation grâce à des clips vidéo qui fournissent des informations et des avantages liés au sujet de recherche.
- ❖ Économise de l'effort : pas besoin de tonnes d'équipement informatique, d'équipement vidéo, de microphone et de logiciel d'Édition la vidéo.
- ❖ Vous pouvez gagner de l'argent en associant votre compte AdSense à votre chaîne YouTube et à vos films contenus dans celui-ci ou via tout processus d'attente électronique.
- ❖ YouTube est permet à un commerçant ou à une entreprise de faire connaître ses produits à travers des vidéos publicitaires. Le site contribue donc au développement de l'e-commerce encore appelé marketing digital. Cette opportunité offre aux entrepreneurs de

faire une communication gratuite de leur savoir-faire. L'objectif est bien sûr de se trouver des clients afin de se faire des revenus.

- ❖ YouTube est aujourd'hui l'un des outils les plus puissants pour diffuser du contenu qualitatif à faible coût. La plateforme vous assure, à condition de créer du contenu de qualité, une augmentation de votre visibilité, du trafic sur votre site et une image moderne qui plaira à votre cible.

Les inconvénients de YouTube

Bien qu'ayant une popularité accrue, ce site web présente aussi des inconvénients pour ses abonnés.

- ❖ Il s'agit plus particulièrement des chaînes YouTube qui créent une certaine concurrence entre ces utilisateurs. Ce qui veut dire que si vous voulez créer une chaîne YouTube sur un sujet donné vous risquez d'avoir des concurrents potentiels. La raison est qu'ils peuvent traiter du même thème que vous ce qui peut vous lancer dans une course pour avoir plus d'abonnés. Pour ce faire il faudra que votre contenu vidéo soit original en possédant une touche personnelle.
- ❖ YouTube cause de nombreux dommages, que ce soit aux enfants ou aux personnes en général, notamment : grâce à YouTube, n'importe qui peut mettre n'importe quel contenu ou vidéo qu'il veut et le partager avec d'autres, même si le contenu est inapproprié et inapproprié pour la visualisation et ne correspond pas aux coutumes et traditions de la communauté existante.
- ❖ YouTube peut également afficher des vidéos de torture, d'intimidation et d'agression sur des personnes, ce qui peut affecter le psychisme du spectateur, en particulier des enfants.
- ❖ La possibilité d'obtenir des informations trompeuses, c'est-à-dire que certaines vidéos sur YouTube peuvent afficher des informations trompeuses, et bien que des informations trompeuses violent les politiques de YouTube, ces informations peuvent être fournies indirectement,

Quelques concepts

Sociolinguistiques

La situation linguistique en Algérie

La région de l'Afrique du Nord a été marquée par de nombreuses périodes d'invasions, que ce soit à travers des conquêtes ou par l'influence de diverses civilisations et cultures, telles que les Romains, les Byzantins, les Grecs, les Espagnols et les Français. Parmi toutes ces incursions, la conquête arabe se distingue par sa durée et son impact profond. À partir de l'avènement de l'islam, les Berbères ont progressivement adopté la langue arabe, puis est venue la période du colonialisme français, qui a laissé des empreintes durables dans la société algérienne pendant plus d'un siècle, se manifestant notamment par la prévalence de la langue française.

Pour décrire le paysage linguistique en Algérie nous nous appuyons sur les dires d'Abdelaziz. Amara aborde la question des langues en Algérie de la manière suivante : « *La situation linguistique de l'Algérie aujourd'hui peut être qualifiée de complexe. Différentes langues cohabitent dans le piétinement d'une politique linguistique susceptible de satisfaire les différents locuteurs. Une grande diversité linguistique est en présence : l'arabe dialectal parlé par la majorité des Algériens. L'arabe classique enseigné à l'école, langue des médias ; le berbère (tamazight) avec ses différentes formes régionales et reconnue récemment par l'instance politique comme langue nationale ; enfin le français, héritage colonial en présence dans le parler algérien et première langue étrangère apprise à l'école dès la deuxième année* ». ¹

En Algérie, on recense jusqu'à cinq langues, qu'elles soient nationales ou étrangères. Elles se présentent de la manière suivante : le berbère, avec ses multiples variantes (kabyle, chaoui, targui, etc.), l'arabe, qui se décline en deux formes (l'arabe classique et l'arabe dialectal), le français, ainsi que l'anglais, qui gagne progressivement en importance.

Ces langues en présence font de l'Algérie un pays plurilinguisme, d'ailleurs cela est dit par BEKTACHE, comme suit : « (...) en Algérie, les sociolinguistes dénombrent la pratique de plus de deux langues : l'arabe moderne – qui se différencie sensiblement de l'arabe dit dialectal – le berbère (le kabyle, le chaoui, le targui, ...) et le français. Dans ce sens, l'espace linguistique algérien est plurilingue » ²

¹ A. Amara.2010: Langues maternelles et langues étrangères en Algérie, p 121.

² BEKTACHE, M., 2006, « *Le vocabulaire spécifique des événements de kabylie* » (2001/2005) dans les documents des arches, mémoire de magister, Bejaia, p.8

De même BOUBAKOUR, S affirme que : « *L'Algérie est un pays qui connaît une situation linguistique très intéressante. A partir de l'indépendance, en 1962 et pendant des années, ce pays a été officiellement monolingue, avec l'arabe classique comme langue officielle et nationale. Mais cela n'a pas empêché la présence sociale d'autres langues. Ces dernières ont longtemps combattu pour leur survie. Elles restent présentes dans le patrimoine culturel algérien (que certains nomment dialectal) du berbère (devenue langue nationale à partir de 2002 et officielle à partir de 2014) avec toutes ses variantes et le français* »³.

De là nous disons que la localisation géographique du l'Algérie a encouragées les échanges économiques et commerciaux qui favorisent le développement culturel et linguistique. Donc, la situation sociolinguistique de l'Algérie caractérise par la coexistence de plusieurs variétés linguistiques « la plurilinguisme » du berbère aux différentes langues étrangères, parlée par une communauté importante. Toutefois, la diversité linguistique de l'Algérie est due à son histoire et à sa géographie.

Et SEBAA, R Trouve que « *l'Algérie se caractérise comme on le sait par une situation de quadrilinguisme social arabe conventionnel Français/arabe algérien/ tamazight. Les frontières entre ces différentes langues ne sont ni géographiquement ni linguistiquement et ablier. Le continuum dans lequel la langue titre que l'arabe algérien les différentes variantes de tamazight et l'arabe conventionnel redéfinit les fonctions sociales de chaque idiome. Les rôles et les fonctions de chaque langue dominante ou minoritaires, dans ce continuum s'inscrivent dans un procès dialectique qui échappe à toute tentative de réduction* »⁴. Ce dernier, a mis en évidence le pluralisme linguistique et culturel des pratiques langagières. Par conséquent, les locuteurs algériens ne sont pas une tâche facile à accomplir compte tenu de la complexité. De là on dit que cette situation représente une configuration complexe avec la présence de la population arabophone et berbère d'un côté, et les minorités francophones dans les deux peuples de l'autre côté.

Et TALEB. IBRAHIMI, KH a évoqué la situation sociolinguistique en Algérie et souligné les points suivants : « *Les locuteurs Algériens vivent et évoluent dans une société multilingues où les langues parlée, écrites utilisée en l'occurrence l'arabe, dialecte, le berbère, l'arabe standard et le français vivent une cohabitation difficile marquée par le rapport de compétition*

³ BOUBAKEUR. S « *étudier le français...quelle histoire !* » mai 2017, p51

⁴ SEBAA, R « *l'arabisation et sciences sociales – collection. Etudes et perspectives méditerranéennes* ». Editions le Harmattan. Paris Novembre 1996.

*et de conflit qui lié les deux normes dominantes (l'une par la constitutionnalité de son statut de langue officielle. L'autre étrangère mais légitimée par sa prééminence dans la vie économique) d'une part, et d'autre part la constante et têtue stigmatisation des parlers populaires »*⁵. En effet la situation linguistique en Algérie elle se manifeste par la présence de multiples langue et idiomes tels que l'arabe classique comme langue officielle et nationale, langue de l'administration et de toutes les institutions de l'état, mais cela n'a pas empêché la présence d'autres langue comme l'arabe algérien et le berbère que devenue langue nationale à partir de 2002 avec toutes ces variétés « le kabyle, le Chaouia, le mzabite, le touareg ... ». Parlée par une communauté importante, enseigner dans de nombreuses régions depuis le changement de son statut et aussi le français (comme premier langue étrangère), que certains disent que c'est la langue de colonisation dans une brève description.

L'enseignement en Algérie se fait en arabe à tous les niveaux, à l'exception du niveau supérieur où les filières dites scientifiques sont encore enseignées en français. La langue berbère a été introduite dans le système éducatif depuis 1995, mais de manière facultative et est reconnue comme langue nationale depuis 2002 et en 2016, elle a été reconnue comme langue officielle. Il convient également de noter que les moyens pédagogiques et humains consacrées au développement et à l'enseignement de cette langue sont très limitées.

Les langues présentes en Algérie :

1. Tamazight :

Le berbère ou le tamazight est la plus ancienne langue maternelle des Algériens, et il est considéré comme l'un des éléments de base de la personnalité nationale algérienne

Le terme "berbère" est dérivé du grec barbaros et qu'emploient les Romains pour désigner les peuples dont la langue et la culture sont différentes de leurs ont donné le mot « barbare » qui signifie « le sauvage ». Ce terme désignait avant tout les «gens dont on ne comprend pas la langue», c'est-à-dire les étrangers. A cet effet, CHAKER, S déclare : « le terme « berbère » est dérivé de barbare, cette dénomination est étrangère aux communautés qui utilisent cette langue, il est le produit de l'ethnocentrisme gréco-romain qui qualifiait de barbare tout peuple, toute culture et toute civilisation marquée du sceau de la différence »⁶.

⁵ TALEB-IBRAHIMI K. 1995 « *les algériens et leurs langues* » Editions El hikma

⁶ CHAKER. S, « *la langue berbère en France, citation actuel et perceptives de développement* », in enseignement des langues maternelles ou d'état ?, sous la direction de Mohamed Tilmatine, document pédagogique Erasmus, INALCO/CEDRA-CRB, 1997, pp. 15-30

Le berbère avec ses variantes est la langue maternelle d'une grande partie de la population. Selon AREZKI, A le berbère est une « *langue maternelle d'une importante communauté de la population algérienne (17% à 20% de natifs berbérophones), elle est principalement utilisée en Kabylie (dans sa variante la plus répandue d'ailleurs, le kabyle, dans les Aurès (le chaoui), et dans le M'Zab, mais aussi dans d'autres régions du Sahara, du Maghreb et de l'Afrique subsaharienne* »⁷.

En Algérie, la langue amazighe n'est pas utilisée dans tous le territoire national, car à l'ouest elle n'est qu'une minorité, contrairement à la région du nord et du centre dans laquelle nous trouvons la région de Kabylie située à l'est d'Alger, qui constitue une vaste et grande région. Il est distribué dans les états de Tizi Ouzou et Bejaia à l'est, et Bouira et Boumerdes au centre, qui sont les plus diffusés en nombre, en plus de certaines zones dans les états de Sétif et Jijel. Certains d'entre eux vivent à Tipaza, et sont connus sous le nom d'« Chanoine ». Les Berbères se sont également répandus dans la région des Aurès à l'extrême de l'Algérie, et ils sont appelés « Chaouia », et ils comprennent les villes de Batna, Khenchela, Tebessa, Oum El-Bouaghi et le marché. Ahras, qui sont des zones révolutionnaires qui ont connu les plus grandes batailles et confrontations. Et aussi le dialecte « targi » est répandu dans la ville de Tamanrasset et ses environs à l'extrême sud de l'Algérie. Ensuite, il y a la « Mzabiya » - ou « Al-Mizabiya » - relative à la région du Mzab et sa « capitale » la ville de Ghardaïa (600 km au sud de la capitale)⁸.

De nos jours, concernant le nombre de berbérophones en Algérie, il est difficile d'avancer des chiffres exactes vue l'absence de recensements linguistiques systématiques. Comme le déclare CHAKER, S « *sur l'ensemble de la population algérienne, les pourcentages de l'ordre de 25% à 30% de berbérophones, retenus pendant la période coloniale, sont rejetés comme pourcentages minimum de 30% de la population algérienne* »⁹. Nous comprenons à partir de CHAKER. S qu'il est difficile de donner des chiffres exacts sur le nombre des berbérophones. Vue l'absence des recensements linguistiques systématiques, les chiffres qui ont été avancés sont contestés de toute part.

Si tamazight a pu survivre jusqu'à nos jours c'est grâce à la dynamique et à la vitalité que possèdent la langue maternelle et grâce à un mouvement de revendications identitaire, qui a

⁷ Arezki, a « *le rôle et la place du français dans le system éducatif algérien* », <http://www.unice.fr/ILFCNRS/ofcaf/23/AREZKI%20Abdenour.pdf>, p 23

⁸ Géographie de l'Algérie « études de territoire de l'Algérie » en ligne https://fr.m.wikipedia.org/wiki/G%C3%A9ographie_de_l%27Alg%C3%A9rie consulté 3 novembre 2022

⁹ CHAKER S., « *manuel de linguistique berbère1* », édition bouchéne Alger1991 p.8.9

un ancrage populaire indiscutable qui a marqué l'histoire politique et social de toute une communauté qui était mécontente du statut de sa langue et de son identité pour cela elle a revendiqué un statut de la langue officielle et une reconnaissance¹⁰.

En 1980 le mouvement berbère s'afficha en masse pour sauver le patrimoine culturel et linguistique berbère (printemps berbère 1980) qui a reconnu l'existence du berbère comme élément de la culture du peuple algérien.

En 1994 le mouvement revendique l'enseignement de la langue berbère dans les écoles publiques qui a mené un boycott scolaire, et ce dernier a porté l'introduction de la langue amazighe dans le système de l'enseignement et de la communication.

Cette langue n'avait pas occupé le statut de langue officielle en Algérie ce qui a poussé les berbérophones à recommander l'officialisation de leur langue. De ce fait depuis 2002 après les événements meurtriers qui a vécus la Kabylie appelés événement du « printemps noir », l'Etat algérienne a reconnu le tamazight comme langue nationale enseignée dans les écoles et les universités.

Aussi en 2002 des changements ont été apportés en faveur de tamazight dans les médias, la télévision nationale créé (Tamazight « TV4 ») et en 2009 dans l'enseignement la création d'un troisième département de langue et culture amazigh à Bouira.

Suite à la révision de la constitution algérienne en 2016 le parlement algérien a déclaré le tamazight comme langue nationale et officielle ce qui évoqué « *une avancée importante dans la mesure où elle donne une base juridique qui ouvre l'espace des possibilités de son développement* ».

Depuis cette date, tamazight enregistre d'autres avancées d'une reconnaissance politique : création d'un centre de recherche en langue et culture amazigh en 2018, institutionnalisation du 12 janvier (jour de l'année berbère 'yennayer') comme jour férié 2018 et installation de l'académie de la langue amazigh en janvier 2019.

Les variétés berbères (tamazight) :

Le berbère se présente sous forme de plusieurs dialectes elle se constitue essentiellement du kabyle (au Nord de l'Algérie), du chaoui (Aurès), du Mزاب et du Targui ou tamachek des touareg du grand sud (Hoggar et tassili). La langue des populations indigènes d'Afrique du

¹⁰ TITAH, K Mémoires de master « *les représentations linguistiques du français chez les étudiants du département de langue et culture amazighes à l'université Akli Mohand Oulhadj de bouira* » (2015/2016) p.12

Nord comme souligne TALEB IBRAHIMI, KH : « *ces parlers amazighs, comme on les dénommé maintenant constituent le plus vieux substrat linguistique de cette région et sont de ce fait la langue maternelle d'une partie de la population* »¹¹.

Nous allons présenter les dialectes de la langue berbère :

- **La variété kabyle :**

C'est une variété du berbère et la langue maternelle des habitants de la Kabylie. Ils sont présents dans la grande Kabylie (Tizi ousou, Béjaïa et Bouira) et dans la capital d'Alger et quelques localités de Boumerdes, et une partie dans la wilaya de Sétif (béné ourtilène, bouandes...), et une partie la wilaya de Bourdj-bouarèridj (Dajaafr, Ilmayen ...) et une petite partie de Jijel et également à l'étranger où est présente une large communauté kabyle immigrante.

Cette variété est la première variété berbère en nombre de locuteur en Algérie. Les kabylophones représentent environ 2/3 de l'ensemble de la population berbérophone de l'Algérie. Ils sont environ 5,5 millions de locuteur en Kabylie et dans l'algérois et probablement plus de 7 millions dans le monde selon CHAKER, S « *le kabyle est transcrit généralement en alphabet latin* »¹²

La proximité de régions kabyles de la capitale fait d'elle la langue qui a jouit du plus grand nombre d'étude et de recherche. La prise de conscience identitaire des populations dans la région kabyle. Le combat mené pour la reconnaissance de l'identité berbère dont la Kabylie fut le terrain.

Cette variété elle enregistre le plus grand nombre de publications dans le domaine de la linguistique et de la littérature et dans des créations artistiques dans les domaines du (théâtre, du cinéma, du poésie, et dans la production musicale) et elle constitue la seule variété utilisée par les médias privé (radio, télévision).

- **Le chaoui (Aurès)**

Il appartient au groupe Zénète. Cette langue est parlée par les chaouis, habitants des Aurès et les régions attenantes en Algérie, c'est la deuxième langue berbère parlée en Algérie.

¹¹ TALEB IBRAHIMI, KH « de la créativité au quotidien, le comportement langagier des locuteurs algériens ». In de la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme, J. Billiez (dir), Lidilem, Université de Grenoble 3, pp. 291-298. De synergies n°11- 2010 pp. 121-125Dr. Abderrezak Amara.

¹² CHAKER, S « langues et pouvoir de l'Afrique du nord à l'Extrême-Orient », Edisud, Paris, 1998

- **Le Mozabite**

C'est la langue vernaculaire dans la vallée du Mzab (au sud de l'Atlas saharien) parlé par plus de 200 000 locuteurs.

- **Le Targui**

Des touaregs du grand sud (Hoggar, Tassili). Le variante algérienne et libyenne du touareg (tamajaq , appelé localement tahaggar dans le Hoggar) : elle est parlée dans l'extrême sud du pays, en particulier dans le massif du Hoggar et le Tassili n'Ajjer.

En somme cette diversité linguistique offre un panorama assez riche en matière de multi ou plurilinguisme dont assez riche en matière de multi ou de plurilinguisme dont plusieurs recherches suscitent des études sur les questions de plurilinguisme en Algérie.

L'arabe classique (standard) :

C'est la langue officielle du pays qui compose l'identité du peuple algérienne avec l'ouverture du monde arabo-musulman elle est considérée comme la langue du Coran AREZKI A, a écrit à ce propos que : « l'arabe classique doit sa présence à l'islam auquel elle de courroie de transmission »¹³ et BOUDJEDRA, R affirme que : « la langue arabe est une langue sacrée pour les Algériens, puisque langue du texte c'est-à-dire du texte coranique »¹⁴. « C'est cette variété choisie par ALLAH pour s'adresser à ses fidèles »¹⁵. Et aussi elle est la langue d'état, cette langue utilisée dans plusieurs domaines administratifs, institutionnels et culturels, tant que cette dernière est une langue officielle et présente dans tous les domaines en Algérie : elle est la langue d'enseignement dès la première année primaire. Pour CHERIGUEN, F l'arabe classique « tire sa force du soutien de l'état qui lui octroie des budgets et moyens permettant d'organiser un enseignement dans cette langue étendu à l'ensemble d'un Etat national »¹⁶

Cette langue est utilisé comme langue de culture et dans des situations de communication formelle essentiellement écrite, mais elle est aussi pratiquée à l'oral, il s'agit exactement de l'écrit oralisé.

Cette variété principalement apprise à l'école n'est en fait pratiquée par aucune des communautés linguistique qui composent la société algérienne pour les besoins de la communication quotidienne.

¹³ Arezki, A, a« le rôle et la place du français dans le système éducatif lgérien », <http://www.unic.fr/ILFCNRS/ofcaf/23/AREZKI%20Abdenour.pdf>.p.23

¹⁴ BOUDJERDA R, « le fils de la haine », PARIS, Edition Denoël 1992 / 1994, pp.28.29

¹⁵ Idem

¹⁶ CHERIGUEN. F, « politique linguistique en Algérie », in mots, volume 52, n °01,1997 p.62

A ce propos GRANDGUILLAUME, G affirme que « {...} sans référence culturelle propre. Cette langue est aussi sans communauté, elle n'est la langue parlée par personne dans la réalité de la vie quotidienne {...} dernière cette langue nationale, il n'y a pas de communauté nationale » dont elle serait la langue tout court dont elle serait bien sûr la langue maternelle »¹⁷. Ainsi l'arabe classique est la langue utilisée dans des situations formelles (administrations, école...) et même dans les programmes médiatiques officiels, elle n'est jamais utilisée dans les situations informelles (en famille, entre amis, dans la rue....) et à peu près inconnue du peuple.

À ce sujet TALEB AL IBRAHIMI, KH déclare que: « L'usage de l'A.S. (=Arabe Standard) s'amenuise au fur et à mesure que l'on s'éloigne des contextes formels, que l'on se rapproche des situations informelles»¹⁸.

Pour se part CHACHOU, A déclaré sur « les médias audio-visuels étatiques étaient considérés particulièrement dans les années post indépendances comme des politiques linguistique du monde arabe »¹⁹. Il y a une tendance de plus en plus marquée chez les classes moyennes ou supérieures de tous les pays arabes à choisir des écoles de langue pour les enfants, avec l'idée que l'éducation exclusivement en arabe ne mènera nulle part, qu'il ne faut surtout pas s'enfermer dans un monolinguisme arabe. (Au Liban, une enquête effectuée par El-Khoury, 2005 indique que 79% des étudiants préfèrent étudier une langue étrangère plutôt que l'arabe). On note donc un constat pessimiste par rapport à la capacité de la langue arabe à s'adapter à la modernité,

L'arabe dialectal

L'arabe dialectal dit "darja" c'est la langue populaire, et la principale langue véhiculaire d'Algérie. Elle considérée comme la langue maternelle de la majorité de la population algérienne. Elle est utilisée quasi exclusivement à l'oral. A cet effet, TALEB-IBARAHIMI, KH souligne : « en Algérie, l'arabe dialectal, langue maternelle de la plus grande partie de la population, constitue la langue de la première socialisation linguistique, de la communauté

¹⁷ TALEB IBRAHIMI K, (1995) « Les Algériens et leurs langues, éléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne », Ed. El-Hikma, Alger. p122

¹⁸ GUILLAUME, G « la francophonie en Algérie », écoles des 2 grandes études en science social paris 2008

¹⁹ CHACHOU, A (2011) « Aspects des contacts des langues en contexte publicitaire algérien : Analyse et enquête sociolinguistique », thèse de doctorat, s/d Lounici A. Université de Mostaganem. P497

de base »²⁰. L'utilisation de cette langue diffère d'une région à une autre selon l'appartenance géographique des locuteurs, elle reflète l'histoire de ce pays, car qui sont influencées de façon hétérogène par d'autres langues étrangères comme : le berbère, le français, l'espagnol, le turc

Cette langue est pratiquée dans la vie quotidienne, est généralement utilisée comme outil de communication entre les arabophones et berbérophones, Elle est également utilisée dans des situations de communication informelles intimes (famille, amis...) de la vie quotidienne. Cette langue n'est pas intégrée dans les institutions et est la langue vernaculaire, dans la mesure où elle n'est ni la langue officielle ni la langue enseignée dans le pays, elle est spécifique à la population d'où l'appellation de l'arabe populaire. , comme le précise AIT DAHMANE, K : « *l'arabe algérien langue maternelle de la grande majorité des locuteurs est devenu depuis 1988 l'outil de communication même du pouvoir et des médias (tv. Et radios)* »²¹. Il est donc la langue des discours politiques, il est également employé par les médias lourds tels la télévision, les chaînes de radio.

Selon AREZKI, A : « *L'arabe dialectal, populaire ou arabe algérien : bien que d'un usage fort répandu, il est dénommé péjorativement dialecte et considéré inapte à véhiculer les sciences et à être enseigné à l'école ! Les textes officiels n'en font pas ou rarement mention. Toutefois il est la langue maternelle de la majorité de la population (première langue véhiculaire en Algérie) avec certes des variantes régionales qui ne constituent cependant aucun obstacle à l'intercompréhension* »²².

L'arabe dialectal, est aussi véhiculaire dans la création artistique et culturelle qui n'est ni codifiée ni standardisée est une langue réservée à la production orale des locuteurs et de certains auteurs artistiques (chanson, théâtre, la poésie...). L'arabe dialectal est très répandu en Kabylie. On le retrouve dans les régions de Tizi Ouzou sous le nom de « Zdemuh ». et aussi à Bejaïa les locuteurs utilisent le dialecte algérois. Nous avons également remarqué l'utilisation intensive de la langue arabe le dialecte dans la ville de Bouira.

²⁰ TALEB IBRAHIMI, K, « les algériens et leurs langues, éléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne », Ed, El-hikma 1997 Alger p. 28

²¹ AIT DAHMANE, K, « Enseignement/ apprentissage en Algérie entre représentation identitaire et enjeux de la mondialisation » in synergies Algérie n° 1, 2007, p. 177

²² AREZKI, A, « le rôle et la place du français dans le système éducatif algérien », <http://www.univ-bouira.dz/ILFCNRS/ofcaf/23/AREZKI%20Abdenour.pdf>, p.23.

Pour conclure nous pourrions dire que l'arabe dialecte était et reste toujours une langue inférieure est minoré par la politique linguistique algérienne, même si elle est la langue utilisée dans la vie de tous les jours.

Les langues étrangères

Le paysage linguistique de l'Algérie se caractérise par la coexistence de plusieurs variétés linguistiques du fait de son histoire et de sa géographie linguistique, associées à des degrés et à des époques variables à des pays étrangers, ce qui a permis la communication entre eux.

Pour entrer dans les détails historiques, on peut citer notamment la langue espagnole due à la présence coloniale espagnole depuis trois siècles dans la ville d'Oran. Ce fut le cas aussi de l'italien dans les villes côtières à l'est, ils ont été longtemps en contact avec les principaux ports italiens (commerce et rivalité entre marins italiens et pirates algériens), puis devenues villes d'accueil de colons d'origine italienne attirés eux aussi par la colonisation française.

Toutefois, c'est le français qui a le plus perduré et influencé les usages, et cette langue a aussi une place particulière dans la société Algérien.

La langue française

L'histoire de la présence de la langue française en Algérie commence avec la colonisation : cette langue est devenu la langue dominante et officielle du pays comme la souligne *GRANDE GUILLAUME, G* : « la langue française a été introduite par la colonisation, si elle fut la langue des colons, des Algériens acculturés de la minorité scolarisée, elle s'imposa surtout comme langue officielle, langue de l'administration et de la gestion du Pays dans la perspective d'une l'Algérie française »²³. Le français, en Algérie est passé par plusieurs périodes et ceci depuis 1830. Il a été témoins de multiples changements sociopolitiques qui ont influencé sa position en tant que langue étrangère et qui ont recadré son statut et sa pratique. Et il a été enseigné aux Algériens comme langue maternelle avec les mêmes programmes et méthodes que celles qui étaient appliquées en France. « le français est défini comme moyen d'ouverture sur le monde extérieur et doit permettre à la fois l'accès à une documentation scientifique d'une part mais aussi, le développement des échanges entre les civilisations et la compréhension mutuelle entre les peuples »²⁴.

Juste après l'indépendance la langue française est très répandue une place privilégiée grâce à sa large diffusion dans l'enseignement, son utilisation dans l'administration et sa forte

²³ GRANDGUILLAUME, G. 1998. «Langues et représentations identitaires en Algérie ». p.23

²⁴ Ordonnance n° 76/35 du 16 avril 1976, portant l'organisation et l'éducation et la formation

présence dans l'environnement social. Donc la langue française a gardé son statut dominant jusqu'à 1969 date de l'adoption de la constitution de la République algérienne par laquelle la langue arabe s'est substituée à la langue française en lui conférant le statut de la langue nationale et officielle. ZABOOT, T à son tour : « *la langue française a connu un changement d'ordre statutaire et de ce fait, elle a quelque peu perdu du terrain dans certains des secteurs ou elle était employée seule, à l'exclusion des autres langues présentes dans le pays, y compris la langue arabe, dans sa variété codifiée* »²⁵

A ce sujet ASSELAH, S dit : « *cette langue en vue comme la possibilité d'une promotion social et comme un instrument d'ouverture vers la modernité, la connaissance elle reste la langue des citations cultivée, du monde de l'industrie et du commerce international, elle est récurrente exclusivement ou concurremment avec l'arabe sur les enseignes des commerces* »²⁶.

Le français a toujours tenu sa place dans la société algérienne, notamment dans le milieu intellectuel. Une réalité sociolinguistique pour laquelle le français est introduit comme langue étrangère obligatoire dès la quatrième année du primaire mais dès 2004 2005 la Commission nationale de réforme de l'éducation a introduit l'enseignement de la deuxième année en premier. Cela n'a pas été pris en compte car à la rentrée 2006/2007, tenue le 5 septembre, le français a été introduit en troisième année du primaire.

De nos jours, nous trouvons des écoles privées de langue française où la majorité des parents préfèrent que leurs enfants poursuivent leurs études au sein de ces écoles. Et à l'université notamment des facultés scientifique comme l'informatique, les sciences et la technologie et la médecine... Sont des études destinées avec la langue française.

Cette langue joue également un rôle important dans l'environnement médiatique algérien. Là où la radio nationale chaîne 3 et la télévision canal Algérie diffusent leurs programmes uniquement en français, sans oublier les panneaux et les affiches publicitaires dont les slogans sont écrits en majorité en français. Il existe également des journaux francophones qui maintiennent leur position dans le marché médiatique algérien. Ils ont toujours leurs fidèles lecteurs. D'ailleurs, la capitale algérienne possède à elle seule six journaux francophones, El-Moujahid, Alger-républicain, Liberté, Alger-soir, Le Matin, El-watan (Asselah-Rahal, 2001).

²⁵ ZABOOT, T « *un code switching algérien : la parler de tizi ouzou* », thèse de doctorat, université de la Sorbonne, 1989, p.91

²⁶ ASSELAH, S « *Propos recueillis dans le journal liberté, ci cité par, plurilinguisme et migration* », éd Le Harmattan paris, 2004, P.39

Enfin le français officiellement est la première langue étrangère de l'Algérie. Après la promulgation de la politique d'arabisation visant à généraliser la langue arabe.

Elle garde toujours son prestige dans la réalité algérienne et en particulier dans le milieu intellectuel, les locuteurs utilisent le français dans différents domaines et plus précisément dans la vie quotidienne.

La langue anglaise :

La langue anglaise est une langue vivante requise dans tout le système mondial au niveau technologique et au niveau des relations internationales. Elle occupe le statut de la première langue du monde et le statut de la deuxième langue étrangère en Algérie après le français. Dans ce contexte DERRADJI, Y Affirme qu' « ... *il faut simplement remarquer que dès 1993 et dans une conjoncture politique très particulière, l'enseignement de l'anglais devient possible comme premier langue étrangère de première, c'est un enseignement optionnel et en occurrence à la langue française* »²⁷. En Algérie, cette langue reste une langue parlée par un petit nombre de la communauté algérienne. Rappelons qu'elle s'est imposée dans l'enseignement algérien en 1993 et introduite à partir de la première année moyenne. Et en juin 2022, le Conseil des ministres algérien a annoncé que le président Abdelmadjid Tebboune avait ordonné "l'adoption de la langue anglaise, dès le stade primaire".

L'anglais prend de plus en plus de l'ampleur ces dernières années dans les usages et les pratiques langagières des jeunes algériens et elle occupe une place importante dans le marché linguistique algérien, il est pratiqué par une minorité de la population algérienne par rapport au français qui se trouve toujours en première position.

En outre, actuellement il y a une forte demande de la langue anglaise au détriment de la langue française, ce qui occulte le vieux débat entre les arabisants et les francisants. Selon BESSAI, B *Pour ce qui est de l'anglais, son statut en Algérie se confirme de jour en jour, surtout avec le phénomène de la mondialisation et le développement de l'internet et de l'informatique dans différents secteurs comme l'éducation, l'économie et l'administration. Cette langue est perçue comme une langue universelle, indispensable pour accéder à la modernité et au savoir scientifique et technique [...]*²⁸

²⁷ DERRADJI, Y. « vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ? » URL : <http://www.unice.fr/bcl/ofcaf/15/derradji.html>

²⁸ BESSAI B, « *Plurilinguisme et représentation des langues en contact en Algérie* », Article, Université de Bejaia (Algérie), n° 8 – 2012, p.91

Les autres langues étrangères

Les langues étrangères telles que l'italien, le turc, l'espagnol, le russe et l'anglais ne sont utilisées que dans les écoles (lycées) et les universités. L'espagnol se produit principalement dans la partie ouest du pays, ce qui est également dû à sa proximité géographique avec l'Espagne. Comme les facteurs sociaux et économiques de ce pays.

Communauté linguistique

Du moment que notre travail est axé sur l'analyse des vidéos où le discours est en langue kabyle, nous trouvons nécessaire de déterminer la communauté kabyle en donnant la définition du terme « communauté » en sociolinguistique, et pour se faire nous nous appuyant sur les propos de CLAVET L.J où il l'a défini comme : *« étant des entités qui se côtoient, se superposent !t dans cers. Ce plurilinguisme fait que les langues sont constamment en contact Le lieu de ces contacts peut être l'individu (...) ou la communauté »*²⁹. A travers ses paroles, nous pouvons distinguer deux communautés linguistiques dans l'Algérie; Communauté arabophone et communauté berbérophone dont la communauté kabyle.

La situation linguistique en Kabylie

Nous allons dresser une petite description du paysage sociolinguistique en Kabylie.

La Kabylie est un territoire algérienne, est une partie intégrante de l'Algérie qui présente beaucoup de similitudes sociolinguistique avec le reste du pays, et aussi elle est principale région d'Algérie où la culture berbère, notamment la langue s'est maintenue malgré la politique d'arabisation menée par le gouvernement depuis l'indépendance. Couvrant plusieurs wilayas : à l'est de Boumerdes, Tizi Ouzou, Béjaïa, au nord de Bouira, Médéa, au nord de Bordj Bou Arreridj, au nord de Sétif, Jijel, au nord de Mila, à l'ouest de Skikda.

La situation linguistique en Kabylie est aussi complexe que celle du pays tout entier, où cette région témoigne du plurilinguisme dans ses pratiques verbales quotidiennes, ce qui la fait vivre dans une large dispersion linguistique dont l'espace est partagé par tamazight (kabyle) comme langue nationale et officielle, l'arabe (dialectal) et le français comme première langue étrangère . La formation de ce polyglottisme varie selon la profession et le niveau d'éducation des personnes en ce sens, le niveau d'éducation influence les usages linguistiques.

²⁹ CALVET, L-J (1994), *« la guerre des langues et les politiques linguistique »*, paris : Hachette, coll. Plurielle.p.98

Ainsi, à travers ce contexte de plurilinguisme dans la région kabylephone ce contact de langue chez l'interlocuteur kabylephone a généré plusieurs phénomènes linguistiques tels l'alternance codique, le calque, l'interférence, les emprunts,... ces phénomènes seront traités dans le prochain chapitre de notre travail.

Les concepts de bases

La sociolinguistique

La sociolinguistique est une discipline qui appartient aux sciences du langage, elle est fondée au cours des années 1960, aux Etats-Unis par un groupe de chercheurs pour étudier les rapports entre le langage et la société. Cette dernière elle a pris en charge l'étude de la langue dans la société ; Il peut caractériser le niveau de vie, l'ethnie, le niveau culturel, la profession, etc. Comme il décrit différentes variétés qui existent dans la même communauté linguistique.

La sociolinguistique pour LABOV, W c'est la linguistique³⁰, autrement dit l'étude de la structure et l'évolution de la langue, que ce soit du point de vue phonologique, morphologique, syntaxique ou sémantique, mais considérées au sein du contexte social formé par la communauté linguistique. La sociolinguistique c'est la linguistique de la parole, celle qui prend en charge les phénomènes langagiers, c'est elle qui situe son objet dans l'ordre du sociale, du quotidien, du politique, dans l'action et l'interaction...

L'encyclopédie Larousse³¹ définit la sociolinguistique comme une discipline qui étudie les relations entre la langue et les facteurs sociaux. Elle a trait à des phénomènes variés, comme les fonctions et les usages du langage dans la société, la maîtrise de la langue, l'analyse du discours et aussi comment les communautés conçoivent leur(s) langage(s). Elle comprend tout ce qui concerne l'étude du langage, langue ou de la parole dans un contexte social, culturel et comportemental.

En fait, la sociolinguistique existe depuis l'Antiquité, Thomas Hodgson fut le premier à croire au terme linguistique et sociolinguistique, et il publia ses premières recherches en 1939.

Au début du XXe siècle, le linguiste Durkheim et le linguiste Ferdinand DE SAUSSURE ont mis l'accent sur la relation étroite entre la langue et la société. En 1960, William Stewart et

³⁰ LABOV, W, *sociolinguistique*, Minuit, Paris, 1976 P.258

³¹ Le petit LAROUSSE 2006. P. 622

Heinz Kloss introduisent les concepts de base d'une théorie sociolinguistique des langues polycentriques qui décrivent les variations dans les langues officielles des peuples (par exemple anglais américain, britannique, canadien ou australien, austro -allemand, allemand ou suisse, serbo-croate-bosniaque ou croate, monténégrin ou serbe).

Cependant, LABOV, W est considéré comme le fondateur et le fondateur pratique de cette science, où il a imprimé son livre sur la hiérarchie sociale dans l'anglais de New York en 1966. Après cela, LABOV a mené de nombreuses études sur Martha's Vineyard, où ces études sont les premières et les plus importantes études qui ont ouvert et facilité la voie à de nombreux linguistes après lui pour mener leurs études liées à la linguistique en général et sociolinguistique en particulier. Dès lors, les publications s'enchainent et s'inscrivent dans une perspective de changement et une conception sociale de la langue s'impose. Mais les chercheurs n'arrivent pas à se mettre d'accord sur une appellation adéquate. A ce propos, CALVET, L.J dit : « *Sociolinguistique, sociologie du langage, linguistique sociale, analyse variationniste, analyse du discours, analyse conversationnelle...la sociolinguistique montre ses hésitations dans ses appellations même. Commencer par la langue ? Commencer par la société ? Rechercher dans la langue le reflet des structures sociales ? Dans la société les raisons du changement linguistique ? elle hésite aussi sur ses procédures de description. Et ces variations nous montrent qu'il n'y a pas une sociolinguistique mais des sociolinguistiques, toutes différentes.* »³²

Et pour LABOV, W : « *la Sociolinguistique ne se confond ni avec « la sociologie du langage » (qui selon lui traite du devenir des langues _développement, standardisation, assimilation, déclin phénomènes de bilinguisme...) ni avec « l'ethnographie de la parole » (qui décrit les règles de sélection et d'interrelation qui régissent dans les cultures (les actes de parole et les situations de parole). Au Sens strict « la Sociolinguistique est la linguistique elle-même » parce-que elle étudie les pratiques langagières dans une société donnée, ainsi que les différentes langues qui existent dans une société* »³³ pour lui la langue est un système homogène c'est-à-dire sujet à des variations dans le contexte social, et caractérisé par la diversité des usages qui s'y trouvent

Et selon FISHMAN, J.A « *la sociologie du langage ou encore la sociolinguistique (...) s'efforce de déterminer qui parle, quelle variété de langue, quand à propos de quoi et avec*

³² CALVET, L-J., 1994, « *les voix de la ville: introduction à la sociolinguistique urbaine* », Paris, Payot, p. 87

³³ LABOV, W (sociolinguistique *sociolinguistic patterns*) : revue français de pédagogie volume 42, 1978. PP 79. 81

quels interlocuteurs »³⁴. Alors pour lui, la sociolinguistique est l'équivalent de la sociologie du langage et elle s'intéresse à l'étude des interactions verbales au sein de la société, elle s'occupe de l'étude des changements linguistiques en relation avec les facteurs externes, elle lie les trois éléments inséparables : la langue, les locuteurs et les sociétés.

La sociolinguistique étudie également les différences d'usage des mots dans les rituelles de conversion (les comportements, réactions de l'individu) l les situations de communication, les phénomènes collectifs liée au plurilinguisme, si l'on observe les sommaires des ouvrages de sociolinguistique parus dans la dernière décennie, on mesure toute l'étendues du territoire à travers les notions suivante : « variété, variation, normes, Contact de langue...). DUBOIS, J Affirme que : « *La sociolinguistique est une partie de la linguistique dont le domaine se recoupe avec ceux de l'ethnolinguistique, de la sociologie du langage, de la géographie linguistique et de la dialectologie. La sociolinguistique se fixe comme tâche de faire apparaître dans la mesure du possible la covariance des phénomènes linguistiques et sociaux et, éventuellement d'établir une relation de cause à effet* »³⁵. Donc a travers ses paroles on ne peut pas négliger l'évolution de la linguistique qui est inséparable de la mouvance de la société. Pour bien comprendre ce phénomène, il ne faut pas se limiter à l'étude des structures internes de la langue « phonologie, morphologie, syntaxe et sémantique », il est important de prendre en charge les variations langagières et l'influence des facteurs externes à la langue sur elles.

L'objectif de la sociolinguistique est d'étudier les rapports entre langue et société, et qui se fixe comme tache d'expliquer les faits linguistiques par des faits sociaux, en s'intéressant à décrire les différentes variétés qui coexistent au sein d'une communauté linguistique, les mettant en rapport avec les structures sociales. Aujourd'hui la sociolinguistique englobe pratiquement tout ce qui est étude du langage dans son contexte socioculturel.

Donc l'objectif initiale de la sociolinguistique pourra se trouver résumé dans cette phrase «(*il faudra déterminer à quelle structure sociale répond une structure linguistique donné et comment , d'une manière générale , les changement de structure sociale se traduisent par des changement de structure linguistique*)³⁶

³⁴ Fishman A.J, "The Sociology of Language"

³⁵ DUBOIS ? J « Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage », Larousse Bordas/HER1999 .

³⁶ La sociolinguistique <https://alf.asso.web.com>

En fait, ce qui a attiré l'attention des chercheurs, c'est la présence de nombreux projets, des données expérimentales qui ont été préparées et combinées à des études, qui sont bien sûr des communautés inconnues rencontrées au quotidien. C'est ainsi que la sociolinguistique a commencé à se développer

Le bilinguisme

Le bilinguisme est un phénomène principal résultant du contact des langues et constitue la forme la plus simple du multilinguisme, qui s'oppose à l'unilinguisme. C'est à dire c'est la coexistence de deux langues officielles dans un même état. Où est la capacité d'un individu d'alterner entre deux langues selon ses besoins par extension à un territoire une maternelle et l'autre étrangère ou plus de deux langues.

Ce concept a reçu différentes définitions et interprétations au cours de l'histoire à partir d'un ensemble des critères scientifiques, technique et linguistique ce qui nous rend difficile à cerner une interprétation parfaite pour ce phénomène. Parmi ces définitions, nous retenons les suivantes :

MACKEY, F « *il existe un certain flou terminologique concernant le mot « bilinguisme », certains le réservent pour désigner l'utilisation de deux langues et distinguent les situations de bilinguisme, de trilinguisme, de quadrilinguisme et de plurilinguisme (surtout dans les années 70). D'autres auteurs, les plus nombreux, considèrent que toutes les questions touchant la présence de deux langues dans la société et dans l'individu sont applicable à trois, quatre, cinq langues ou plus, font du bilinguisme, un emploi générique* »³⁷

Selon MOUNIN, G: « *le fait pour un individu de parler indifféremment deux langues, également coexistence de deux langues dans la même communauté, pourvu que la majorité des locuteurs soit effectivement bilingue* »³⁸

Et selon GALISSON, R et COSTE, D : « *toute situation où un individu est amené à utiliser alternativement des langues différentes : l'interprète, le traducteur et même élève débutant dans l'apprentissage d'une langue étrangère se trouvent donc une situation de bilinguisme* »³⁹.

³⁷ MACKEY, F « *Bilinguisme et contact des langues* » éd Klincksieck, Paris, 1976

³⁸ GEORGE, M « *Dictionnaires de la linguistique de français* » (1974)

³⁹ MOUNIN, G COSTE Daniel, 1990, « *Dictionnaire de didactique des langues* », Ed. Hachette, Paris

MARTINET, A : « il est nécessaire de redéfinir le terme de bilinguisme (emploi concurrent de deux idiomes par un même individu ou à l'intérieur d'une même communauté) ne serait-ce que pour exclu l'implication très réponde qu'il y a bilinguisme que dans le cas d'une maîtrise parfaite et identique de deux langues en cause »⁴⁰

Ainsi après ces définitions le bilinguisme peut être considéré soit comme un fait communautaire soit comme un fait individuel, qui signifierait soit l'utilisation de deux langues par un individu soit par un groupe de locuteurs, c'est-à-dire que seuls les individus peuvent être bilingues, ou une situation sociolinguistique qui caractérise les individus qui pratiquent deux ou plusieurs langues, ce qui inclus les plurilingues et multilingues qu'elle s'étend à toute la communauté linguistique.

De là, nous avons observé que le phénomène de bilinguisme, n'est jamais limité, et peut toucher un individu ou un groupe d'individus (famille, société ou peuple). Parce qu'il peut concerner une zone géographique (région ou pays).

Nous distinguons deux types de bilinguisme :

1. **Le bilinguisme passif** : un bilingue passif est une personne qui comprend et parle une langue, et comprend une deuxième langue sans la parler.
2. **Le bilinguisme actif** : contrairement à un bilingue passif, le bilingue actif est une personne qui comprend et parle les deux langues à la fois dans le cas de l'Algérie, il n'existe pas d'individu monolingue il y'a des bilingues qui alternent deux codes à la fois : française et arabe ou bien trilingue qui alternent plus de deux langues à savoir Français, l'arabe et le kabyle.

Dans notre recherche, qui porte sur les lecteurs kabyles. Où nous avons constaté que ces individus ont tendance à utiliser deux langues, a savoir trois langues, dans leurs discours. Cela confirme que ces locuteurs sont bilingues et même trilingues.

Alternance codique

Le phénomène de l'alternance codique est une marque de bilinguisme ou plurilinguisme selon le cas. Ce phénomène il se produit lorsqu'un locuteur utilise plusieurs langues dans une même conversation mais sa forme de transmission doit être bien comprise par l'interlocuteur. Autrement dit c'est le passage d'un code à un autre, ou bien l'utilisation de deux codes

⁴⁰ MARTINET A, *bilingues et diglossie. Bilinguisme et diglossie, Appel à une vision dynamique des faits in la linguistique, bilinguisme et diglossie*, volume 18°1, 1982, p5

différents dans un même échange verbal. Ce dernier il très fréquents chez les jeunes il leur permet essentiellement de se distinguer, d'affirmer d'une manière où d'une autre leur statut moderne. de nos jours nous remarquons dans la société algérienne que les gens alternent fréquemment le français avec langue maternelle (arabe ou berbère). Pour s'exprimer dans les différents domaines tels la radio, l'enseignement, le médecine et surtout les réseau sociaux.

Plusieurs définitions ont été données à ce phénomène,

BLANC, M et HAMERS, J.F soulignent que : « *Dans l'alternance des codes, deux codes(ou plusieurs) sont présent dans le discours, des segments de discours alternent avec des segments de discours dans une ou plusieurs langues. Un segment(x) appartient uniquement à la langue (LY) il en va de même pour un segment(Y) qui fait partie uniquement de la langue (LY), un segment peut varier en ordre de grandeur allons d'un mot à un énoncé ou un ensemble d'énoncé, en passant par un groupe de mots, une proposition ou une phrase.* »⁴¹ . Donc, l'alternance codique représente un énoncé qui contient des éléments de la langue de base, langue source, qui sont mixés avec des éléments de la langue française, langue d'accueil comme l'atteste l'exemple suivant : (awwid les papiers nni i yellan di la voiture), on peut dire, ici, que le locuteur mêle et brise les règles de structure de deux langues (kabyle et le français). Ce phénomène langagier se passe au niveau du mot d'une façon générale.

CALVET, L.J a défini l'alternance codique dans son ouvrage intitulé la sociolinguistique :« *Lorsque un individu est confronté à deux langues qu'il utilise tour à tour, il arrive qu'elles se mélangent dans son discours et qu'il produise des énoncés bilingues* »⁴² . Ce contact peut se produire lorsqu' un individu tente d'employer plusieurs langues dans une même conversation, même dans un seul énoncé.

GUMPERZ.J distingue deux types d'Alternance codique l'une spécifique aux circonstances de la communication « *alternance liée au chargement d'interlocuteur de lieu, de sujet, ... et l'autre concernant les changements qui interviennent dans « une même séquence avec le même interlocuteur et parfois sur le même thème* »⁴³

Donc Il distingue deux types d'alternance codique (conversationnelle et situationnelle), l'une spécifique aux « circonstances de la communication » : alternance liée au changement

⁴¹ BLANC, M et HAMERS, J.F « *Bilinguisme et bilinguisme* », Bruxelles, Mardaga. 1983, p.176

⁴² CALVET. L. J, « *la Sociolinguistique, qui sais-je ?* », Paris, P U F, 1993, p.29.

⁴³ GUMPERZ, J « *Cognitive aspect of bilingual communication.* « *Working paper.* », n°2, language behaviour research laboratory Berkeley, university of California press December 1969, p40

d'interlocuteur, de lieu, de sujet, etc. et l'autre concernant les changements qui interviennent dans « *une même séquence avec le même interlocuteur et parfois sur le même thème* »⁴⁴. Ce type d'alternance correspond beaucoup plus à l'emploi de deux langues dans une même séquence. Dans ce cas le locuteur est plus POPLACK, S., « Conséquences linguistiques du contact de langues : Un modèle d'analyse

D'après POPLACK, S.⁴⁵ il y'a trois types d'alternance codique :

- **Une alternance intra phrastique** : POPLACK, S dit à ce propos : « *l'alternance peut se produire librement entre deux éléments quelconques d'une phrase, pourvu qu'ils soient ordonnés de la même façon selon les règles de leurs grammaires respectives* »⁴⁶ cette alternance se manifeste à l'intérieur d'une même phrase avec l'existence de deux différentes langues dans une même phase dans le cas d'un rapport grammatical très étroit (du style nom+ complément)
- **Une alternance inter phrastique** : dite aussi phrastique, ce type d'alternance intervient au niveau d'unités plus longues de phrases ou de fragment de discours, dans les productions d'un même sujet parlant ou dans les prises de paroles entre interlocuteurs. Selon CANUT, C Et CAUBET, D « *lorsqu'on trouve un syntagme ou même une phrase en Fr dans un énoncé de Am* »⁴⁷
- **Une alternance extra phrastique** : Dans ce type d'alternance les segments alternés sont des expressions toutes faites, c'est à dire les deux structures syntaxiques alternées sont des expressions idiomatiques ou des proverbes d'une langue différente à celle l'énoncé pour ajouter plus de sens selon REHAL, S « *l'alternance extra phrastique, est le fait d'introduire des expressions idiomatiques ou figée. Le locuteur au cours de l'interaction, introduit des idiomes de la langue source, mais sans pour cela transgresser de la langue en présence* »⁴⁸.

⁴⁴ <https://www.etudier.com/dissertations/les-interferences/612527.html>

⁴⁵ POPLACK, S « *Langage et société* » n° 43, Maison des sciences de l'homme, (1988).p. 23-48
« variationniste »

⁴⁶ POPLACK, S. In « *Conséquences linguistiques du contact des langues : un modèle d'analyse «variationniste* », Langage et société, 1988

⁴⁷ CANUT C Et CAUBET D, « *Comment les langues se mélangent, code switching en francophonie* », l'harmattan 2002

⁴⁸ RAHAL, S 2001 3 « *La francophonie en Algérie, mythe ou réalité* ». P.99. URL:
<http://www.intiatives,refer.org/initiative-2001>. Consulté le 10 avril 2021

L'interférence :

L'interférence est un phénomène linguistique causé par le contact des langues. Elle consiste en l'influence qu'un système linguistique (langue, variété de langue) exerce sur un autre. Donc l'interférence est considérée comme un accident de bilinguisme, ce phénomène est défini par MACKEY, W comme « *l'utilisation d'éléments appartenant à une langue tandisque l'on en parle et que l'on écrit une autre [...] elle varie aussi qualitativement et quantitativement de bilingue à bilingue et de temps en temps, elle varie aussi chez un même individu, cela peut aller de la variation stylistique presque imperceptible au mélange des langues absolument évident* »⁴⁹. Donc, l'usage d'une langue ne peut être utilisé sans qu'il s'agisse d'une autre langue. C'est à dire, lorsque un bilingue utilise ou introduit dans son discours des éléments ou des unités provenant d'une autre langue conduit à l'apparition du phénomène d'interférence. Mais les langues en contact impliquent le plus souvent d'une manière consciente ou inconsciente

Et dans le même contexte KAHLOUCHE, R : affirme que « *l'interférence est une unité ensemble d'unité ou un mode d'agencement des unités d'une langue A est utilisé dans une langue B* »⁵⁰. Pour lui l'interférence peut être involontaire ou bien inconsciente puisqu'elle sert à couvrir les carences de langue d'un locuteur incapable de surveiller l'ensemble de son discours dans la langue de base A qui n'est jamais sa langue maternelle.

Ainsi, selon le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage : « *On dit qu'il y a interférence quand un sujet bilingue utilise dans une langue cible A un trait phonétique, morphologique, lexicale ou syntaxique caractéristique de la langue cible B.* »⁵¹. Autrement dit, C'est le fait d'utiliser l'ensemble des unités d'une langue étrangère ou de transféré ces unités la a notre langue parlé ou maternelle, cette utilisation influence sur plusieurs plans dans plusieurs domaines comme la phonétique, la morphologie, le lexique, la syntaxe ...etc.

Les études sur les interférences ont pris comme point de départ le travail de URIEL WEINREICH paru en 1953, qui avait observé que : « *les interférences observées chez les élèves étaient attribuées à l'influence de la langue maternelle* »⁵².

⁴⁹ MACKEY.W, "interference in the use of elements of one language". NEW YORK. 1963.

⁵⁰ KAHLOUCHE. R, *bilinguisme et énonciation, étude descriptive et pragmatique des interférences réalisées par les locuteurs bilingues*, mémoire pour l'obtention du diplôme de magister, Université d'Alger, 1985, p14

⁵¹ KANAS, Claude, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, Paris, 1994, p.165

⁵² DEPREZ.CH, *les enfants bilingues, langues et familles*, Crédit, Paris, 1994, p152

Selon URIEL WEINRICH aussi dans l'ouvrage (CALVET), définit l'interférence comme suite : « *le mot interférence désigne un remaniement de deux structures qui résultent de l'introduction d'éléments étrangères dans les domaines les plus fortement structurés de la langue comme l'ensemble du système phonologique, une grande partie de la morphologie et de la syntaxe et certains domaines du vocalisme* »⁵³. L'interférence est donc semblable d'une digression survenue par rapport à des normes et des règles d'une langue sous l'effet d'une autre langue, Autrement dit est un mélange que fait un apprenant d'une langue étrangère avec sa langue maternelle au niveau des structures phonétiques, morphologique, lexicales et syntaxiques...etc.

WEINREICH en distingue trois types d'interférence :

Interférences phoniques qui consistent à introduire des phonèmes appartenant à la langue B dans la langue A.

Syntaxique qui consistent à organiser la structure d'une phrase dans une B selon celle de la première langue A.

Interférences lexical, la il s'agit d'introduire les éléments lexicaux de la langue B dans la langue A

Ainsi selon GRAND DICTIONNAIRE DE LINGUISTIQUE ET DES SCIENCES DE LANGAGE : « *on dit qu'il y a interférence quand un sujet bilingue utilise dans une langue cible A un trait phonétique, morphologique, lexicale ou syntaxique caractéristique de la langue. L'emprunt et le calque sont souvent dus, à l'origine, à des interférences. Mais l'interférence reste individuelle et involontaire alors que l'emprunt et le calque sont en cours de l'intégration ou sont intégrés dans la langue A* »⁵⁴. A travers cette définition, on peut considérer le calque et l'emprunt comme des interférences dans la mesure où elles sont produites inconsciemment.

⁵³ CALVET.L-J, *la sociolinguistique, QUE SAIS-JE ?*, France, 1993, P23.

⁵⁴ Dictionnaires de linguistiques et de sciences de langage 2002

L'emprunt

L'emprunt est le phénomène sociolinguistique le plus important dans tout contact de langues. Il est nécessairement lié au prestige dont jouit une langue ou le peuple qui la parle.

Ce dernier donc il est un mot ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une autre langue, sans le traduire, mais en l'adaptant généralement aux règles morphosyntaxiques, phonétique et prosodiques de sa langue (dite « langue d'accueil »). Tel que le contact français, l'arabe algérien et le berbère, le français,

Plusieurs définitions ont été proposées pour expliquer le phénomène de l'emprunt. Il est défini par DEROY, L : « *L'emprunt est une notion relative : il ne se conçoit évidemment que par rapport à une langue définie, c'est à dire, rappelons-le, à un système de signes linguistiques arbitraires en usage à un moment donné dans une société donnée. Il est un élément étranger introduit dans ce système et défini par opposition à l'ensemble des éléments antérieurs.* »⁵⁵ Cela signifie que L'apparence de l'emprunt diffère d'une langue à l'autre et d'une société à l'autre. Poste et même d'un individu à l'autre.

Et Pour le dictionnaire de linguistique de Larousse : « *Il y a emprunt linguistique quand un parler « A » utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existe précédemment dans un parler « B » et que « A » ne possédait pas, l'unité ou le trait emprunté sont eux-mêmes appelés emprunts* »⁵⁶

Et HAMERS, J définit l'emprunt comme : « *Un mot, un morphème ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une autre langue, sans le traduire* »⁵⁷

Et LOUBIER, CH considère l'emprunt comme : « *Unité ou trait linguistique d'une langue qui est emprunté intégralement ou partiellement à une autre langue* »⁵⁸. On appelle un emprunt, lorsqu'une unité ou un trait linguistique est emprunté d'une autre langue, qui implique son intégration dans la langue emprunteuse.

Proposons aussi la définition de DUBOIS, J : « *Il y'a emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans*

⁵⁵ DEROY, L ? *L'emprunt linguistique, les belles lettres*, Paris, 1956 P. 09

⁵⁶ Larousse, «*dictionnaire linguistique de la rousse*», Paris, Nathan, 1973, p.17

⁵⁷ HAMERS, J, « *Emprunt* » in Marie Louise MOREAU, *Sociolinguistique, concepts de base*, Liège, Mardaga. 1997, p.136

⁵⁸ LOUBIER, CH, *De l'usage de l'emprunt linguistique*, Québec, Office Québécois de la Langue française, 2011, p.10

un parler B (dit langue source) et que A ne possédait pas »⁵⁹. DUBOIS, J affirme donc l'existence d'un contact et un transfert de deux lexèmes des deux codes linguistiques.

L'emprunt donc est le résultat de la coexistence de deux langues dans deux communautés linguistiques. Il peut avoir lieu entre dialectes ou entre langues constituées d'une part et entre différents registres de langue d'autre part. Et il peut se faire à plusieurs niveaux : lexical, sémantique, syntaxique et phonologique... ce phénomène peut être intégré ou non intégré. Nous disons d'emprunt intégré quand la lexie en question est admise dans les dictionnaires de la langue cible et dans le cas contraire, il s'agit d'emprunt non intégré.

Le xénisme :

Le xénisme est un type d'emprunt lexical qui consiste à prendre un terme étranger tel quel de sorte qu'il est reconnu comme étranger par les usagers de la langue.

Le xénisme est aussi considéré comme la première phase de l'emprunt. Nous le confirmons par la définition donnée par le dictionnaire de DUBOIS : « *un xénisme est une unité lexical constituée par un mot d'une langue étrangère et désignant une réalité propre à une culture des locuteurs de cette langue [...]* le xénisme est le premier stade de l'emprunt [... le xénisme est un mot étranger, mentionné avec référence au code linguistique d'origine et aux réalités étrangères »⁶⁰

GUILBERT, L : dans son ouvrage intitulé la créative lexical, parle du xénisme comme étant des réalités qui n'ont pas de correspondant dans la langue du locuteur français »⁶¹

CHERIGUEN, F définit cette notion comme étant la : « *Il convient de distinguer par xénisme, tout terme et/ou trait issu d'une langue étrangère à la langue cible* »⁶². C'est donc l'utilisation d'un terme étranger sans l'adapter au système de la langue d'accueil.

En fin, nous concluons à travers ces définitions que le xénisme est un emprunt non intégré et il est toujours considéré comme unité étrangère dans la langue d'adoption.

⁵⁹ DUBOIS ET AL. 1973 dictionnaires linguistiques Larousse p.188

⁶⁰ DUBOIS, J. et al, 2002, *Dictionnaire de Linguistique*, Paris, Larousse.

⁶¹ GUILBERT L., *La créativité lexicale, coll. Langue et langage*, Ed. Larousse, 1975, p.92 Cheriguen

⁶² CHERIGUEN, F (2008). *Les mots des uns, les mots des autres, le français au contact de l'arabe et du berbère*. Alger : Casbah Edition

Le calque

Le calque est un procédé mixte (interne et externe) d'enrichissement d'une langue, surtout dans le domaine du lexique et de la phraséologie, mais aussi dans une moindre mesure dans le domaine de la structure grammaticale. Ce terme se réfère à la traduction littérale (mot à mot) dont le résultat n'est pas toujours correct selon normes de la variété standard de la langue cible.

Ce phénomène de « calque » est important surtout pour les puristes dans leur tendance à éviter d'employer des mots qui sont « étranger » par rapport à la langue de la communauté ; en revanche, il se met en situation d'antagonisme avec le principe de l'emprunt linguistique.

RAHAL, R définit le calque comme suit : « *l'utilisation dans une langue non pas d'une unité lexical d'une autre langue mais d'un arrangement structurale, les unités indigènes* »⁶³.

En s'appuyant sur la définition de DUBOIS, J., dans le Dictionnaire de linguistique, le calque : « *lorsqu'une langue A traduit un mot, simple ou composé, appartenant à une langue B, en un mot simple existant déjà dans la langue ou en un terme composé formé de mots existant aussi dans la langue le calque se manifeste par l'addition, au sens courant du terme, d'un sens emprunté à la langue B* »⁶⁴. D'après la définition du dictionnaire de la linguistique le calque se produit lorsque nous empruntons à une langue étrangère et traduisons littéralement ses éléments constitutifs. Ce dernier est le transfert de la forme linguistique de la langue A à la langue B.

Le discours

Dans le DICTIONNAIRE linguistique, le discours est le langage mis en action, la langue assumée par le sujet parlant. Dans son acception linguistique moderne, le concept de discours désigne tout énoncé supérieur à la phrase. En rhétorique, le discours est une suite de développements oratoires destinés à persuader ou à émouvoir et structurés selon des règles précises.

Et pour CHARAUDEAU, P et MAINGUENEAU, D définir le discours comme : « Le discours est considéré comme un produit langagier d'un locuteur ou d'un ensemble de

⁶³ RAHAL S, La sociolinguistique Urbain en Algérie, Etat des lieux et perspectives, (2004), p 107

⁶⁴ DUBOIS, J et al. (1973) *Dictionnaire de linguistique*, Larousse p.73

locuteurs qui utilisent un vocabulaire afin de s'exprimer et transmettre un message à son interlocuteur dans le but d'informer où de convaincre »⁶⁵

Le discours n'est pas seulement une représentation du monde mais c'est un acte sur autrui, et il est le résultat d'une série d'expressions et d'acte qui vise l'effcience et l'efficacité. Comme indiqué Guillaume « engager une opération de discours, [...] c'est vouloir agir, produire un effet sur quelqu'un. En l'absence de télévisée pas de discours »⁶⁶ (Guillaume, 1991 : 95).

Enfin nous disons que le discours est donc une entité complexe qui implique un acte langagier d'où émergent le texte (linguistique), le contexte (sociologique) et l'intention (communication). Ce dernier est utilisé dans de nombreux domaines et dans de nombreux contextes, il contient plusieurs types parmi lesquels, le discours politique, scientifique, communication, publicitaire

⁶⁵ CHARAUDEAU, P ET MAINGUENEAU, 2002 *Dictionnaire d'analyse du discours*, seuil, Paris P.181

⁶⁶ GUILLAUME ;G « la notion de « visée » en psychomécanique du langage : essai de définitions-2 » en ligne <https://www.fondsgustaveguillaume.ulaval.ca/la-notion-de-visee-en-psychomecanique-du-langage-essai-de-definition-2/>

Chapitre 2 :

Analyse des données

Dans ce chapitre qui sera destiné à la partie pratique, nous allons analyser les informations que nous avons récoltées en s'appuyant sur nos observations. Nous allons relever les données pertinentes afin de mesurer les variables dans le but d'arriver aux résultats.

Afin de distinguer les différentes pratiques langagières, et de déterminer les phénomènes linguistiques et pour arriver à confirmer ou bien infirmer les hypothèses émises préalablement, nous allons analyser les informations récoltées via quelques vidéos YouTube, que nous avons choisies.

Nombre de vue des vidéos récoltées



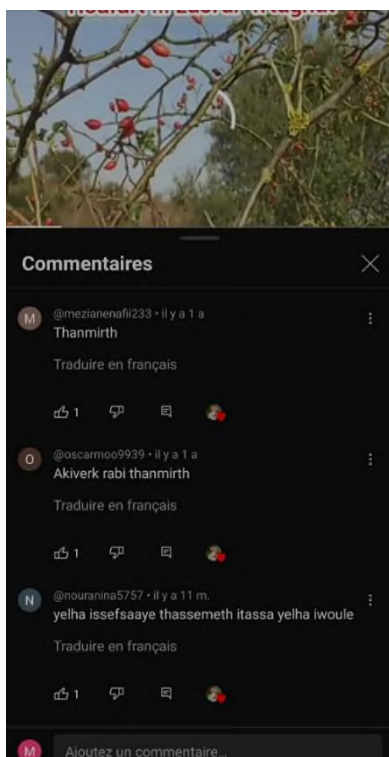
Figure 1 Représentation graphique récapitulatif de nombre de vue des vidéos récoltées

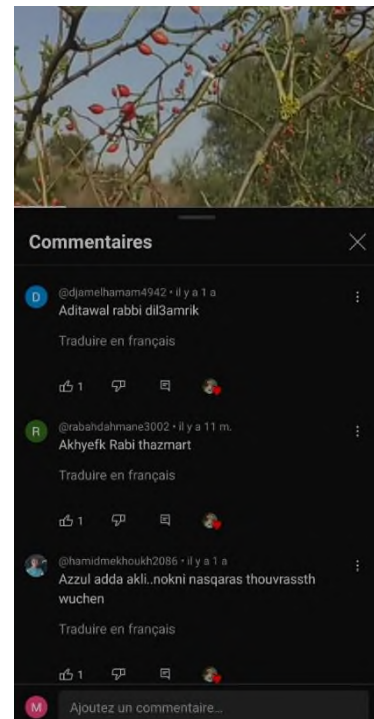
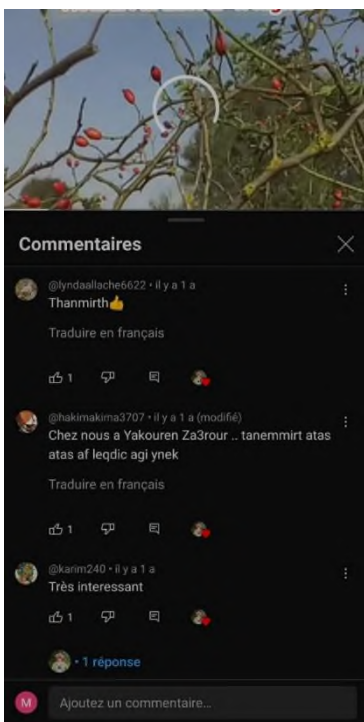
Nous constatons à travers cette représentation, et à travers ces chiffres que le nombre de vues de la vidéo sur le thème légendaire est plus élevé par rapport aux autres vidéos que nous avons récoltées soit un nombre de 24,9k de vue. C'est cette vidéo qui a le plus d'audience car ce que nous avons remarqué à travers les commentaires c'est que les locuteurs kabyles s'intéressent beaucoup à la culture berbère et aux mythes kabyles qui représentent la naïveté de nos ancêtres, en particulier cette légende qui traduit le port du foulard de la femme kabyle. Voici quelques-uns des commentaires que nous avons trouvés dans notre corpus :





Ensuite en seconde position nous trouvons la vidéo de plante qui représentant 21,6k de vue. Ce nombre n'est pas loin du thème que nous avons trouvé dans la première vidéo, et ce que nous avons également remarqué à travers les commentaires, c'est que les kabylophones sont très intéressés par ce thème portant sur les plantes à travers leurs commentaires et pour les nombreux bienfaits de ces plantes pour la santé de l'homme...





Et en dernière position, vient la vidéo de la cuisine qui n'a pas reçu un grand nombre de vues, comme les autres vidéos, qui représente 9,11k.

Nombre de j'aime des vidéo récoltées



Figure 2 Représentation graphique récapitulatif de nombres de « j'aime » des vidéos récoltées

A travers ces chiffres, nous constatons que :

Le nombre de j'aime de vidéo de la plante est largement plus important que le nombre des autres vidéos qui nous avons récoltées, qui représente une proposition de 53,94%. Et en deuxième proposition provient la vidéo légende avec une proposition 36,43%. Et en dernier proposition, nous avons trouvé la vidéo de cuisine qui atteint une proposition de 9,61%, et c'est un tout petit pourcentage par rapport aux pourcentages que l'on trouvait dans les vidéos précédentes.

Nombre de commentaire des vidéos récoltées

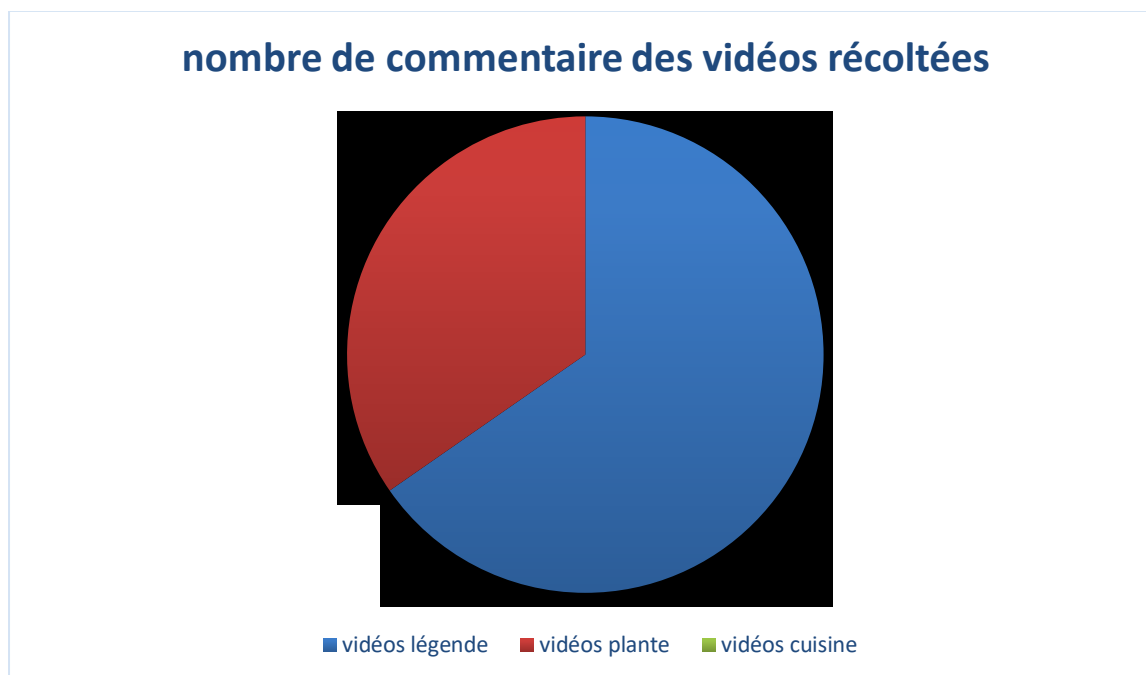


Figure 3 : Représentation graphique récapitulatif de nombre de « commentaire » des vidéos récoltées

Nous pouvons affirmer que :

Quant au nombre de commentaires dans les vidéos que nous avons récoltées, nous n'avons trouvé que quelques chiffres par rapport au nombre de vue et nombre de j'aime, ou nous avons trouvé la vidéo de légende qui représente un nombre de 147 avec un taux 57,64%. Et en deuxième proposition vient la vidéo de plante qui représente un nombre 78 avec un taux 34,66%. Quant à la vidéo de cuisine, nous n'avons trouvé aucun commentaire.

Le choix des langues

Nous avons remarqué dans ces vidéos que les Kabyles n'utilisent pas uniquement leur langue maternelle, ils produisent aussi leurs énoncés en utilisant d'autres langues comme le français ou l'arabe, mais la langue kabyle est la plus utilisée par les Kabyles dans les vidéos que nous avons analysées.

Dans cette analyse nous allons procéder à la vérification des discours en Kabylie, où nous tenterons de rendre compte des phénomènes sociolinguistiques qui pourraient apparaître.

Dans ce qui suit un tableau récapitulatif du nombre de mots selon leurs langues de provenance :

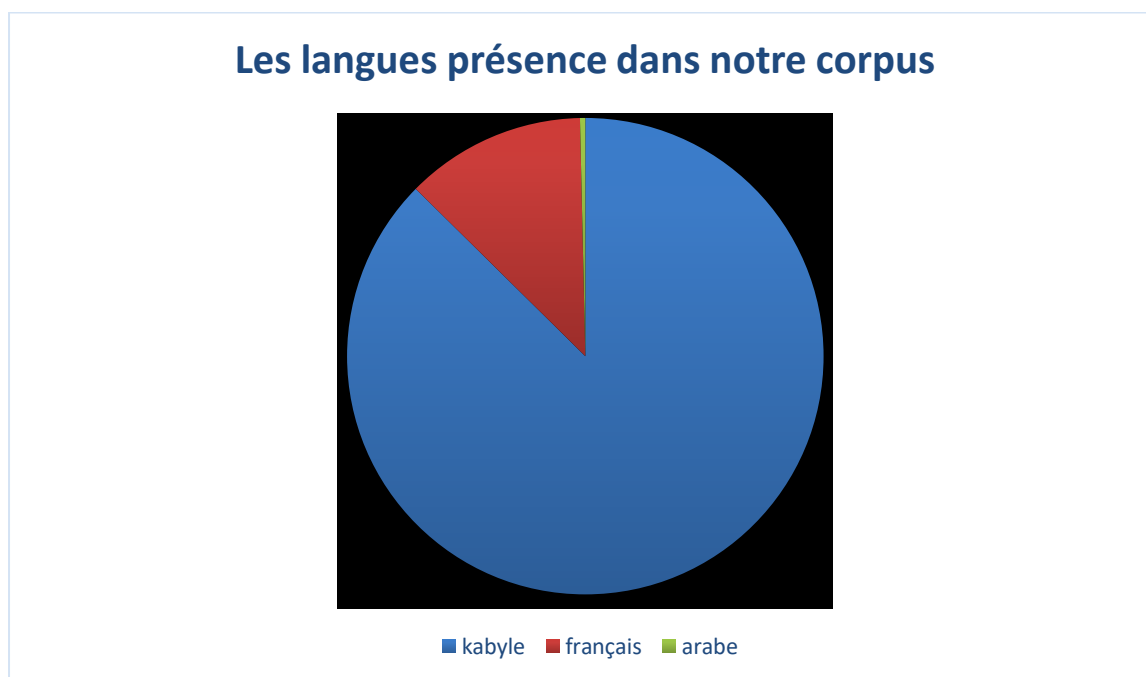


Figure 4 : Représentation graphique récapitulatif des langues en présence dans le corpus

Après avoir observé ces résultats nous avons constaté la domination de la langue kabyle avec un taux 87,39% ce qui est à notre avis normal vu que ce soit des kabylophone qui discours

Et en deuxième position d'utilisations vient la langue française qui atteint la proportion de 12,24%, ce qui pourrait s'expliquer par le legs de la colonisation

En dernière position nous avons trouvé l'arabe avec la proportion de 0,35%.

Les kabylophone de ces vidéos utilisent régulièrement le kabyle mais ils n'utilisent pas seulement leurs langues maternelles, ils utilisent souvent d'autres langues comme le français, l'arabe l'anglais ... cela pourrait s'expliquer par le déficit linguistique de la langue kabyle.

Ce qui pourrait être intéressant c'est l'investigation et l'analyse des phénomènes sociolinguistique à travers l'usage de ces différentes langues, notamment le kabyle et le français.

Les phénomènes sociolinguistiques apparus

Le réseau social YouTube fournit un milieu virtuel de communication. Cela offre à ses utilisateurs de l'opportunité de traiter la langue selon leurs propres schémas de communication. Ainsi que l'objectif de l'orateur est de délivrer un message compréhensible et concis à l'auditeur

Enfin, il est intéressant de souligner que les procédés de créativité langagière tel que le l'abréviation, les étirements graphiques et le code switching jouent un rôle

I. _ L'alternance codique (le code mixing)

C'est l'une des manifestations les plus significative du parler bilingue (c'est lorsqu'un locuteur utilise deux langues dans un même énoncé ou une même phrase l'ors situation de communication.

L'alternance codique consiste à passer d'une langue à une autre ou d'un système ou sous-système à un autre système ou encore un système grammaticalement diffère.

Cela veut dire que l'alternance est une stratégie et méthode communicative utilisé par un locuteur bilingue.

Et enfin l'alternance codique d'un tour de parole à l'autre lui répondant en utilisant un autre code.

Cette dernière a marqué sa présence dans notre corpus dont les locuteurs l'utilisent souvent avec ses différents types.

Les types de l'alternance codique

La première est dite intra-phrastique, lorsque des structures syntaxique appartenant à deux langues coexistant à l'intérieur d'une même phrase, comme par exemple du type, nom complément, verbe+complément, la seconde est dite inter phrastiques lorsque les phrases du discours coexistence en même temps dans la production d'un même locuteur, et il y a aussi extra phrastique lorsque les segments alternés sont des expressions des proverbes

Nous identifions tous les phrases où le français et le kabyle sont employés, sois l'énoncé débute par des segments en kabyle suivit de segments en français et inversement ; l'alternance entre le français et le kabyle est la plus courante dans les phrases de ces internautes.

- **Alternance codique intra phrastique**

Dans certains énoncés le début et la fin de ces derniers sont dans la même langue, mais séparés au milieu par un autre code.

Exemple :

Analyse de données

- _ llant telawin di laxla **comme toujours** ulach yewwas anda tamettut ur tettruhu ara yer lexla.
- _ amek ad qqiment bla imazran **au même temps** yaeni ilaq ilaq ara ad jent imenayen-nni ad mmten.
- _ elaxter yaeni **c'était c'est grace a elle** ur mmuten ara.
- _ yaeni **c'est un mélange** xelḍay tlata imudden.
- _ ilaq ad teggem **très très bien** aḡrum-agi
- _ ad tarwiḡ **très très bien** s yeftusen-iw
- _ ad as xedmey **la même chose** deg idis-nni niḍen .
- _ ur sein ara akk yir lehlakat-agi i yellan tura **c'est pour ça normalement** Ilaq anuḡal ar lmakla-agi n zik.
- _ ifenay wiggi ayeyer **ils ont beau et beaucoup profité** s imḡan- agi
- _ llan juste **à côté** n wuxxam.
- _ awen-id fekkey **la mesure exacte** isxdmey.
- _ d nutnti id isilken imenayen **les cavaliers de** yaeni de deg assif-nni Ur ten-yewwi ara.

Le message dans cet énoncé comporte une alternance codique à la fin du syntagme. L'interlocuteur est parti du kabyle pour finir son énoncé dans une autre langue (le français).

Exemple :

- _ Nekkni teffey **trois mesures**.
- _ yalha dayen **pour la dépression**.

- **Alternance codique inter phrastique :**

Certains phrase commencent par des énoncés en kabyle et se terminent en français.

Exemple :

- _ Anda id qqaren yaeni **on raconte comment ?**

_Azul fell-awen ar **la cuisine kabyle**.

_Ad t-id jmæey **bien bien**.

_Asqqaren **rose des chiens**.

D'autres par contre, commencent en français et finissent en kabyle

Exemple :

_Je vous conseille ad sebayem ayrum-agi.

_Je vous conseille ad tuyalem s irden.

_Toujours la mesure nni qissay di tazwara.

_Le blé dur tteggay ayrum s yirden.

_ Elle n'est plus devenue aussi belles qu'avec ses grandes nattes voilà donc amek id hekkun amek tameɛttut, amek id t-sawed themetɛttut almi teqqen amendil.

Dans ces exemples, l'interlocuteur utilise d'abord la langue français pour exprimer , puis il passe à la langue kabyle.

L'alternance kabyle /Arabe :

En outre, nous apercevons aussi que les phrases débutent en Kabyle suivi de segments en arabe.

Exemple :

_Yella anda isqqrان 3inab barri

Les autres exemples d'intra -phrastique :

__ad ččen ayrum-agi **toute la journée** Ur ttlazen ara

_ahaw ziy ad nxedmet **un défi au moins** ad ilint cinquante xemsin n les commentaires I la vidéo agi.

_ teččur d **la vitamine c** Teqwa deg-s **la vitamine c vingt fois** ecrin iberdan

_tyalbitt tufrast nni n lesla **vingt-cinq** ma d waggi **vingt fois**

_yalha mlih mlih I **le stimule système humanitaire** yaeni **la défense n le corps** nnegh

_ **la tuberculose pulmonaire** ayen yaenan idmaren I bnadem ikcmen Di **l'état comateux**

Nous remarquons, dans cette catégorie, un mélange entre le kabyle et le français d'une façon plutôt désordonnée.

L'interlocuteur utilise la langue kabyle puis passe à la langue français, et inversement. Autrement dit, il alterne entre les langues pour plus d'explications et pour transmettre l'information ou l'idée à l'auditeur.

D'après l'analyse des vidéos nous remarquons que les kabylophones alternent souvent des autres langues comme (l'arabe dialectal et surtout la langue française). Cette alternance codique avec ses différents types est due au contact de différentes langues qui coexistent en Algérie.

Ce qui permet aux YouTubers d'utiliser plusieurs langues dans une même phrase selon la situation dans laquelle ils se trouvent.

Enfin, nous pouvons dire que le phénomène d'alternance codique est considéré comme une manière de communiquer pour les sujets maîtrisant plusieurs langues à la fois . c'est une manière de favoriser la compréhension du message.

II. Le calque

Le calque est un procédé qui tient à la fois de la création néologique et de l'emprunt provenant d'une langue étrangère, résultat du contact entre les langues, il est fréquemment utilisé dans des situations de traduction.

Le calque est aussi définit comme la traduction littérale et mot à mot d'un terme d'une langue dans l'autre, y compris le modèle syntaxique.

Ce dernier caractérise la langue berbère qui est fortement influencée par les langues dominantes sur le marché linguistique, à savoir l'arabe et le français, plus particulièrement l'expression dans des situations de communication moderne.

Voici quelques exemples que nous avons trouvés dans notre corpus :

- Azul **fell-awen**

Tous ces écarts par rapport à la syntaxe de la langue nous renseignent que le kabyle en usage dans les médias sociaux est fortement influencé par les langues dans lesquelles ils sont formés.

En raison de ces schèmes acquis au préalable, en raison aussi des conditions de production des textes, les kabylo phones recourent aux calques de tous types.

Et comme l'écrit R. Achour : « Les changements qui se manifestent au niveau syntaxique (...) sont en train de se concrétiser par imitation des langues dominantes comme conséquence d'une situation de concurrence linguistique qui est manifestement en défaveur du kabyle

Nombre de code mixing et de calque

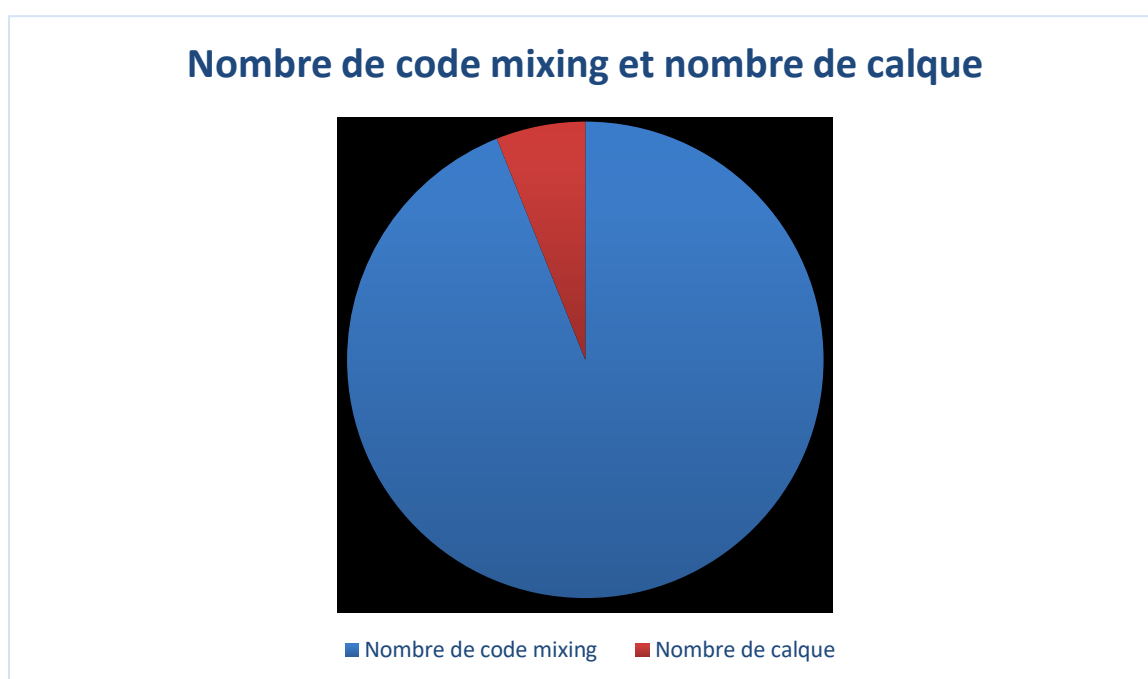


Figure 5 : Représentation graphique récapitulatif de code mixing et de calque

Nous constatons dans notre corpus et à travers ce graphe que :

Le code mixing représentant un nombre de 31 soit une proportion de 93,95%, de la nous avons trouvé après ces résultats que ce phénomène aussi est répondu dans notre corpus parce que les kabylo phones alternent souvent des autres langues (comme l'arabe, français, kabyle....) Selon la situation dans laquelle ils se trouvent.

En dernière position, nous relevons une proportion de 6.06% qui est celle du calque. Où nous avons trouvé ce phénomène est un peu répondu.

Enfin selon les résultats obtenus de l'analyse de notre corpus ; nous pouvons dire que les pratiques langagières sur YouTube sont particulières un peu spécifiques, elles se caractérisent par un langage propre aux YouTubers kabylophone. Ce dernier ne respecte pas les règles et les normes d'une langue bien précise, ainsi il est le fruit d'un métissage. C'est à-dire la présence de plusieurs langues ou plusieurs codes linguistiques a donné naissance à ces pratiques langagières particulière.

III. L'interférence

Les langues entrent en contact les unes avec les autres, provoquant des situations d'interférence linguistique ou transfert linguistique c'est pourquoi nous disons que l'interférence est un phénomène linguistique issu du contact des langues, ou il est l'utilisation d'éléments d'une langue quand on parle ou écrit une autre langue. C'est une caractéristique du discours et non du code. Elle varie qualitativement et quantitativement de bilingue à bilingue et de temps en temps, elle varie aussi chez un même individu. Cela peut aller de la variation stylistique presque imperceptible au mélange des langues. Autrement dit c'est l'influence des systèmes linguistiques de la langue maternelle (acquise) sur la langue étrangère (à apprendre) mais aussi, des interférences de retour issues de l'impact de la langue étrangère sur la langue maternelle, ce qui influence divers niveaux linguistiques : phonétique, morphologique, syntaxique, lexical...etc. Ce phénomène se manifeste dans les vidéos des YouTubers kabylophones, comme nous l'avons constaté d'après l'analyse des vidéos de notre corpus.

D'après l'analyse de ces vidéos de notre corpus, nous présentons quelques exemples de différents types d'interférences trouvées :

Ad iniy s trumit **une légende**.

Et llant xdment lexlawi-nsent

D'ailleurs teqqim-d di læada n temmurt n leqbayel

Ney **surtout** sin yerggazen ttnayen

Ad ḥbsen ammenuy acimi **parce que** teqqim-d d læada

Donc amendil mi ara ad t-ḍeqqar tameṭṭut yer lqæa

Maci dawren **normal**

Après bday-d s axxam xeltey-ten

D’ailleurs dimi ssehan

La mesure akkeni i awen-id sna3tey

Sxdmey **trois** n ururen-agi

Yiwet n **la mesure** ur teččur ara mlih

Kunwi **bien-sûr** tezmrem as ternum zzit

Tura atan sxdmey yiwet n **la mesure** n waman

Ur awen id tfeyara **bien**

Ad texdmay d **la boule**

Le secret mi ara teggem

alama rriyt **normal** ur yettili d arqaq ur yettili dazuran

Ur tesnpiwilem ara **sinon** ur as tettaedel ara tiwwin

Amek ara tettwalim di **la vidéo**

Nous constatons dans l’analyse de notre corpus que le phénomène d’interférence est présent dans les paroles des kabylophones qui s’expliquent avec l’utilisation de plusieurs unités lexicales chez un utilisateur bilingue et même trilingue,

C’est-à-dire qu’il s’agit d’un écart entre la langue maternelle et la langue étrangère lorsque le locuteur parle l’une des deux langues avec quelques modifications empruntées à l’autre

À partir de là on dit que cette interférence apparaît lorsque celui qui parle ne trouve pas le mot immédiatement dans la langue parlée. Donc ça passe d’une autre langue de manière inconsciente où les interlocuteurs utilisent les deux langues en parallèle et mais ils glissent parfois d’une langue à une autre.

IV. L’emprunt linguistique

L’emprunt est parmi les phénomènes linguistiques le plus répandu dans notre pays. Ce dernier il fait allusion à une expression ou un mot dit par un locuteur d’une communauté empruntée à

la langue d'une autre communauté linguistique, sans passer par la traduction tout en respectant les règles phonétiques, morphologiques, et syntaxiques de la langue. Et aussi il est le résultat de contact de langue qui reste un mode de communication. C'est le transfert des mots d'une langue « une » à la langue « deux ».

L'emprunt est ainsi un mot emprunté d'une langue à une autre, en lui attribuant les marques du genre et du nombre de la langue cible. Il peut être intégré ou non intégré. Nous pouvons parler d'emprunt intégré quand la lexie en question est admise dans les dictionnaires de la langue cible et dans le cas contraire, il s'agit d'emprunt non intégré.

Nous avons remarqué, à travers notre corpus, une présence assez importante des lexèmes puisés dans des langues étrangères, principalement l'arabe et le français.

Nous avons quantifié sur 1670 mots, un nombre de 211 unités étrangères. Le nombre d'unité emprunté à l'arabe est de l'ordre de 122 soit une proportion de 89,05%. , Et le nombre d'unités a le français 15 soit une proportion de 10,94%.

Pour mener à bien notre travail on a opté pour une approche analytique et descriptive, dont on a extrait les emprunts à l'arabes et au français utilisés par les kabylophones dans les vidéos qui nous avons choisies. Il faut signaler que nous avons adapté le tableau intégratif réalisé dans l'étude intitulé : Analyse des emprunts intégrés et non intégrés

La présentation des emprunts intégrés et les emprunts non intégrés dans le tableau suivant :

1. Les emprunts intégrés :

Les emprunts intégrés	Les synonymes kabyles
S trumit	/
Yeɛni	/
Leqbayel	/
I d-ḥekkun	Id ttalsen
Labeɛda	ladya
Ccetwa	Ṭagrest
Lexla	Tizgi
Xdment	Ssmersent
Lexlawi	Tiferkiwin

Analyse de données

Lḥaḡa	Tayawsa
Bla	Mebla
Baci	Iwakken
Ēla xater	Acku
Lɛadda	Ansay, tannumi
Tejmaɛt	Rreḥba x
Ēuhden	Ffkan awal
Rebbi	Illu
Ad as-xedmey	Ad as-ssmersey
Lḥerma	Nnif
Ncalleh	Ma yebɣa yillu
Bxir	Ngerrez
Zzit	/
Kul	Yal
Lḡiha	Tamnaɗt, ɥama
Xelɗey	Rrrwiɣ
Tlata	Kraɗ
Mkul	Yal
Ament_iyi	/
Lecɣal	Leqdic
Seḥhan	/
Ccarba	/
Mliḥ	Aɥas
Sneqssey	Sider
Yettfettit	Yesseftutus
Wac	Akken
Bac	Akken
Daxel	/
Lmelḥ	Tissent
Isxedmey	Ismarseɣ . Ad mehley
Qissay	Ktalay
Axater	Acku

Analyse de données

Lukan	Amar
Yexsser	/
Leftil	/
Fatlay	/
Ad t-id jmæey	/
Ttabla	Tagida
Lgaz	/
Ad t-dehney	Ad as xedmey zzit
Id warriy	Id mmlay
Læqel	allay
Slæqel	Settawil
Ttirab3atin	Tigrawin
Ad kmley	ad ssaliy
Darqaq	D ujjix
Ad tḥarikey	Yetteymwiwi
Ad as-ttbdiley	ad snefley
Sseḥa	Tazmert
Leḥaḡa	tayawsa
Lmakla	Tagella
Ssaḥ	Tidet
Atndamem	/
Benin	Iziḍ
Lqahwa	/
Latay	/
Yahwa	Yebgha
Lexrif	Amwan
Tɛjbiken	/
Lehna	Talwit
Mreḥba	Ansuf
Ad nxedmet	/
Lmuhim	/
S tefransist	/

Analyse de données

A cadeau	Araz
Lecyal	/
Irumiyen	/
Wæraben	/
S Taerabt	/
Isem	Awal
D abarquq	/
Leħcic	Imyi
Teqwa	Tetṭuqqet
Ɛecrin	Snat n tmerwin
Teyleb-itt	Tugar-it
Leğahd	Untim
Ssura	Timit
Lmaeda	Taabut
S teqbaylit	/
Lmaenas	anamek- is
Leğnas	/
Wellah	/
Bnadem	/
Lberd	Asemmiḍ
Teqlaq	Urrif
Lecyal	/

2 les emprunts non intégré :

Les emprunts non intégré	Les synonymes kabyles
Ad awen yréussi	/
Ad t-id sitim	Ad t id bedrem
Ur trsnpiwilem ara	/
Id couvriy	/
Ad t-id compagniy	/
Likit	/

Analyse de données

Abunit	/
Ur ttibunim ara	/

A partir de l'analyse des vidéos sur YouTube dans notre corpus, nous remarquons que les kabylophones utilisent plusieurs langues, c'est-à-dire ils empruntent des mots et des expressions de plusieurs langues. Et aussi nous remarquons que le procédé d'emprunt est très fréquent.

Les langues les plus présentes sont l'arabe dialectal, l'arabe classique le tamazight et le français.

De ce fait, nous constatons que les YouTubers kabylophones font souvent à leur langue maternelle en intégrant des interfaces ou en recourant carrément au mélange codique, cela est dû peut-être au manque lexical de la langue kabyle. C'est ce qui nous a permis de constater que les YouTubers kabylophone sont bilingue.

A travers ce tableau et ces chiffres nous constatons que les emprunts intégrés dans notre corpus sont d'origine arabe classique ou dialectale, et un peu de la langue française. Et aussi nous avons constaté un nombre des Lexie empruntées de la langue française quand il s'agit de xénisme (unités non intégrés) ce que nous allons expliciter par la suite.

Nous tenons à citer quelques exemples :

Le premier exemple : Azul fell-awen **merħba** yiswen

Dans cette phrase nous remarquons que toute la phrase est écrite en kabyle sauf un seul mot (**merħba**) est écrit en arabe, donc locuteur à emprunte un mot de la langue arabe et il l'a intégré dans sa phrase

Ce que nous avons aussi constaté pendant notre analyse, c'est la présence de la langue française c'est-à-dire l'emprunt des mots de la langue française

Nous prenons un exemple de l'emprunt à la langue française : « d yiwen **ukadu** id yefka rebbi » le locuteur dans ce cas a emprunté un seul mot de français « **kadu** » qui signifie « **cadeau** » et il l'a intégré dans sa phrase qui est écrite en kabyle.

Nous pouvons constater que le mot emprunté est le mot le plus fort de la phrase.

D'où nous signalons que l'emprunt à la langue maternelle ou bien aux autres langues étrangères se fait d'une manière consciente, car les YouTuber kabylo phone dans certaines situations trouvent que l'emprunt aux autres langues expliquera mieux leurs idées et marquera transmettra mieux leurs sentiments et émotions. Et ainsi pour éviter les situations de blocages.

D'après l'analyse de notre corpus, nous avons remarqué que la plupart des emprunts utilisés sont des emprunts lexicaux, non pas sémantiques, et le tableau précédant démontre que le sens et la forme des lexies sont transférées dans la langue d'accueil. Comme nous trouvons aussi dans ces emprunts collectés un changement dans le sens, dans la catégorie grammaticale, et aussi dans le type de catégories d'emprunts, dont la majorité de ces emprunts sont facultatifs et d'autre sont obligatoires.

D'ici on peut dire que l'emprunt est important car il nécessite aux utilisateurs d'une langue de dégager une nouvelle réalité. Toutes les langues font des recours à des emprunts dans lesquels les plus fréquents sont des emprunts lexicaux, et yen a d'autres aussi qui sont grammaticaux, prosodiques et phonétiques.

Nombre des emprunts et de l'interférence

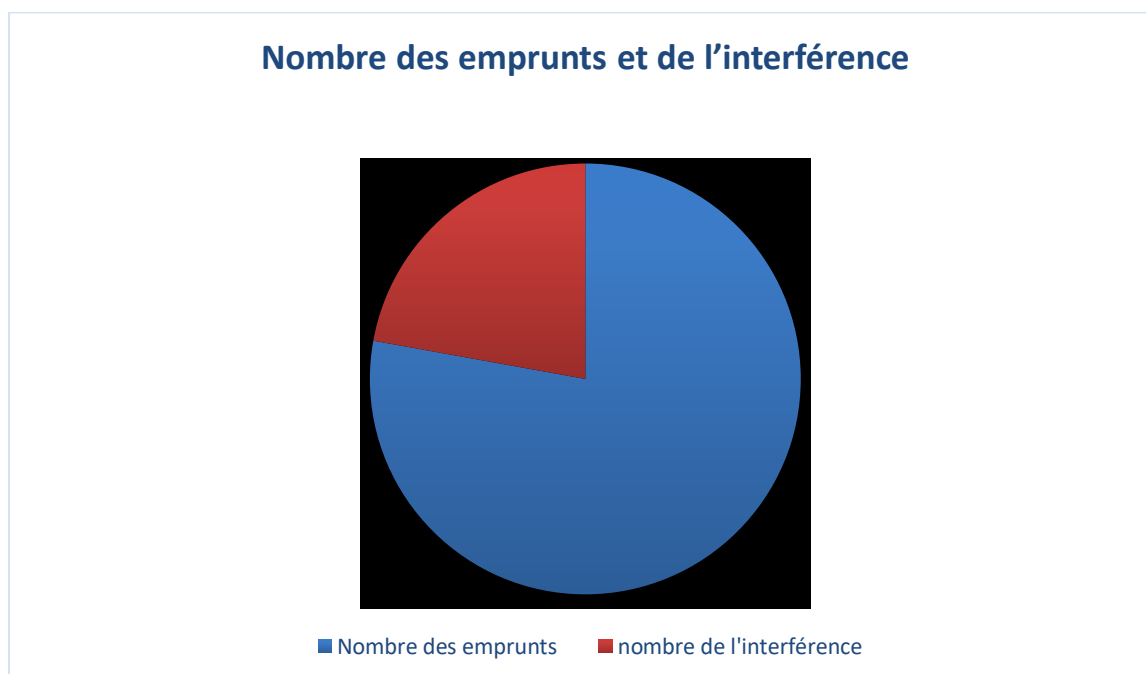


Figure 6 : Représentation graphique récapitulatif de nombre des emprunts et de l'interférence

Après l'analyse des vidéos nous avons pu déterminer les procédés et les phénomènes linguistiques les plus fréquents chez les kabylo phones. La graphique ci-dessous représente le pourcentage de ces différents procédés.

La première position vient l'emprunt, qui atteint la proportion de 77,84%. De là on dit que la langue kabyle a longtemps été empruntée à la langue arabe. Et dans cette nouvelle ère, où la domination de la technologie est apparue, elle s'est appuyée sur la langue française pour répondre à ses besoins par l'énorme évolution technologique que l'arabe elle-même n'arrive à suivre.

Et en deuxième position nous trouvons l'interférence avec une proportion 22,15% où nous avons remarqué que ce phénomène est un peu répandu dans notre corpus par rapport à les emprunts puisque nous avons constaté seulement quelques exemples.

- **Détaille des emprunts :**

Les emprunts selon les langues :

Le kabyle est connu qu'il est une langue qui adopte des autres langues (arabe, français). Comme nous allons détailler les nombres de et pourcentages des langues en présence dans les vidéos que nous avons récoltés

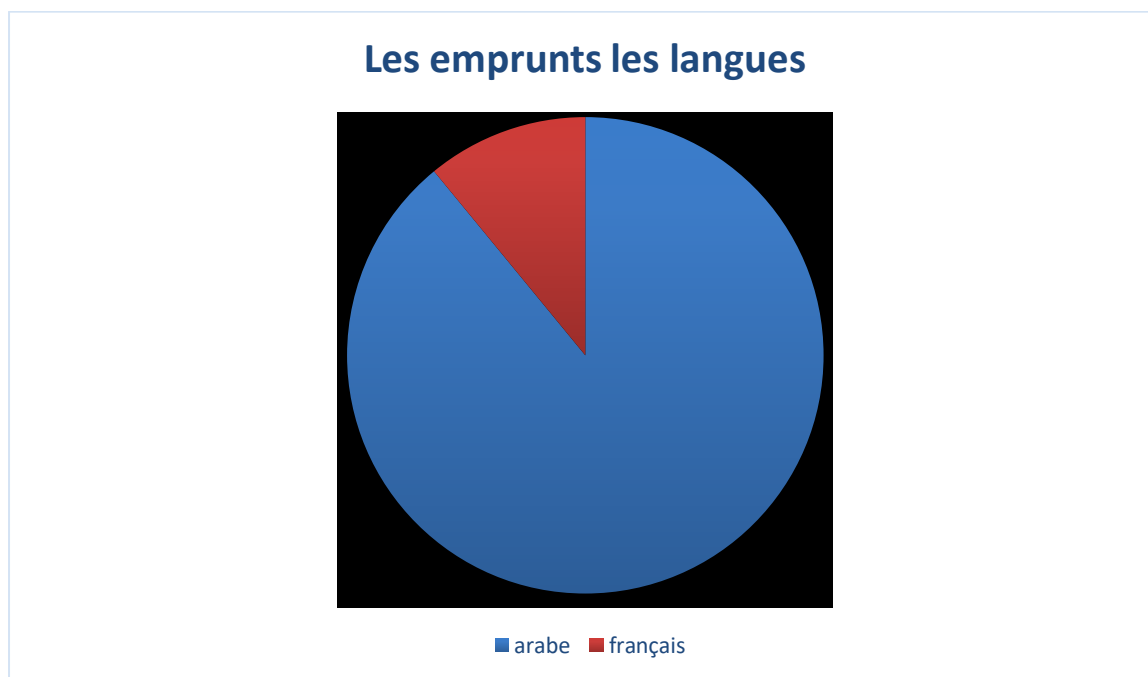


Figure 6 : Représentation graphique récapitulatif de nombres des emprunts selon les langues

A travers ces chiffres, nous constatons que

Les emprunts arabes constituent une grande partie du lexique emprunté dans le berbère dans notre corpus, ces mots appartiennent à tous les catégories grammaticales avec une proportion de 89,05%. De là nous remarquons que les mots emprunté à la langue arabe sont plus dominant parce que la langue kabyle a longtemps puisé dans la langue arabes pour répondre à ses besoins.

A l'opposé des emprunts au français, ils sont moins nombreux que l'arabe, mais ils occupent des positions fortes dans plusieurs secteurs, et en revanchent ils sont plus importants dans les unités issues de la langue française, ils représentent 10,94 %. Car dans cette ère ou domaine de technologie elle se voit tendre vers la langue française. Cela s'explique par le rejet des kabylophones contemporains de la domination imposée de la langue arabe. Aussi par l'énorme évolution technologique que l'arabe elle-même n'arrive pas à suivre.

Donc à partir d'ici nous dirons que ces emprunts adoptés par le kabyle ne subissent pas toujours toutes les accommodations destinées à leurs intégrations.

Les résultats de la recherche

Au cours de notre analyse de corpus, nous avons constaté que :

- Les Youtubers kabylophones ne parlent pas une seule langue, dans toutes leurs vidéos, le phénomène du contact des langues est présent.
- Les kabylophones empruntent et alternent plusieurs langues telles que l'arabe algérien (et rarement institutionnel), le français.
- la langue kabyle (la langue maternelle) est ce qu'elles utilisent en abondance.
- Le phénomène du contact des langues chez les YouTuber kabylophones lier à deux autres phénomènes langagiers important, à savoir l'alternance codique et l'emprunt.
- les kabylophones utilisent les deux langues français et kabyle beaucoup plus que l'arabe
- Les discours des kabylophones sur YouTube sont particulières, parfois elles ne respectent pas les règles d'une langue où nous avons constaté certains écarts.
- dans nos corpus nous avons compté le nombre de mots dans les discours, où nous avons trouvé 1674 mots , puis nous avons déterminé le nombre de mots utilisés dans

chaque langue, comme nous avons trouvé dans la langue kabyle 1463 mots avec un pourcentage de 87,39% et le français 205 mots avec un pourcentage de 12,24% et la langue arabe, on a trouvé 6 mots avec un pourcentage de 0,35%, ensuite nous avons les classer dans les graphiques selon leur nature.

- Nous avons extrait ces phénomènes tels les emprunts d'un pourcentage de 37,03% , puis l'interférence qui était avec 28,14% ensuite le calque avec 22,22% et en fin l'alternance codique avec 12,59%. tels que les phrases mixées qui est l'alternance des phrases entre les langues où il représente un nombre de 31 phrases avec pourcentage 93, 93 %

Nous avons effectué dans ce chapitre l'analyse sociolinguistique de notre corpus constitué à partir des vidéos sur YouTube. Pour en extraire les phénomènes langagiers existant dans les paroles des kabylo phones où l'on remarque que les kabylophones sont toujours caractérisés par un mélange langagier. Autrement dit, dans les pratiques langagières d'un locuteur kabyle qu'il utilise un langage métissé des différents codes linguistiques (le dialecte, arabe classique, français, ...). Comme il se semble le recours à la langue maternelle une nécessité Inévitable et pour le recours au français nous pouvons dire que c'est la langue de communication de poussent.

D'ailleurs, les pratiques langagières poussent toujours les YouTuber à parler des paroles des différentes langues au but de communiquer l'idée à l'auditeur c'est pour ce là que la majorité des locuteurs kabyle avoir tendance à des phénomènes linguistiques, où nous avons remarqué un grand nombre d'entre eux comme l'emprunt.

Ce dernier est l'un des stratégies les plus utilisables dans les paroles des YouTubers kabylophones

Nous constatons également que le transcodage est une pratique courante chez les YouTubers, qui est plus dominante dans les vidéos est celle du français/kabyle, et cela renvoie à la réalité linguistique de l'Algérie, c'est-à-dire l'alternance entre la langue maternelle et le français ;

Ensuite, nous avons confirmé à partir de cette analyse que la commutation l'alternance codique remplit plusieurs fonctions qui se désigne en stratégie communicative pour faire une transmission adéquate.

Et aussi nous avons trouvé dans notre corpus un phénomène de l'interférence que est une branche de la linguistique contrastive qui s'intéresse à la comparaison de deux systèmes linguistiques différents à partir de l'analyse contrastive .Pour conclure, nous pouvons dire que l'interface YouTube est très prisée par les internautes kabylophones où ils s'expriment en toute liberté, usant majoritairement de la langue française . Et la présence d'un nombre important de phénomènes sociolinguistiques dans un état latent qui pourraient faire l'objet de plusieurs amples études afin de mieux cerner tous ces phénomènes et dans le but d'investir le terrain virtuel par et pour la langue kabyle afin qu'elle se développe et se fasse connaître.

Conclusion générale

Conclusion générale

Conclusion générale :

Pour conclure notre travail, tenons à souligner que le monde a récemment connu des avancées technologiques considérables, marquant un saut qualitatif remarquable. Ces avancées ont touché d nous ivers domaines, notamment les médias et la communication. Ce progrès extraordinaire a donné naissance à YouTube, qui est aujourd'hui largement reconnu comme l'une des innovations les plus marquantes parmi les sites de réseaux sociaux, et il est devenu l'une des plateformes les plus populaires au monde, jouant un rôle majeur dans le domaine technologique.

Tout d'abord, il est indéniable que le monde a récemment connu d'importantes avancées technologiques, lesquelles ont grandement influencé la manière dont les individus communiquent et partagent des informations. Parmi ces évolutions, YouTube se distingue comme l'une des innovations majeures dans le domaine des réseaux sociaux. En très peu de temps, cette plateforme est devenue un acteur central de l'hébergement de vidéos produites à titre personnel à l'échelle mondiale. La popularité de YouTube s'étend à une multitude de domaines, de problématiques et de sujets, en faisant une fenêtre ouverte sur la diversité culturelle et linguistique.

Notre étude s'est concentrée sur les vidéastes kabyles, mais il est important de noter que YouTube offre une vaste gamme de possibilités de recherche, en particulier en ce qui concerne la langue berbère. Notre intention était d'ancrer notre recherche dans le domaine de la sociolinguistique, qui étudie la relation entre la linguistique et son contexte de production. À travers cette approche, nous avons cherché à comprendre comment les langues évoluent en raison de divers phénomènes, notamment le contact entre les langues.

Notre intention était d'ancrer notre recherche dans le domaine de la sociolinguistique, qui examine la relation entre la linguistique et son contexte de production, à savoir la société dans laquelle elle évolue. À travers notre travail, nous avons observé que les langues subissent des changements constants, en grande partie dus à divers phénomènes, en particulier le contact entre les langues.

Notre étude s'est concentrée sur les vidéos de vidéastes kabyles abordant des sujets variés. Nous souhaitons comprendre davantage leurs pratiques linguistiques en kabyle, car la plateforme YouTube offre une grande liberté d'expression linguistique, où les vidéastes et les internautes ne sont pas tenus de respecter les règles normatives dans leur utilisation des langues. Après notre enquête, nous avons recueilli des données qui apportent des éléments de réponse à nos questions.

Conclusion générale

Dans l'ensemble, nos résultats mettent en lumière un panorama linguistique riche et complexe dans le discours des vidéastes kabyles sur YouTube. Ils révèlent l'adoption d'une approche plurilingue, où le kabyle, le français et, sporadiquement, l'arabe coexistent dans le discours. Ces langues sont utilisées avec une grande liberté d'expression linguistique, les vidéastes et les internautes ne se sentant pas tenus de suivre strictement les règles normatives.

Les phénomènes linguistiques observés dans notre analyse incluent l'emprunt, l'interférence et le calque. L'emprunt linguistique, en particulier, est une stratégie fréquemment employée pour enrichir l'expression et rendre le discours plus dynamique. L'alternance codique entre le français et le kabyle est prédominante, reflétant la réalité linguistique de l'Algérie et la diversité des locuteurs.

L'analyse de notre corpus a également révélé l'existence de l'interférence, un phénomène résultant de la confrontation de deux systèmes linguistiques différents. Cette interférence est un indicateur de l'influence des langues étrangères sur la langue maternelle, contribuant ainsi à la richesse linguistique de la communication en ligne.

Cependant la diversité linguistique est évidente dans nos vidéos, car les vidéastes n'utilisent pas uniquement le kabyle ; on observe également l'influence des langues étrangères, principalement le français, dans divers domaines, ainsi que sporadiquement l'arabe. L'officialisation de la langue amazighe n'a pas eu d'impact significatif sur la réduction de l'usage du français, qui continue d'être utilisé par les locuteurs dans leurs discours. La rotation entre ces trois langues est principalement motivée par le désir de mieux communiquer et d'influencer l'interlocuteur.

Nos conclusions indiquent que la langue amazighe est utilisée à hauteur de 87,39 %, suivie de la langue française à hauteur de 12,24 %, et enfin de la langue arabe à hauteur de 0,35 %. Le contact entre ces langues a entraîné l'apparition de phénomènes linguistiques tels que les phrases mixtes, qui représentent 93,93 % de toutes les phrases, ainsi que les phrases calquées, qui ne représentent que 6,06 % et les mots en interférence, avec 39 mots correspondant à 22,15 %. Les emprunts sont prédominants dans notre discours, avec un total de 137 mots, soit 77,84 %. Parmi ces emprunts, on observe une forte prédominance des emprunts arabes, qui représentent 89,05 % du lexique emprunté dans la région de Kabylie, tandis que les emprunts à la langue française sont moins fréquents, avec 15 mots représentant 10,94 %.

En conclusion, les résultats obtenus ne peuvent être généralisés qu'à partir de notre corpus. Notre étude ne prétend pas couvrir de manière exhaustive ce domaine, et nous reconnaissons les limites de notre première expérience.

Conclusion générale

En outre cette étude souligne l'importance de l'analyse sociolinguistique dans la compréhension des dynamiques de communication sur les médias sociaux, et elle ouvre la voie à de nouvelles pistes de recherche visant à explorer davantage les phénomènes linguistiques dans l'environnement numérique des internautes kabyles. Elle contribue ainsi à l'enrichissement de la connaissance des langues et des cultures dans un contexte contemporain. Cette connaissance approfondie est essentielle pour appréhender la complexité des échanges linguistiques et culturels dans un monde de plus en plus connecté et multiculturel.

Cependant, nous avons cherché à éclairer certains aspects, ouvrant ainsi la voie à d'autres chercheurs pour explorer d'autres approches non encore étudiées dans le domaine de la linguistique, de la sociolinguistique, et bien d'autres.

Bibliographique

Ouvrage :

- AIT DAHMANE. K, *Enseignement/ apprentissage en Algérie entre représentation identitaire et enjeux de la mondialisation* in synergies Algérie n° 1, 2007.
- AMARA. A 2010: Langues maternelles et langues étrangères en Algérie, p 121.
- ASSALAH, S *Propos recueillis dans le journal liberté, ci cité par, plurilinguisme et migration*, éd Le Harmattan paris, 2004.
- BEKTACHE, M., 2006, *Le vocabulaire spécifique des évènements de Kabylie* (2001/2005) dans les documents des arches, mémoire de magister, Bejaia.
- BESSAI B, «*Plurilinguisme et représentation des langues en contact en Algérie*», Article, Université de Bejaia (Algérie), n° 8 – 2012.
- BILLIEZ (dir), Lidilem, Université de Grenoble 3, pp. 291-298. De synergies n°11- 2010 pp. 121-125Dr. Abderrezak Amara.
- BLANC, M et HARMES, J.F *Bilinguisme et bilinguisme*, Bruxelles, Mardaga. 1983.
- BOUDJERDA R, « *le fils de la haine* », PARIS, Edition Denoël 1992 / 1994, pp.28.29
- CALVET, L-J (1994), *la guerre des langues et les politiques linguistique* , paris : Hachette, coll. Plurielle.
- CALVET, L-J., 1994, *les voix de la ville: introduction à la sociolinguistique urbaine*, Paris, Payot, p. 87
- CALVET. L. J, *la Sociolinguistique, qui sais-je ?* , Paris, P U F, 1993.
- CANUT C Et CAUBET D, *Comment les langues se mélangent, code switching en francophonie*, l'harmattan 2002.
- CHAKER S., *manuel de linguistique berbère*1, édition bouchène Alger1991.
- CHAKER, S *langues et pouvoir de l'Afrique du nord à l'Extrême-Orient*, Edisud, Paris, 1998.
- CHERIGUEN, F (2008). *Les mots des uns, les mots des autres, le français au contact de l'arabe et du berbère*. Alger : Casbah Edition.
- CHERIGUEN. F, *politique linguistique en Algérie*, in mots, volume 52, n °01,1997.
- DEPREZ.CH, « *les enfants bilingues, langues et familles* », Crédit, Paris, 1994.
- FISHMAN A.J, “*The Sociology of Language*”.
- GRANDGUILLAUME, G. 1998. *Langues et représentations identitaires en Algérie*.

- GUILBERT L., *La créativité lexicale*, coll. *Langue et langage*, Ed. Larousse, 1975, p.92Cheriguen.
- GUILLAUME, G *la francophonie en Algérie*, écoles des 2 grandes études en science social paris 2008.
- GUMPERZ, J « *Cognitive aspect if bilingual communication*. « *Working paper*. », n°2, language behaviour research laboratory Berkeley, university of California press December 1969.
- LABOV, W, *sociolinguistique*, Minuit, Paris, 1976.

Thèse :

- CHACHOU, A (2011) *Aspects des contacts des langues en contexte publicitaire algérien : Analyse et enquête sociolinguistique*, thèse de doctorat, s/d Lounici A. Université de Mostaganem.
- CHAKER. S, *la langue berbère en France, citation actuel et perceptives de développement*, in enseignement des langues maternelles ou d'état ?, sous la direction de Mohamed Tilmatine, document pédagogique Erasmus, INALCO/CEDRA-CRB, 1997.
- KAHLOUCHE. R, « *bilinguisme et énonciation, étude descriptive et pragmatique des interférences réalisées par les locuteurs bilingues* », mémoire pour l'obtention du diplôme de magister, Université d'Alger, 1985.

Dictionnaire :

- ✓ CHARAUDEAU, P ET MAINGUENEAU, 2002 *Dictionnaire d'analyse du discours*, seuil, Paris.
- ✓ DUBOIS ET AL. 1973 « *dictionnaires linguistique Larousse* ».
- ✓ DUBOIS, J « *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage* », Larousse Bordas/HER1999.
- ✓ DUBOIS, J. et al, 2002, « *Dictionnaire de Linguistique* », Paris, Larousse.
- ✓ GALISSON R, COSTE Daniel, 1990, « *Dictionnaire de didactique des langues* », Ed. Hachette, Paris.
- ✓ GEORGE, M «*Dictionnaires de la linguistique de français* » (1974).

- ✓ KANAS, Claude, « *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage* », Larousse, Paris, 1994.

Sitographie :

- ❖ « Data Reportal » le nombre d'internautes en Algérie a augmenté en 2023 en ligne <https://www.dzentreprise.net/data-reportal-internautes-algerie/> consulté le 11 février 2023
- ❖ « Algérie : plus de 34,5 millions d'abonnements en 2017 »(archive) sur www.huffpostmaghreb.com, 23avril2018
- ❖ « Passant de 72.000 à 500 .000 en 2022 l'augmentation d'abonnés en FTTH en Algérie est exponentiel Algérie» (archive) sur fibladi FR, 1^{er} janvier 2023 (consulté le 14 janvier 2023)
- ❖ « Télécommunications : fin officielle du monopole d'Algérie télécom sur internet », TSA, 6 juin 2018 (lire en ligne (archive), consulté le 17 janvier 2023
- ❖ AREZKI. A, « *le rôle et la place du français dans le système éducatif algérien* », <http://www.unic.fr/ILFCNRS/ofcaf/23/AREZKI%20Abdenour.pdf>.
- ❖ Arpanet, le monde en réseau en ligne <http://www.lesechos.fr/2012/08/arpanet-le-monde-en-resau-1094335> consulté 5 janvier
- ❖ ARPT « Dossier de presse : rapport d'activité ARPT », Autorité de régulation de la poste et des télécommunications, 10 avril 2015, p .9
- ❖ BATHELOT Bertrand. Définition: Marketing digital [en ligne]. Disponible sur <https://goo.gl/D25gry> consulté le 4 février 2023
- ❖ Brahim Bekhti (novembre 2002) « l'internet en Algérie », p.6 disponible sur le site web : http://bbekhti.online.fr/trv_pdf/internet%20en%20algerie.pdf
- ❖ Bref historique de l'internet « introduction » publié 1997 en ligne <https://www.internetsociety.org/fr/internet/history-internet/brief-history-internet/> consulté le 5 janvier 2023
- ❖ DERRADJI, Y. « *vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ?* » URL : <http://www.unice.fr/bcl/ofcaf/15/derradji.html>
- ❖ Evolution de l'usage des navigateurs web « évolution de l'usage du logiciel de navigation web que les internautes ont observée en ligne https://fr.m.wikipedia.org/wiki/%C3%98volution_de_l%usages_des_navigateurs_web consulté le 7 janvier 2023

- ❖ FONSECA GONÇALVES, Eva marie « mémoire de fin d'études : dans quelle les youtubers faisant de la sensibilisation à l'environnement sont-ils attractifs pour les adolescents » Hidalgo-Mari et segarra-saavedra, 2017
- ❖ Histoire d'internet « histoire d'internet, système global de réseaux d'ordinateurs interconnectés » en ligne https://fr.m.wikipedia.org/wiki/histori_d%27internet
- ❖ http://bbekhti.online.fr/trv_pdf/internet%20en%20algerie.pdf consulté le 9 janvier 2023
- ❖ https://fr.m.wikipedia.org/wiki/tim_Berners-Lee consulté le 7 janvier 2023
- ❖ <https://sites.google.com/site/otmani1991/l-ordinateurs-et-ses-constituant> consulté le 1 décembre 2022
- ❖ <https://www.01net.com> actualités il y a 15 ans, YouTube publiait sa première vidéo
- ❖ <https://www-01net-com.cdn.ampproject.org/v/s/www.01net.com/actualites/les-15-dates-qui-ont-fait-le-web-615826.html> consulté le 7 février 2023
- ❖ Initiation à l'informatique qu'est-ce qu'un ordinateur en ligne <https://edu.gcfglobal.org> consulté le 22 novembre 2022.
- ❖ Mayol, Le marketing 2.0: De l'apparition de nouvelles techniques à la mise en place d'une véritable nouvelle vision du marketing stratégique, MCF en Sciences de Gestion, Université Paris 13, IUT de Saint-Denis 2009, p6.
- ❖ Protocole réseaux internet en ligne https://fr.m.wikipedia.org/wiki/suite_des_des_protocoles_internet consulté le 25 décembre 2022
- ❖ Rapport sur l'utilisation d'internet en Algérie : Près de 24 millions d'algériens recourent aux réseaux sociaux en ligne <https://lasentinelle.dz/index.php/2023/02/14/rapport-sur-lutilisation-dinternet-en-algerie-pres-de-24-millions-dalgeriens-recourent-aux-reseaux-sociaux/> consulté le 14 février 2023
- ❖ Rédaction, «Algérie télécom lance ses nouvelles offres » (archive) sur N'TIC WEB (consulté le 9 janvier 2023)
- ❖ Réseau sociaux écrit par B.Bathelot, modifier le 27/01/2016 en ligne <http://www.definitions-marketing.com/Définition-Réseaux-sociaux> (consulté le 16 janvier 2023)
- ❖ Système d'exploitation ensemble de programmes qui dirige l'utilisation des capacités d'un ordinateur par des logiciels applicatifs en ligne

https://fr.m.wikipedia.org/wiki/syst%C3%A8me_d%27exploitation consulté le 1 décembre 2022

- ❖ Un aperçu des différents réseaux informatiques en ligne <https://www.ionos.fr/digitalguide/serveur/know-how/les-types-de-reseaux-informatiques-a-connaître/>
- ❖ Un projet d'encyclopédie collective en ligne, universelle, multilingue
- ❖ Usenet « système de forums » en ligne <http://fr.m.wikipedia.org/wiki/usenet> consulté le 5 janvier
- ❖ World Wide Web consortium « organisme de standardisation » en ligne https://fr.m.wikipedia.org/wiki/World_Wide_web_Consortium
- ❖ World Wide web système mondial de documents liés entre eux par des liens hypertextes et accessibles via l'internet en ligne https://fr.m.wikipedia.org/wiki/world_wide_web consulté le 7 janvier 2023
- ❖ YOUTUBE – COMMENT STEVE CHEN, CHAD HURLEY ET KARIM JAWED ONT BATTU 280 SITES CONCURENTS EN 2005 <https://inspire-media.fr/youtube-comment-steve-chen-chad-hurley-et-karim-jawed-ont-battu-280-sites-concurrents-en-2005/> consulté le 7 février 2023
- ❖ YouTube site web d'hébergement de vidéo <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/YouTube> (consulté 20 janvier 2023)

Agzul

Agzul :

Yall tazrawt tanmettit n tutlayt tettawi-d tanča tasnılsant, anda ara neg tasleđt i yinzan ney tutlayt i sseqdacen yimdanen n kra n temnađt deg tudert nsen n yall ass, War ma nettu assayen d-yettilin gar tutlayin yemgeraden n yimezday-nni

Ass n wass-a, iseqdacen n internet zemren ad nermsen yall yiwen deg umađal , mačči kan s tmazzant n email maca s taywalt tusridt, anefli meqqren n tetiknulujit d taywalt, yeslal-d atas n tyessiwin n taywalt d yižeđwan imettiyeen seg-sen (Facebook...) ney tayamsa tamettant am daily motion d Youtube.

Am yimezday n umađal sumata, wid yettutlayen s teqbaylit s timad-nsen dayen seqdacen atas youtube, imi ad naf tuget n yimseqdacen yettutlayen s teqbaylit sexdamen tutlayt-nsen n tyemat deg umkan n Taerabt d tefransist i ttwalin d tutlayt tabarjanit, akken ad rren i usuter n umezday azzayri sumata d uqbayli yef ddema.

Agetutlay-agi igellu_d s wačas n tumanin i tenmettanin deg tmeslayt n yiqbayliyin ama deg twacult , deg uxeddim ney deg yižeđwa n tmetti, amqarab d umyekcem n tutlayt d yidles igellu-d s useqdec n wawalen irettalen...

I wakken ad negzu akken ilaq tumanin-agi, nefren ad neg tazrawt tanmettant i umahil nney asentel-ines « tasleđt tanmettant n yinawen iqbayliyen deg internet : amedya : Azetta n tmetti y... »

Di tezrawt-agi ad neg tasleđt tanmettant i yiwinawen n yeqbayliyen yesseqdacen internet, anda nefren youtube gar mennawet n tyessiwin n taywalt imi d allal i seqdacen atas medden.

Deg umahil nney, nerza sannar i wakken ad neeređ ad neg tasleđt i yinawen zzuzuren yimseqdacenn internet deg uzetta n Youtube.

Diy ad neeređ ad neg tasleđt i useqdec n tutlayin deg temnađt n leqbayel ad d-nesbadu tamyigawt gar yinan, d wassayen yellan gar-asen s yiwet n tarrayt tanmettant, d ayen ara ay-d-yesbgnen tumanin yemgaraden d-yettekken seg s uxeleđ gar tutlayin, akken diyen ar d-nbeggen ačal imseqdec aqbayli awal i yesexdam tiknikin-agi deg yinaw ines deg uzetta n Youtube.

Ammud nney ila krađet 03 tbiđutin, i d-negmer deg uzetta n Youtube, ttwazuzrent syur kra n yeqbaylawalen deg internet, ad neeređ ad d-naru inan d-yellan deg tbiđutin-agi i nessekles akken llan, syin ad neg tasleđt i waraten-agi ara yilin d amud- ney.

Tamukrist :

Mi nwala kra n tbiɗyutin deg uzeṭṭa n Youtube, nger tamawt i useqdec n ugetutlayen deg ugbur n tbiɗyutin-agi, iqbaylawalen iqeddcen deg youtube deg tbiɗyutin i nefren sexdamen ya taqbaylit ney tarumit tikkwal tutlayin nniɗen am Taɛrabt d Teglizit.

Agetutlay deg tbiɗyutin id-negmer, yewwi-ay ad nefk asteqsi-agi :

D acu-tent tumanin tsnelsmettiyin (sociolinguistique) i nezmer ad d-naf deg tbiɗyutin agi

Awalen iṛeṭṭalen ?

Amyadef ?

Arwas ?

Turdiwin :

I wakken ad neeṛeɗ ad d-ner akken ilaq i yisastanen id-nefka deg tamukrist, nesumer-d turdiwin akken ad d-nesbgeu asentel n tezrawt nney d yiswi uyur neɓya ad nessiweɗ, yef way-agi nesumer-d turdiwin agi ara yilin d ahrac seg tririt i yiseqsiyen i d-nefka deg tamukrist.

_ Aṭas n tumanin tsnelsmettiyin i izemren ad d-banen deg tbiɗyutin i zzuzuren yiqbaylawalen am wawalen iṛeṭṭalen, amyadef gar tutlayin imi gtent tutlayin deg tmetti Taqbaylit.

_ Aseqdec n wawal areṭṭal d umyadef yezmer ad yili s waṭas.

Afren n usentel :

Asentel-agi nney ur t-nefrin ara kan akka, maca yella-d s leɓyi imi tazrawt-agi d ayen id-neddem seg tudert nney n yall ass , d tallit tamirant, imi azzuzern yisalen d usmatu n yiḡeɗwan innettiyeɗ gan tagrawla deg wannar n taywalt.

Youtube d annar nney n unadi, acku yekcem deg yiḡeɗwa inmettanen, yesea aṭas n tulnitin, d asmel n Web wis sin i seqdacen aṭas medden deg umaɗal, send Google.

D tidet annar agi ur qdicen ara aṭas fell-as xas ulama yezmer ad yili d asentel n waṭas n tezrawin

Iswi n tezrawt :

Seg usentel d teslesɗt-agi nney, nessaram ad negzu ugar timetti Taqbaylit d wamek iqbaylawalen seqdacen iḡeɗwa-agi n tmetti, diyen ad negzu anawen n tutlayt yemgaraden i

seqdacen yiqbaylawalen yettmetilen aħric ameqran n yilmezyen izzayriyen deg yizdawa-agi n tmetti youtube yef ddema, ad negzu dayen ma yella izur-nsen ieedda akken ilaq ney ala. Akken ad d-naf tifat i lexsasat ara d-naf deg tayult-agi, d ayen ara yeğğen ad ilin ugar n yinadiyen d tezrawin yerzan aħric-a yer sdat.

Igemmađ n tezrawt (amahil) :

Almend n tesleđt i nga, d yigemmađ i d-nufa atas n tumanin tsnalsiyyin i d- ibanen deg yinaw n yiqbaylawalen deg youtube. Seg-sen ad d-nebder : awal aređtal, amyidef gar tutlayin, arwas... yella-d useqdec n senat n tutlayin (Taqbaylit, tafrensist) tikkwal ula d Taerabt.

Agetutlay yella s wařas deg tbiđyutin i nga tesleđt, anda imseqdacen n youtube ur ttmeslayen ara kan s teqbqylit maca sexdamen tafransist tikkwal ulach d Taerabt imi nessexdam-iten deg tudert-nney n yall ass deg tayulin yemgaraden, xas ulama tutlayt n tmaziyt (Taqbaylit) tuyal ula d nettat d tunřibt maca ay-agi ur yessħbes ara aseqdec tutlayin-nniđen deg yinaw n uqbayliawel, akken kan ar d-yessenfali tikiwin-ines akken, diy ad yiswen izen akken iwulem.

Tazrawt-agi nebđa-tt yef sin imuran :

Amur amenzu : newwi-id deg-s tazwart (asental, tamukrist, tarrayt n unadi).

Amur wis sin : yebđa yef sin yehricen :

Aħric amezwaru : nebder-d deg-s tagnit tasnilesmettit di temurt n lezzayer, azayer n tutlayin di tmurt n Lezzayer , yerna nefka-d tabadut I kra n yimmektan n tesnilesmettit, et nefka-d daghan tabadut deg yaenan ařetta n internet d wannar n YouTube.

Aħric wis sin : nexdem deg-s taslđt tesnilesmettit i kra tbiđyutin si youtube (analyse sociolinguistique des discours de quelques vidėos sur YouTube) .

Seg tasleđt aggi akk, nufa-d belli :

- Imesqdac n youtube iqbaylawen Ur xedmen ara kan yiwet n tutlayt deg tbiđyutin-nsen.
- Iqbaylawen ređtlen-d awalen, sexlađen gar tutlayin amedya n Taerabt n Lezzayer d Tefransist
- Tutlayt Taqbaylit (tutlayt n tyemat) i yugten s wařas deg yimawan-usen
- Iqbaylawalen seqdacen tutlayt n teqbaylit d trumit ugar yef tutlayt n Taerabt
- Tikwal kra n yinawen i d-yettlin s teqbaylit, ur ttqadaren ara ilugan n tutlayt.

- Deg wammud nney nufa-d azal n 1674 n wawalen seg-sen 1463 d awalen n teqbaylit s ufmiđi n 87,39%, deg Tefransist azal 05 n wawalen s ufmiđi n 12,24%, ma d tutlayt Taɛrabt nufa-d kan azal n 6 wawalen s ufmiđi n 0,35%
- Nufa-d kra tumanin am wawal arettal s ufmiđi n 37,03%, amyudaf s wazal 28,14% , arwas 22,22%, d temlellil taneşlit s wazal n 12,59%.

Ƴer taggara n taggarayt nney nessaweđ ad d-nessufey seg tasleđt inxdem d Akken tutlayt taqbaylit sxdamen-tt s waťas imesnawen leqbayel xas akka saxlađan gar tutlayin nniđen, anda nezmar ad nnini tutlayt-nney mazal tasea wid yessħbibren fell-as . Nessaram anili nezmar nessaweđ ad nefk kra n issalen af taggnit-agi, ahat wid ara ikemmlen deg wanaw -aggi n yinadiyen , ad ay-d awin uggar n yissalen, d wamek semrasen tutlayt n teqbaylit. Ahat ula d nukni s-ya Ƴer sdat ar nezmir ad nessemres ttawilat-a i usenerni d usegmi n tutlayt nney.

Annexes

LE MYTHE DU FOULARD CHEZ LA FEMME KABYLE :

Tella yiwet n tmacahut ney amek ara d-iniy s trumit (une légende) anda i d-qqaren yeeni (on raconte comment? Pourquoi ? La femme kabyle porte le foulard ?) Acimi tamettut n Leqbayel tettlussu amendil ? Yef wayen i d-ḥekkun nnan-d belli yewwas dagi di temmurt n Leqbayel æddan yimnayan deg yiwen n wassif iwumi qqaren asif n bu Sellam yettwassen atas wassif-agi , itett lyaci labeeda di cçetwa , ma yella win iæddan s yin-a ur d-yettuyal ara s axxam , yewwas æddan yimnayan s yin-a, llant tlawin di lexla (comme toujours) ulac yewwas anda tamettut ur tettruḥu ara yer lexla , et llant xdment lexlawi nnsent almi slant i yimnayan-nni la ttsuyun awahruḥu ha-t-an ma yella win ara ay-id islken ha-t-an yewwi-ay wassif .Tulawin-nni zik seant imezran cçbaḥa n tmmeṭtut d imezran,imezran nnsent wwḍen almi d igcrar s wacu ara d-jebdent imenayan-nni ? Ulac! xezrent walant belli tella lḥaḡa , d imzran-nni nnsent ameena amek ara qqiment bla imezran (au même temps) eni ilaq ,ur ilaq ara ad ḡḡent imnayan-nni ad mmten .Æedant gezment imzran-nni cudden-ten wa yer u deqqrent-en i yimnayan-nni jebdent-d imnayan-nni deg wasif n Bu Sellam i yebyan ad ten-yečč uyalent s axxam bla imezran , imnayan-nni ddan yid-sent bac akken ad d-sneeten ur mmuten ara ela xater yeeni (c'était c'est grâce à elles) ur mmuten ara syin aakkin deg wass-nni , am wakken i d-nniy cçbaḥa n tmeṭtut d imzran tuyal seg wass-n tetteqnen amendil akken ad teffer iman-is ad teffer yeeni (elle n'est plus devenue aussi belles que avec ses grandes nattes voilà donc) amek i d-ḥekkun... Amek i d-ḥekkun amek tammeṭtut , amek i tesawed tmmeṭtut alami teqqen, teqen , amendil (d'ailleurs) teqqim-d di læadda n tmurt n Leqbayel , nekk ssawḍey-tt-id mi ttruḥuy mi d-ttruḥuy zik yer tmurt , tamettut mi ara d- æddi akkenni di tejmaet ney deg uzniq ad twali sin yimdanen ,ney (surtout) sin yirgazen ttnayan ad d-tekker ad asen-tekkes amendil-nni ad t-deqquer yer lqaæa , imdanen-nni ney ireggazen-nni ad ḥbsen amennuy , acimi parce que teqqim-d d læada euhden Rēbbi , yeeni ay amendil id-islken imenayan-nni ara sxedmen d lḥerma (donc) amendil mi ara t-deqquer tmeṭtut yer lqaæa ttmeṭtayan-d d nutenti i d-isilken imnayan (les cavaliers) de yeeni de deg wasif-nni ur ten-yewwi ara .

AYRUM AQURAN

Azul fell-awen yer (la cuisine kabyle) nchllah bxir akk i tettlim .Ass-agi wwiḡ-awen-id yiwet n (la recette) n uyrum aquran, ayrum aquran neḡ ayrum n zzit kul yiwen amek i as-yeqqar , nekkni ḡur-neḡ di lḡiha-agi nneḡ neqqar-as ayrum aquran. Amek ara tettwalim nekkini ttfey awren, mačči d awren (normal), n yirden akked temẓin akked lbecna yeēni (c'est un mélange) xelḡey tlata imudden . mkul amud , umud d irden yiwen umud d timẓin yiwen umud d lbecna ẓḡey-ten-id si tessirt uḡey-ten-id din-a yezḡa-yi-ten-id din-a , après wwḡey-d s axxam xelḡey-ten ssaḡfey-ten syin-a akkin-a tteḡey-ten-id d ayrum amek tettwalim. Ament-iyi ayrum-agi yelha aṡas aṡas aṡas , at zik d lecyal-agi akk i tetten (d'ailleurs) daymi ṡeḡḡan daymi ur hliken ara ur sein ara yir lehlakat ,(je vous conseille) ad sewwayem ayrum-agi neḡ (je vous conseille) ad tuḡalem s irden akked nneēma akked d timẓin akked lbecna , amek ara tettwalim ,nekkini ttfey (trois mesure) (la mesure) akkenni i awen-id sneetey akkeni aḡebsi - nni n ccarba uqelal sxdmey (trois) n wuwren-agi i sxelḡey i awen-id-nniḡ syina akkin rriḡ-as yiwet n(la mesure) ur teččur ara mliḡ sneḡsey sin iḡuḡan n zzit n uzemmur iwakken ur yettfettit ara kunwi (bien-sûr) tzemrem ad as-ternum zzit ma tebyam ad as-ternum wac kan amnet-iyi yuēer cituḡ i tuggin ilaq ad tgem (très très bien) uyrum-agi bac akkenni ad awen-yeréussi ilaq ilaq ilaq ad teskcmem mliḡ zzit-agi dixel n uwren-nni amek ara tettwalim nekkini s ifettusen-iw ad sekcamayey akkelli zzit-nni deg uwren-nni ilaq ad tḡukkem akk gar yiffasen nnwen ,mi tekcm zzit-nni deg uwren-nni ur tettut ara ad terem lmelḡ nekk ini rriḡ lmelḡ. Lmelḡ kul yiwen amek i iḡmmel rriḡ-as aman , aman byiḡ-awen-id-fkey (la mesure exacte) i sxedmey mais akka ad qisseḡ tura atan sxdmey yiwet n (la mesure) n waman (toujours la mesure)-nni s wayes qasseḡ di tazwara mi ara tesmirem aman ur ilaq ad tesmirem aman ḡef tikkelt ilaq ad t-id-rwim amek akka xeddmey nekkini iwaken ad isew aman-nni axatar lukan ad as-tesmirem aman ḡef tikkelt ad awen-yexser urawen i d-ttfey ara (bien) amek la tettwalim nekkini la sewayey kan aman nni , tura nekkini amek tettwalim smareḡ-as(déjà) yiwet n(la mesure) n waman rriḡ-as cituḡ mačči aṡas i as-rnniḡ u ad terwiḡ akk (très très bien) s yifettusen-iw am wakken d leftil ara fetley s yiḡuḡan-iw mi walaḡ yetṡef iman-is ad t-id-jemēey ad t-id-jmēey ad t-xedmey d (la boule) syin akkin ad t-gḡey d ayrum amek la tettwalim yetṡef imanis tura ad t-id jemēey mi t-id-jemēey akkelli ad t-gḡey ḡef tṡabla ad eiwney iman-iw s uwren, awren (toujours) dawren-nni i sxedmey di (la pâte)-agi ara sxedmey s ufella ad tareḡ afarah ad yeḡm u afarah mkul yiwen acu ufarah yessexdam ayen nekkini

ssexdamey afarah n uqelal, afrah inu ad terrey yef lgaz ilaq ad yehmu mlih mlih. Syin akkin ad as-rnu y ad t-dehney s ciuh n zzit d wamek ara sewwey ayrum inu , tura ad awen-id-werriy amek ara teggem ayrum-agi ilaq ad t-id-jemey (bien bien) axatar amek ara tettwalim yettferkekki ilaq ad tgem s ufus nnwen ad tteawanem iman-nnwen si leryuf ad t-id-sitim si leryuf ad t-id jemem si leryuf iwakken ur yettferkekki ara amek i awen-id nniy ayrum-agi iweer ciuh i tiggin yettferkekki , ilaq ad tisinem amek ara ad teggem ara ad teggem (le secret) mi ara ad teggem nniy-awen-id ilaq ad tfetlem deg waman ilaq ad tt -skecmem mlih zzit -nni dixel n uwren-nni u mi ara s tesmirem aman-nni ur ilaq ara ad as tessufyem leeql s waman ilaq s leeql kan mi d-ijmee iman-is dayen ur ilaq ara ad thawlem atas n waman , amek ara tettwalim nekkini rriy-as awren iwakken ad yeqaed ad t-ggey syin akkin ad t-gezme y d ttirbaetin u ad t-id-qeedy s lyard-iw yef ttabla ad k-neggey ad twalim amek-it-ggiy amek i as-xedme y mi ara ad teggey mi ara tgezme y i byiy ad iniy mi ara t-gezme y akkelli d ttirbaetin amek ad tettwalim gezme y-tent d tizuranin syin akkin-a ad kemle y ad teggey yiwet yiwet alma rriy-t (normal) ur yettili d arqaq ur yettili d azuran at qeedy akk si leryuf amek ara tettwalim yef ttabla xedmet-as kan akkagi ad awen-id- yeffey uyrum nnwen ackit inshallah ad teriyussim ayrum nwen , tura ad t-id sewwey akken neggey ad twalim amek ara t-id-ssewwey seg giy akk ayrum inu rriy afrah inu yef lgaz amek i awen-id- nniy di tazwara afrah-iw ilaq ad yili yehma atas atas atas ilaq ad yili yehma mlih iwaken ur yessenta d ara ayrum tefey ciuh n zzit sefdey afarah inu yes-s syin akkinn-a ad rrey ayrum-inu ad yeww mi ara tarrem ayrum-agi ad yeww ilaq ad tettherikem sya yer da iwakken ad as-teedel tiwwin ur ilaq ara ad teggem ad yeww kan yef yiwen yidis ur tessembiwilem ara (sinon) ur as tetteedal ara tiwwin u ad awen-id-ica d amek ara tettwalim di (la vidéo) nekkeni tura ad tettherike y ad as-tbeddile y amkan syin akkin mi yewwa ad t-ttiy ad as-xedme y (la même chose) seg yidis-nni nni den ad tessehdudure y kan deg ufra h alama yewwa-d seg yidis nni den , mi ara t-id-kkse y ad as-smire y ci t n zzit n uzemmur s ufella iwakken ad tt-isew u ad yeseu zzit n uzemmur s dixel at zik d ayrum-agi i tetten (avant) ad ruhen yer lexla irgazen akked tlawin ad cčen ayrum-agi s yehbuben akked zzit (toute la journée) ur tla zen ara (pacque) yettak mlih (l'énergie i le corps) u yerna yelha atas i sheha macchi d lha ga yettdurrun sheha amek i awen-id- nniy at zik u sein ara (des maladies chroniques) ur sein ara akk yir lehlakat-agi i yellan tura (c'est pour ça normalement) ilaq ad nuyal akka yer lmakla-agi n zik ad awen-id iniy sheh sheh seg wasmi i d-dicouvriy ayrum-agi ur teggey ara ayrum n uwren (le blé) dur teggey ayrum n yirden akked ttemzin akked lbecna incallah ula d kunwi ad teerdem ayrum-agi ament-iyi (jamais) ad tnedmem dg-s u yernu bnin atas atas tzemrem ad teccem s lqut (comme)

tzemrem ad teččem s lqahwa s uyfki s latay akken i awen-yehwa ; nekkini tura ad sewwey ayrum inu syin akkin ad nwali amek ara d-yeffey di taggara,

D wagi i d ayrum aquran i d-xedmey ass-agi s zzit ney ayrum n zzit kul yiwen amek i as-yeqqar nekk ad t-id accompagniy s yehbuben akked zzit am wakkeni n wat zik-nniy-awen- id seg wasmi i d-dicouvriy ayrum-agi ur itteffey ara seg wuxxam-iw (en plus) xedmey (toujours) iħbuben akked zzit amek ara tettwalim melmi kan iyi-kfan lexrif n lqed akk yiħbuben n ssared-iten neğġa-ten kkawen syin akkin nerrra-ten di zzit d tagi i d (la recette) n wass-agi incalah ad tili teeğeb-iken .ma teeğeb-iken (la recette) n wass-agi laykit (la vidéo) abunit yer (la chaîne) inu ma ur tabunim ara ġġiy-awen lehna d talwit ar tufat .

TIEFERT

Azul fell-awen mreħba yis-wen anda ma tellam . ahaw ziy ad nexdmet (un défi au moins) ad ilint (cinquante) xemsin n (les commentaires) i (la vidéo)-agi atan ass-agi wwiy-awen-id asentel nniđen ha-t-ah twalam-t llan wigad i t-yesnen llan wigad ur t-nessin ara lmuhim dagi yur-ney di taddart nney ssawalen tiefert qqaren-as dayen zzeerur n tayađt s tefrensist ha-t-ah yura-d (l'égantier) yella dayen ad as-qqaren (rose des chiens) yella dayen ssawalen (rosier sauvage) d yiwen yeeni ujeğġig ney n yimeyi ney useklu d yiwen u (cadeau) i d- yefka Rēbbi anect ilat nettuyađ nekkni s leqbayel ur nessin ara akk lecyal-agi ifen-ay irumyen ifen-ay waeraben s taerabt isem-is nesrin hatahyella anda isqaren(بري عناب) niyawend ifenay wigi ayyer (ils ont beau et beaucoup profiter) s imyan-agi mačči am nekkni ur nessin iqih ayen nwala ad as-nessawal tazemmurt aya Rēbbi d aberquq aya Rēbbi d ayen nniđen ayen yellan d azegzaw as-nessawal leħcic aya Rēbbi d ayen nniđen azegzaw leħcic ayen ayen a yettarwen isem-is tazemmurt lmuhim hat-an wwiy-awen-id assa-agi wagi , wagi la yettmačča , la yettmačča u yelha nniy-awen yiwen u (cadeau) anect ilat syur Rēbbi alors tiefert-agi teččur d (la vitamine C) teqwa deg-s (la vitamine C vingt (20) fois) εecrin iberdan (par rapport) yer ččina ha-t-ah teyleb-it ttufrastnni n lesla (vingt-cinq) (25) fois ma d wagi 20 fois yelha mlih i šter ayen yeqnen akka šter ryelha-as mlih mlih yelha la yettak lğehd i ssura yeeni (antifatigue) yelha la yessazal aman n tassa yelha mlih mlih i (le système u les système humanitaire) yeeni (la défense n le corps)-nney yelha-as mlih mlih dayen yettara lehlakat (surtout) di csetwa yelha i tawla yelha nniy-d i waman n tassa yelha i uqerru yelha i (les ulcères) yelha i lemεadda .

Lemæedda s teqbaylit ilaq ad tessinem isem-is tiqinsya , tiqinsya lmeena-s s taerabt yelha i yizerman (les chinois) ifen-aɣ di lecyal-agi atas n leɣnas iɣ yifen ad tessexdamen mliḥ i la diarrhé ma tazla ad tekkes wellah ar yelha i bnaɗem yesɛan (la tuberculose) qqaren-as lberd (normalement) s teqbaylit (la tuberculose pulmonaire) ayen yeenan idmaren i bnaɗem ikcmen di (l'état comateux) ar yelha mliḥ mliḥ wagi ijeɣɣigen-is la ttmaččan s (les omelettes) la ttmaččan (normal) yelha dayen (pour la dépression) yeeni bnaɗem yesɛan tteqlaq (l'angoisse) xeldɛn-as akk lecyal yelha i bnaɗem ur neggan ara qqaren-as(les insomnies) init-iyi-d anda ara tafem akk lecyal-agi llan (juste à côté) n uxxam llan ɣur-nney llan di tuder ad-aɣ -yernu ẖebbi di tmusni a leqbayel.

Tables des matières

Table des matières

I. INTRODUCTION GENERALE

1. Présentation.....	07
2. Motivation.....	09
3. Problématiques	10
4. Les hypothèses	10
5. Objet d'étude	10
6. Présentations du terrain.....	11
7. Méthodologie du travail.....	12
8. Présentations du corpus.....	12
9. Plan de travail.....	13

II. INTRODUCTION A LA COMMUNICATION MEDIATISEE PAR ORDINATEUR

1. L'ordinateur.....	17
2. Internet.....	19
3. Petit aperçu historique de l'internet.....	20
4. Composants internet.....	21
5. Internet en Algérie.....	21
6. L'importance de l'internet et ses avantages.....	24
7. Qu'est-ce que le web.....	24
8. Les réseaux sociaux.....	25
9. Présentation de YouTube.....	26
10. Définitions du YouTube.....	26
11. Histoire de YouTube.....	27
12. Comment ouvrir une chaîne YouTube et en tirer profit.....	27
13. Qu'est-ce que YouTuber.....	28
14. Fonctionnalités YouTube	28
15. L'impact des youtubeurs sur les jeunes.....	29
16. L'effet du site sur le World Wid Web.....	30

Table des matières

17. La première vidéo mise en ligne sur le site.....	30
18. YouTube en Algérie.....	31
19. Les avantages de YouTube.....	32
18. Les inconvénients de youTube.....	33
 III. QUELQUES CONCEPTS SOCIOLINGUISTIQUES	
1. La situation linguistique en Algérie.....	35
2. Les langues présence en Algérie.....	37
2.1.Tamazight.....	37
2.2.Les variétés berbères.....	39
1.1.1 La variété kabyle.....	40
1.1.2 Le chaoui (Aurès).....	40
1.1.3 Le Mzab.....	41
1.1.4 Le targui.....	41
1.2 L'arabe classique (standard).....	41
1.3 L'arabe dialectal.....	42
1.4 Les langues étrangères.....	44
1.4.1 La langue française.....	44
1.4.2 La langue anglaise.....	46
1.4.3 Les autres langues étrangères.....	47
3. La communauté linguistique.....	47
4. La situation linguistique en Kabylie.....	47
5. Les concepts de bases.....	48
6. La sociolinguistique.....	48
6.1.Le bilinguisme.....	51
6.1.1. Le bilinguisme passif.....	52
6.1.2. Le bilinguisme actif.....	52
5.2 Alternance codique.....	53
5.3 5.1.1. Une alternance intra phrastique.....	54
5.1.2. Une alternance inter phrastique.....	54
5.1.3. Une alternance extra phrastique.....	54
5.3. L'interférence.....	55
5.4. L'emprunt.....	57
5.5. Le xénisme.....	58

Table des matières

5.6. Le calque.....	59
5.7. Le discours.....	59
IV. ANALYSE DE DONNEES	
1. Nombre de vue des vidéos récoltés.....	62
2. Nombre de j'aime des vidéos récolté.....	66
3. Nombre de commentaire des vidéo récolté.....	67
4. Le choix de langue.....	67
5. Les phénomènes sociolinguistiques apparus.....	68
5.1 L'alternance codique (code mixing).....	69
5.1.1 Les types de l'alternance codique.....	69
5.1.1.1 Alternance codique inter phrastique.....	69
5.1.1.2 Alternance codique intra phrastique.....	70
5.2 Le calque.....	72
5.3 L'interférence.....	74
5.4 L'emprunt linguistique.....	76
5.4.1 Les emprunts intégrés.....	76
5.4.2 Les emprunts non intégrés.....	77
5.5 Detaille des emprunts.....	83
5.5.1 Les emprunts selon les langues.....	83
6. Les résultats de recherches.....	84
7. Conclusion partielle.....	85
V. CONCLUSION GENERALE.....	87
VI. ELEMENTS BIBLIOTHEQUE.....	91
VII. Agzul.....	97
VIII. Annexe	102
IX. Table matière..... ;.....	108